

origin(e)

Le magazine touristique du Québec autochtone
Quebec's Indigenous tourism magazine

RENCONTRE DES CULTURES MEET



bonjour
québec



TOURISME
AUTOCHTONE
QUÉBEC
INDIGENOUS
TOURISM

+200 expériences
experiences

55 communautés
communities

11 Nations
Nations

2025/2026
GRATUIT → FREE

DE NOTRE MÉMOIRE À LA VÔTRE,
AU CŒUR DE NOS TRADITIONS WENDAT

FROM OUR MEMORIE TO YOURS, IN THE HEART OF OUR WENDAT TRADITIONS



Crédit photo : Guillaume Dhalluin



HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

5 Place de la Rencontre,
Wendake (Québec) G0A 4V0
hotelpremieresnations.ca | 1 (866) 551-9222
CITQ 221983

RESTAURANT LA TRAITE

restaurantlatraite.ca | 1 418 847-2012



UNE ÉQUIPE DÉVOUÉE! A DEDICATED TEAM!

Dave Laveau

Directeur général
Executive Director

Patricia Auclair

Directrice générale adjointe
Deputy Executive Director

Marie-Pierre Lainé

Coordonnatrice au développement
et aux partenariats
Development and Partnership
Coordinator

Pierre Kanapé

Émilie Mckenzie
Conseillers en développement
Development Advisors

Andrew Gros-Louis Germain

Laurence Lainé
Conseillers marketing
Marketing Advisors

Audrey Gignac

Conseillère aux communications
et relations de presse
Communications and Press
Relations Advisor

Charlotte Heinz

Technicienne en administration
et services aux membres
Administrative Technician
and Membership Services

Contact

Tourisme Autochtone Québec
Indigenous Tourism Quebec
info@tourismeautochtone.com
tourismeautochtone.com



Tourisme Autochtone Québec



@autochtoneqc



@TourismeAutochtone



Scannez le code QR
pour télécharger le magazine
Scan the QR code
to download the magazine

COMMUNICATIONS QOLAB INC.

612, rue Saint-Jacques
Montréal (Québec)
Canada / H3C 1E2
514 599-2400 / qolab.ca

Juliette Ruer

Éditrice en chef / Chief Editor

Caroline Abel

Conseillère / Advisor

Laurence Gagné

Chargée de contenus
Content Manager

Louis-Philippe Verrier

Directeur artistique
Artistic Director

Éric Millette

Concepteur graphique
Graphic Designer

Érika Tremblay, Josée Larivée,
Nathalie Schneider, Quentin Condo,
Tourisme Montréal

Collaborateurs / Contributors

Anne-Marie Bernier

Louis Villemur
Réviseurs / Revisers

Kathleen Bernard

Sandra Zappitelli
Traductrices français-anglais
French-English Translators

Impression

Solisco

Un magazine qui respecte l'environnement

Imprimé sur du papier Rolland Enviro Satin
contenant 100% de fibres postconsomma-
tion, fabriqué avec un procédé sans chlore et à
partir d'énergie biogaz. Il est certifié FSC® et
Garant des forêts intactes.

A magazine that respects the environment

Printed on Rolland Enviro Satin paper contain-
ing 100% post-consumer fiber, manufac-
tured using a chlorine-free process and biogas
energy. It is FSC® and Guarantor of Intact
Forests certified.

origin(e)

Le magazine touristique du Québec autochtone
Quebec Indigenous Tourism magazine



+200 expériences
55 communautés
11 Nations
2025/2026
édition - 2025

En couverture

On the cover

Au Pavillon Squotek, à Cacouna, Charlie Lavoie, parée d'une régalia, propose une expérience immersive dans l'histoire de la Nation Wolastoqiyik Wampanoag à une famille qui est de passage. Charlie raconte la légende de L'oiseau du vent.

→ At the Squotek Pavilion in Cacouna, Charlie Lavoie, dressed in a regalia, offers an immersive experience into the history of the Wolastoqiyik Wampanoag Nation to a passing family. Charlie tells the legend of The Wind Bird.

De gauche à droite → From left to right: Charlotte Dubé, Guillaume Lapointe, Charlie Lavoie, Marie-Christine Dubé et Raphaël Dubé.

Photographie/photography : Matt Charland



Pour écouter cette
légende → To listen
to this legend

Financé par le gouvernement du Canada
Funded by the Government of Canada

Canada

Ce projet a été rendu possible grâce au soutien financier du gouvernement du Canada, par l'entremise de Services aux Autochtones Canada. → This project was made possible with the financial support of the Government of Canada, through Indigenous Services Canada.



L'authentique Yatista!

Une expérience gastronomique et culturelle chez les Wendats
un décor à la fois typique et moderne



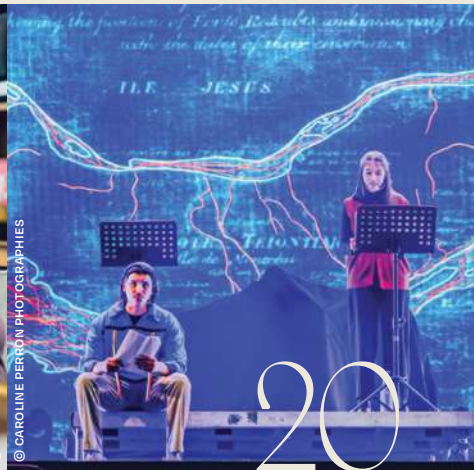
Fine cuisine
des Premières
Nations
Spécialité gibier

68 1/2, RUE SAINT-LOUIS, VIEUX-QUÉBEC, QC 581-491-6999
10, BOULEVARD BASTIEN, WENDAKE, QC 418 847-6999



sommaire

- 6** **Mot de la ministre**
A word from our Minister
- 7** **Mot de notre président**
A word from our president
- 8** **Nations autochtones au Québec**
Indigenous Nations of Quebec
- 10** **L'autochtonie en bref**
Indigenoussness, in short
- 12** **Alanis Obomsawin: le combat d'une princesse**
Alanis Obomsawin:
The battle of a princess
- 15** **Tout sur la cuisine autochtone**
All about Indigenous cuisine
- 18** **Célébrons!**
Celebrate!
- 20** **Pleins feux sur nos événements**
Spotlight on our events



- 23** **Le pow-wow, un événement ouvert à tous**
The Pow wow,
an event open to all
- 26** **Territoire des sons**
Territory of sound
- 28** **Au rythme de toutes les saisons!**
The rhythm of the seasons!
- 32** **Culture vivante**
Vibrant culture
- 34** **Au cœur de la nature**
In the heart of nature
- 37** **L'effervescence de l'art autochtone à Montréal**
The effervescence of Indigenous art in Montreal
- 41** **Suivez le guide par région**
Follow the guide by region
- 115** **Membres délégués et associés**
Delegate and associate members

contents

mot de la ministre du Tourisme

a word from the Minister of Tourism



Caroline Proulx

Ministre du Tourisme
et ministre responsable
de la région de Lanaudière

*Minister of Tourism
and Minister Responsible for
the Lanaudière Region*

Pilier important de l'économie du Québec, le tourisme est un secteur d'activité qui contribue à enrichir les communautés et à vitaliser les régions. Pour maximiser ses retombées, il est crucial que nous continuions de renforcer nos atouts et d'investir dans l'offre touristique.

Le tourisme autochtone participe sans contredit au rayonnement du Québec. C'est l'une des filières à haut potentiel de développement identifiées et soutenues par le ministère du Tourisme, en collaboration avec son précieux partenaire, Tourisme Autochtone Québec.

Les onze nations autochtones du Québec mettent en lumière des produits touristiques concurrentiels, proposant des expériences culturelles riches et distinctives que peu d'autres endroits dans le monde peuvent offrir.

Surtout, le tourisme autochtone, c'est une occasion de faire plus ample connaissance avec ces peuples accueillants, leur culture, leurs valeurs et leur savoir-faire. Visiteurs du Québec ou d'ailleurs, je vous encourage à aller à leur rencontre, pour vivre avec eux des moments uniques et rassembleurs, empreints de partage, qui vous donneront envie de renouveler l'expérience.

Bonne visite!



Tourism is a vital pillar of Quebec's economy and a business sector that enriches our communities and nourishes our regions. To reap the most benefits, it is critical that we continue to strengthen our assets and invest in our tourism offerings.

Indigenous tourism plays a crucial role in promoting Quebec as a destination. It is among the sectors that the Ministère du Tourisme has identified as having high potential for growth, and as such, working in close partnership with Indigenous Tourism Quebec to support.

The 11 Indigenous Nations in Quebec offer competitive tourism products and rich and distinctive cultural experiences that few other places around the world can provide.

Above all, Indigenous tourism is an opportunity to connect with and learn more about these welcoming people as they share their culture, values, and knowledge with visitors from Quebec and around the world. I encourage you to seek them out and enjoy these one-of-a-kind experiences. You'll want to come back again and again.

Enjoy your visit!

mot du président de Tourisme Autochtone Québec

a word from the president of Indigenous Tourism Quebec



**Steeve Wadohandik
Gros-Louis**

*Président, Tourisme
Autochtone Québec*

*President, Indigenous
Tourism Quebec*

Depuis plus de 30 ans, Tourisme Autochtone Québec est animé par la passion et l'engagement de ses membres. Ensemble, nous souhaitons partager nos cultures de manière authentique et innovante. Notre mouvement ne cesse de grandir, encouragé par une jeunesse fière et motivée, porteuse de traditions vivantes qui évoluent sans cesse. Grâce à elles, nos racines et notre héritage se transmettent et s'enrichissent dans un esprit d'ouverture et de partage.

Notre offre, présente aux quatre coins du Québec, se développe de manière durable et harmonieuse, avec un profond respect de la terre et des traditions qui nous unissent. Du Grand Nord, aux rives du fleuve, au cœur de la forêt, chaque recoin de notre territoire propose une expérience autochtone, immersive ou discrète, mais toujours empreinte d'authenticité. Il n'y a pas de limite à notre imagination, à notre capacité d'innover et à notre désir de créer des liens : ces éléments sont le véritable cœur de nos expériences.

Ce magazine est une invitation à découvrir, avec le cœur et l'esprit ouverts, les richesses que nous avons à offrir. Que ce soit en nature, à travers les festivités ou les cultures, laissez-vous emporter par l'intensité d'un regard, la beauté du territoire et l'harmonie des échanges. Créons ensemble de grands moments.

Tiawenhk! Merci!

→ For more than 30 years, Indigenous Tourism Quebec has been driven by the passion and commitment of its members, united in the desire to share our cultures in an authentic and innovative way. Today, our movement continues to grow, encouraged by a proud and motivated youth, bearers of living traditions that are constantly evolving. Thanks to them, our roots and our heritage are passed down and enriched in a spirit of openness and sharing.

Our offer, present across Quebec, is developing in a sustainable and harmonious way, with a deep respect for the land and the traditions that unite us. From the Far North to the banks of the river, to the heart of the forest, every corner of our territory offers an Indigenous experience, immersive or discreet, but always imbued with authenticity. There is no limit to our imagination, our ability to innovate, and our desire to connect: these elements are the true heart of our experiences.

This magazine is an invitation to discover, with an open heart and mind, the riches that our members have to offer. Whether in nature, through festivities or cultures, let yourself be carried away by the intensity of a look, the beauty of the land, and the harmony of exchanges. Together, let's create great moments.

Tiawenhk! Thank you!

Nations autochtones au Québec

Indigenous Nations of Quebec



Anishinaabe

Installés dans l'ouest du Québec, les membres de la Nation Anishinaabe font en sorte que leur mode de vie ancestral soit encore bien vivant. Ils sont encore une majorité à utiliser la langue anishinaabe, dans laquelle leur nom signifie «vrai homme». Les vêtements en peau d'orignal, les paniers en écorce de bouleau, les broderies en perles et le *tikenagan* (porte-bébé traditionnel) sont des symboles de l'artisanat anishinaabe.

→ Located in western Quebec, the Anishinaabeg have stayed very close to their ancestral roots and lifestyle. Most still use their Anishinaabe mother tongue, in which their name means "real people." Moose-hide clothing, birch-bark baskets, beadwork embroideries, and the *tikenagan* (a traditional baby carrier) are symbols of Anishinaabe handicraft.



Atikamekw

Attachés à un mode de vie et à un développement économique respectueux des traditions et de l'environnement, les Atikamekw sont passés maîtres dans le travail de l'écorce, la confection de canots, la fabrication de la pâte de bleuets et le sirop d'érable! Leur nom d'origine signifie «poissons blancs».

→ Committed to a lifestyle and economic development that respect traditions and the environment, the Atikamekw are masters of bark work, canoe-making, and of making blueberry gummies and maple syrup! Their name means "white fish."



Eeyou

Les Eeyouch (Cris) forment une grande communauté, dont la Nation est la troisième plus peuplée du Québec. En 1975, avec les Inuit, ils ont été au centre des négociations avec les différents paliers de gouvernement pour l'exploitation hydroélectrique de leur territoire. Ce fut une étape décisive dans la poursuite de leur autonomie. Leur culture distinctive est toujours bien vivante aujourd'hui, et plusieurs activités sont proposées aux visiteurs pour en apprendre davantage sur leur histoire.

→ The Eeyouch (Cree), the third-most populous Nation in Quebec, are a large community that, with the Inuit, were at the centre of the 1975 negotiations with the federal and provincial governments regarding hydroelectric projects in the region. This was a decisive step toward their autonomy. Their distinctive culture lives on, and there are several activities available for visitors to learn more about it.



Innu / Ilnu

Appelés *Montagnais* par les premiers explorateurs français, qui désignaient ainsi les habitants des petites montagnes de la Côte-Nord, les Innus forment la Nation la plus peuplée du Québec. Au Saguenay—Lac-Saint-Jean (Pekuakami), on les appelle les Ilnus. L'innu-aimun est une langue toujours bien vivante, et la culture regroupe de nombreux talents, dont de réputés écrivains, poètes et chanteurs. Ce peuple millénaire offre une industrie touristique distinctive et authentique aux visiteurs.

→ Called *Montagnais* by early French explorers due to their home among the small mountains of the Côte-Nord region, the Innu Nation is the most populous Nation in Quebec. In Saguenay-Lac-Saint-Jean (Pekuakami), they are known as the Ilnu. The Innu-aimun language is still very much in use, and the culture includes various talents, such as renowned writers, poets, and singers. This thousand-year-old Nation offers visitors a distinct, authentic tourism industry.



Inuit

En langue inuktitut, le mot «Inuit» veut dire «les gens» ou «les êtres humains» et est déjà au pluriel dans la grammaire de leur langue, son singulier étant «Inuk» pour une seule «personne» ou un seul «être humain». Les Inuit du Nunavik peuplent 14 villages dans l'immensité de cette région du Grand Nord québécois. Leur mode de vie et leurs traditions artistiques, notamment la sculpture de pierre à savon, sont renommés dans le monde entier.

→ In the Inuktitut language, the word "Inuit" means "people" or "human beings" and is already plural in their language's grammar, its singular being "Inuk" for "a person" or one "human being." The Inuit of Nunavik inhabit 14 villages across the immensity of this region of Quebec's Far North. Their lifestyle and artistic traditions, namely soapstone carving, are world-renowned.



Kanien'kehá:ka

De la puissante Nation Kanien'kehá:ka (Mohawk), membre de la Confédération des Cinq Nations iroquoises, il reste un attachement fort aux traditions et rituels. Les Kanien'kehá:ka, deuxième Nation la plus peuplée du Québec, ont su préserver leurs valeurs et leurs choix malgré l'influence des grandes villes voisines.

→ The once-powerful Kanien'kehá:ka Nation (Mohawk), member of the League of Five Nations, remains strongly attached to traditions and rituals. The Kanien'kehá:ka, the second-most populous Nation in Quebec, have been able to preserve their values and self-determination, despite the influence of neighbouring towns.



Mi'gmaq

Au 16^e siècle, ce sont les Mi'gmaq qui accueillirent les premiers Européens sur les côtes de la Gaspésie. L'aide de ce peuple de pêcheurs et de navigateurs fut précieuse pour les explorateurs et les marchands. Une histoire et une identité fortes que les Mi'gmaq mettent en valeur à travers différents sites et activités, comme la pêche au saumon. La musique est au cœur des rituels, des festins et des cérémonies culturelles des Mi'gmaq.

→ In the 16th century, the Mi'gmaq met the first Europeans on the coast of the Gaspé Peninsula. Help from these fishers and navigators proved crucial for explorers and merchants. The Mi'gmaq share their history and strong identity through various locations and activities, such as salmon fishing. Music is at the heart of Mi'gmaq rituals, feasts, and cultural ceremonies.



Naskapi

La Nation Naskapi est celle de grands connaisseurs d'un vaste territoire boréal. Les Naskapis continuent à faire valoir leur savoir-faire traditionnel à travers des activités de chasse, de pêche et de découverte touristique de la toundra et de la taïga. Dans leur artisanat, le caribou occupe une place très importante.

→ Members of the Naskapi Nation have a deep knowledge of a vast boreal area. The Naskapi continue to apply their traditional know-how to hunting, fishing, and tourist expeditions on the tundra and taiga. Caribou are a major theme in their craftsmanship.



W8banaki

La Nation W8banaki (abénakise) doit son nom aux mots *Waban* et *aki*, qui signifient «terre du soleil levant». Établi à Odanak et à Wôlinak, ce peuple originaire du sud du Québec, des actuels États du Maine, du Vermont et du New Hampshire est réputé pour ses vanneries, ses danses traditionnelles, ses masques, ses totems et son premier musée autochtone au Québec.

→ The W8banaki (Abenaki) Nation's name is derived from the words *Waban* and *aki*, meaning "land of the rising sun." Located in Odanak and Wôlinak, the W8banaki people originated in southern Quebec, and in the modern-day states of Maine, Vermont, and New Hampshire. They're known for their wickerwork, traditional dances, masks, totems, and the first Indigenous museum in Quebec.



Wendat

C'est à Wendake, à proximité de Québec, que la seule communauté Wendat reconnue dans tout le Canada est établie près du site de son ancienne cité, Stadaconé. Le développement d'infrastructures de grande qualité a permis à la communauté de mettre en valeur son patrimoine et de développer le secteur du tourisme culturel.

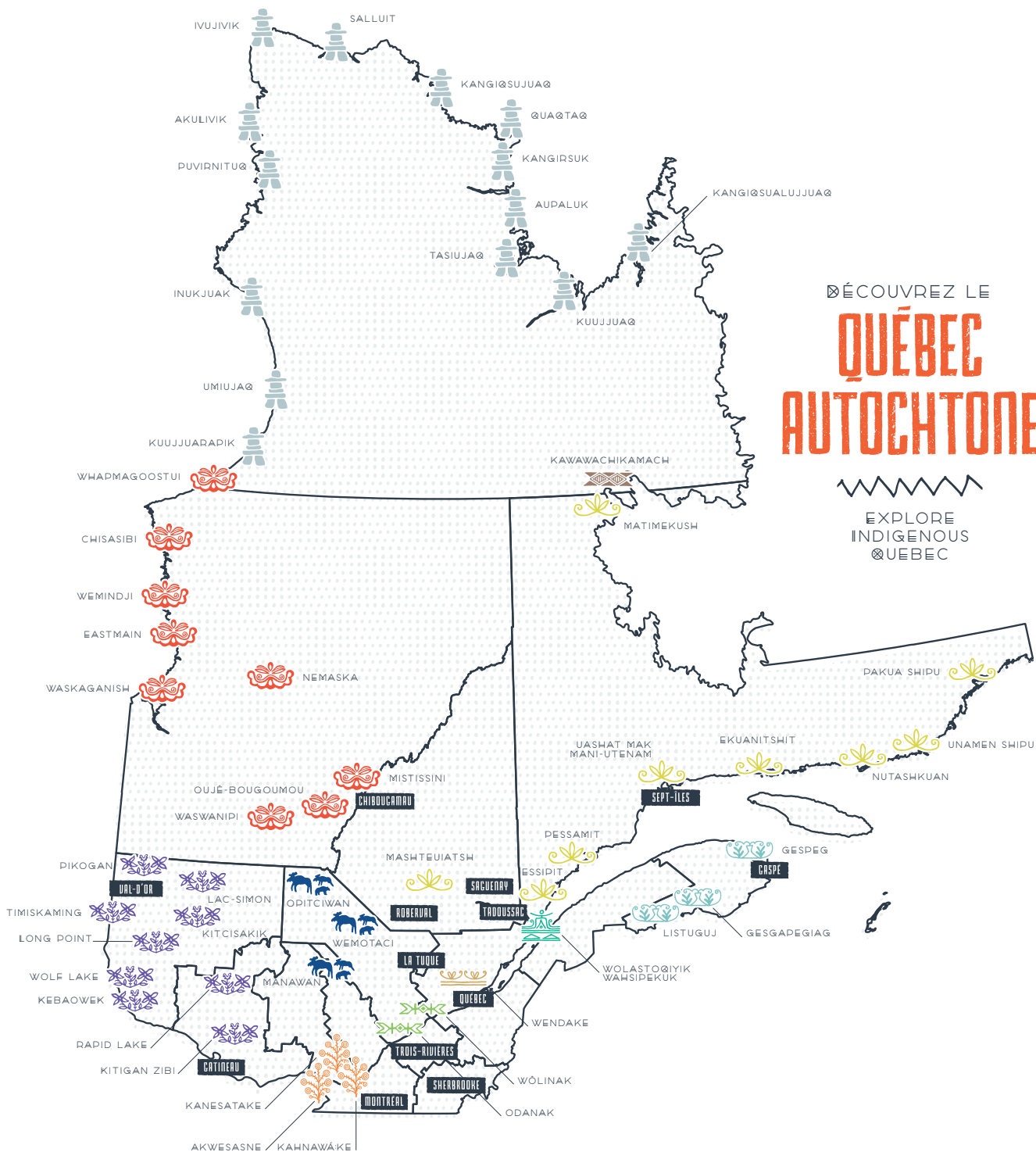
→ In Wendake, near Québec City, you'll find the only recognized Wendat community in all of Canada, located near their former village of Stadacona. High-quality infrastructures have allowed the community to promote its heritage and develop the cultural tourism sector.



Wolastoqiyik

Les Wolastoqiyik Washipekuk (les Malécites du Saint-Laurent) sont présents près de Cacouna, sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, où l'on trouve son édifice administratif dans un lieu naturel d'exception pour l'observation des oiseaux et des mammifères marins. Cette Nation est, depuis toujours, reconnue pour la qualité de son artisanat: sculpture, décoration en piquants de porc-épic, perlage et vannerie.

→ The Wolastoqiyik Wahshepekuk (the St-Laurent Maliseet) are present near Cacouna, along the south shore of the St. Lawrence River. They own a site that hosts the administrative building of the Maliseet of Viger First Nation; it's a great spot to observe migratory birds and marine mammals. This Nation has always been known for the quality of its handicrafts: sculpture, quillwork, beadwork, and basket weaving.



DÉCOUVREZ LE QUÉBEC AUTOCHTONE

EXPLORE
INDIGENOUS
QUEBEC



DISTANCES (KM)

	QUÉBEC	MONTREAL	TRIS-RIVIÈRES	OTTAWA	TORONTO	NEW YORK
WENDAKE	16	260	134	450	810	816
MASHTÉUIATSH	266	451	323	624	982	1043
ESSIPIT	253	518	383	698	1060	1096
PIKOGAN	835	605	707	491	728	1202
UASHAT MAK MANI-UTENAM	639	896	769	1 084	1 446	1 485
KAHNAWÁ:KE	273	16	157	211	542	594
OIJÉ-BOUGOUMOU	548	731	605	757	1 106	1 324
ODANAK	182	116	50	313	665	695
GESPEG	678	902	789	1 103	1 451	1 482
WASKAGANISH	1 173	1 051	1 159	943	1 245	1 646
NUTASHKUAN	1 013	1 270	1 144	1 459	1 821	1 850

l'autochtonie en bref

indigeniousness, in short



Centre touristique autochtone Kina8at-Ensemble.
→ Kina8at Center.

Centre d'art et de culture de Kahnawà:ke.
→ Kahnawà:ke Cultural Arts Center.

De nouveaux chemins vers la culture

New paths to culture

L'organisme Kina8at annonce la construction, à La Conception, du Centre touristique autochtone Kina8at-Ensemble. Ce centre, dont l'ouverture est prévue en 2027, veut faire connaître les 11 Nations et servir de lieu de rassemblement aux autochtones. On prévoit y installer un espace muséal, des salles multifonctionnelles et un espace de dégustation. Des unités d'hébergement seront également disponibles. À Kahnawà:ke sera construit sous peu un magnifique espace sous forme de hall commun qui va regrouper un musée, un théâtre, un centre de langues et de culture, un amphithéâtre extérieur et une salle multifonctionnelle. Le Centre d'art et de culture de Kahnawà:ke deviendra une nouvelle offre culturelle aux portes de Montréal. → Kina8at in La Conception announces a Kina8at Center project scheduled to open in 2027. The centre aims to introduce visitors to the 11 Indigenous Nations and serve as a gathering place for Indigenous people. A museum space, multifunctional rooms, and a tasting area are planned. Accommodation units will also be available. In Kahnawà:ke, a beautiful space in the form of a large common hall will soon be built that will include a museum, a theatre, a language and culture centre, an outdoor amphitheatre, and a multipurpose hall. The Kahnawà:ke Cultural Arts Center will become a new cultural offering just outside Montreal.



MAMOWINITOTAN

Si vous ne l'avez pas encore vue, visionnez sans tarder la websérie de Tourisme Autochtone Québec intitulée *MAMOWINITOTAN! Vivre ensemble*. Dans cette série, autochtones et allochtones vont à la rencontre de l'autre. Ainsi, dans le premier épisode, les chefs cuisiniers Maxime Lizotte, de la Nation Wolastoqey, et Chuck Hughes partagent un repas; le second épisode présente la danseuse kanien'kehà:ka Barbara Kaneratonni Diabo et le danseur Rahmane Belkebiche, qui réinventent le pas de deux. Dans le troisième épisode, on assiste à une belle rencontre entre le collectif Tapiskwan et Fred Campbell, propriétaire de Hooké. Et dans l'épisode en cours, on partage le bonheur de l'hiver en Eeyou Istchee Baie-James avec Noé Mianscum et un certain Dave Morissette... → This is your friendly reminder to hurry up and watch (or rewatch!) Indigenous Tourism Quebec's web series called *MAMOWINITOTAN! Together*. In this series, Indigenous and non-Indigenous individuals meet each other. In the first episode, Wolastoqey chef Maxime Lizotte shares a meal with chef Chuck Hughes; in the second, Kanien'kehà:ka dancer Barbara Kaneratonni Diabo and dancer Rahmane Belkebiche reinvent the pas de deux; and in the third episode, we witness a beautiful cultural encounter between the Tapiskwan collective and Fred Campbell, owner of Hooké's. In the current episode, we share the joys of winter in Eeyou Istchee Baie-James with Noé Mianscum and a certain Dave Morissette!



À visionner ici : <https://tourismeautochtone.com/rencontres> et sur la chaîne YouTube de Tourisme Autochtone Québec. → Watch the series here: <https://tourismeautochtone.com/rencontres> and on Indigenous Tourism Quebec's YouTube channel.



Qui est Quentin Condo ?

Who is Quentin Condo?

Dans le présent numéro du magazine *ORIGIN(E)*, Quentin Condo, alias Q052, signe trois superbes poèmes sur l'identité autochtone. Rappeur et activiste mi'kmaq de Gesgapegiag, en Gaspésie, il est lauréat du prix Meilleur artiste hip-hop masculin de l'édition 2023 de l'International Indigenous Hip Hop Awards Show. Q052? Q pour Quentin, et 052, pour le nom gouvernemental officiel de sa communauté. L'artiste lance *Space Invaders*, un morceau puissant et cyberpunk. Sortie de l'album: le 10 octobre 2025. → In this issue of *ORIGINE*, Quentin Condo, aka Q052, writes three beautiful poems about Indigenous identity. A Mi'gmaq rapper and activist from Gesgapegiag, Gaspésie, he took home the Best Male Hip Hop Artist of 2023 award at the International Indigenous Hip Hop Awards Show. So, what does Q052 stand for? The Q is for Quentin and the 052 for the official government name of his community. The artist is launching *Space Invaders*, a powerful cyberpunk track. Album release: October 10, 2025.



Événements
Attractions
Québec

Un tourisme respectueux et durable

For respectful and sustainable tourism

Tourisme Autochtone Québec et la Société des Fêtes et festivals du Québec (ÉAQ) – le plus grand regroupement de festivals, événements et attractions touristiques au Québec – ont uni leurs forces pour promouvoir un tourisme durable et responsable, et mieux valoriser les richesses culturelles d'ici. Pour enrichir de plus en plus notre expérience touristique! → Indigenous Tourism Quebec and the Société des Fêtes et festivals du Québec (ÉAQ)—the largest group of festivals, events, and tourist attractions in Quebec—have joined forces to promote sustainable and responsible tourism, in order to better promote all our cultural riches. Here's to further enriching our tourism experience!



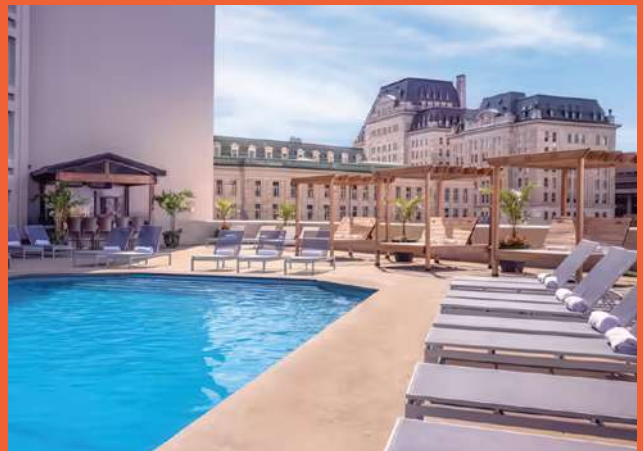
**DESTINATION ORIGINAL
INDIGENOUS TOURISM**

Travel is in our nature

Encore de beaux accords !

More promising partnerships!

Les trois principaux organismes touristiques autochtones dans le monde, l'American Indian Alaska Native Tourism Association (AIANTA), l'Association touristique autochtone du Canada (ATAC) et le New Zealand Māori Tourism ont officialisé en octobre 2024 le partenariat Destination Originale Tourisme Autochtone (DO-IT). Grâce à ce réseau collaboratif d'envergure internationale, les voyageurs seront assurés de vivre des expériences autochtones tout à fait authentiques. → The three leading Indigenous tourism organizations in the world, the American Indian Alaska Native Tourism Association (AIANTA), the Indigenous Tourism Association of Canada (ITAC), and New Zealand Māori Tourism, formalized the Destination Original Indigenous Tourism (DO-IT) partnership in October 2024. The goal is to establish an international collaborative network of Indigenous tourism experiences, to ensure that travellers get to live an authentic experience.



Hôtel Hilton Québec : une alliance unique

Hilton Quebec Hotel: a unique collaboration

La Nation Naskapi, la Nation Mi'gmaq, la Nation Wendat et la Nation Eeyou sont devenus actionnaires majoritaires de l'hôtel Hilton de Québec. Il s'agit d'un des hôtels les plus importants et les plus lucratifs de la Vieille Capitale. Un exemple de développement économique majeur et une première qui permet d'envisager une collaboration accrue entre les Nations! → The Naskapi Nation, the Mi'gmaq Nation, the Wendat Nation, and the Eeyou Nation have become majority shareholders of the Hilton Hotel in Québec City, one of the largest and most successful hotels in the provincial capital. An example of major economic development and a first that allows us to envisage increased collaboration between nations!

le combat d'une princesse



*the battle
of a princess*

Activiste et documentariste parmi les plus connues au pays et dans le monde, la W8banaki Alanis Obomsawin a réalisé pour le compte de l'Office national du film 65 documentaires. Et à 92 ans, elle n'a toujours pas fait son dernier film. →

One of the best-known activists and documentary filmmakers in the country and around the world, W8banaki Alanis Obomsawin has made 65 documentaries for the National Film Board. And at 92 years old, she's still not done.

C'est d'abord sa longue tresse noire qui frappe l'imaginaire. Puis, ses bijoux turquoise portés sur une peau presque centenaire, ses tenues rouge vif (en rappel aux femmes et filles autochtones disparues et assassinées) et les talons qu'elle fait encore claquer dans les corridors de l'ONF. «Alanis, c'est elle qui essouffle ses équipes», murmure son entourage professionnel.

Alors que le Musée d'art contemporain de Montréal présentait jusqu'en janvier dernier une rétrospective de sa carrière, Alanis Obomsawin, qui a d'abord été mannequin, chanteuse, conteuse et militante, multipliait les apparitions publiques tout en préparant ses deux prochains films. Le 66^e documentaire, *Mon ami le Cheval vert*, dévoilera un personnage qui vit dans l'imaginaire d'Alanis depuis qu'elle est enfant. «Dès que j'ai quitté la communauté pour aller à l'école, on m'appelait "Sale petite sauvage". Chaque fois que j'ai eu peur, que j'ai eu mal ou que je me suis sentie seule, ce sont toujours des animaux qui m'ont sauvée», lâche-t-elle.

Ses sujets de prédilection sont d'ailleurs la protection des enfants, et la cause des Premières Nations et Inuit, et le travail entamé indique qu'elle ne fera pas exception pour ce qui sera son 67^e documentaire. Son arme de combat, c'est la parole. Ses munitions, la poésie. Pas pour rien que chez les enfants, on l'appelle encore «Princesse Alanis». Ça date des années 1960, où les jeunes de la communauté d'Odanak n'étaient pas bienvenus à la piscine municipale de Pierreville. Alanis, qui avait déjà une certaine notoriété, s'était dit que ce serait une affaire de rien d'amasser des fonds pour faire construire un plan d'eau. «Mais je me suis butée à plusieurs murs», avoue celle qui a vaincu en faisant trôner une belle piscine creusée dans la communauté.

Déjà, Alanis Obomsawin égayait le Noël des enfants en leur distribuant, au Centre communautaire d'Odanak, des cadeaux, souvent faits de sa main, un geste qu'elle n'a jamais abandonné – même en pleine pandémie – et qui lui aura valu la une du *Montreal Star*, le 24 décembre 1965: «Princess' Rival to Santa.»

«Récemment, on a fêté mon anniversaire à la piscine, raconte-t-elle, touchée. Tout était en parfait état, après 60 ans! J'en étais si fière, tellement émue! Ce fut le plus beau jour de ma vie. Vraiment.» Comble de l'ironie, Pierreville a demandé

si les enfants de la municipalité pouvaient s'y baigner. La tête haute et le cœur ouvert, Alanis évoque la réponse positive du Conseil de bande, avec laquelle elle était complètement en accord. «Je n'ai jamais cultivé la haine ni encouragé la vengeance. Simplement, les enfants devaient entendre une autre histoire que celle véhiculée par notre système d'éducation depuis l'époque du colonialisme.» Cette idée a nourri quelque sept décennies à donner la parole aux siens pour rectifier les faits et rapprocher les peuples.

On y est. Pour la première fois de l'histoire contemporaine, les peuples autochtones ont une voix, une écoute, un respect, une parole. «Les pow-wow sont à la mode, note-t-elle avec fierté, les institutions mettent en place des structures d'inclusion efficaces, les jeunes autochtones s'expriment et occupent de plus en plus l'espace public. Tout n'est pas parfait, mais ce fut si dur pour de nombreuses générations! C'est un privilège d'assister à cet éveil de mon vivant.»

Alanis ne baigne toutefois pas dans le sentimentalisme. Elle n'est pas du genre à s'épancher sur l'héritage que laisse son œuvre aux générations futures, comme si cela lui enlevait du temps pour créer. Jusqu'au bout, elle sera fidèle à son leitmotiv: agir, et aimer. «Il faut que je vous laisse. Une réunion de production m'attend.»

Les enfants devaient entendre une autre histoire que celle véhiculée par notre système d'éducation depuis l'époque du colonialisme. → The children had to hear a different story than the one conveyed by our education system since the days of colonialism.

—ALANIS OBOMSAWIN

→ Her long black braid is one of the first things people notice about her. Next is her turquoise jewellery worn on her almost century-old skin, her bright red outfits (a reminder of missing and murdered Indigenous women and girls), and her heels as she click-clacks her way down the halls of the NFB. Alanis still runs circles around her teams, murmurs her professional entourage.

© DOMINIQUE LAFOND

© DOMINIQUE LAFOND

—ALANIS OBOMSAWIN

Alanis is not all about sentimentality, however. She is not the type to talk about the legacy that her work leaves to future generations, as it takes her away from the act of creating. Until the end, she will be faithful to her leitmotif: to act, and to love. "I must leave you. A production meeting awaits me."

On peut voir gratuitement sur le site de l'ONF toute l'œuvre d'Alanis Obomsawin, dont l'un des plus marquants : *Kanehsatàkeh* : 270 ans de résistance. → All of Obomsawin's work can be seen free of charge on the NFB website, including one of the most significant: *Kanehsatàkeh*: 270 Years of Resistance.

La série *Saveurs: à la rencontre des cuisines autochtones*, diffusée par La Fabrique culturelle de Télé-Québec, et disponible dès maintenant en ligne, est une invitation à découvrir, sur le terrain, l'héritage culturel et culinaire des 11 Nations autochtones au Québec. → *Saveurs: à la rencontre des cuisines autochtones*, the series broadcast by La Fabrique culturelle from Télé-Québec, and available now online, is an invitation to discover the cultural and culinary heritage of the 11 Indigenous Nations in Quebec.





Derek Jeremy Einish et/and Annie Vollant Einish

© JEAN-MARC E. ROY

Saison 1 / Season 1

Durant la première saison, Marc de Passorio, ex-chef du restaurant La Traite de l'Hôtel-Musée des Premières Nations, à Wendake, part à la découverte d'hommes et de femmes détenteurs de techniques sur la cuisine ancestrale. Festin avec des membres de la communauté innue de Mashteuiatsh, partie de pêche traditionnelle au homard avec Daniel Lalo, Innu de Nutashkuan, récolte d'algues marines à Gesgapegiag en compagnie d'un membre de la Nation Mi'gmaq et de l'Association de gestion halieutique autochtone Mi'gmaq et Wolastoqey: chaque épisode est l'occasion d'écouter, de voir et d'apprendre les savoirs hérités de génération en génération. Et c'est aussi l'occasion, pour Jean-Marc E. Roy, réalisateur de la série, de rendre aux Premières Nations et Inuit la part qui leur revient dans l'évolution de la gastronomie québécoise. Que l'on pense aux techniques de séchage ou de fumage, et aux aliments – topinambours, fruits sauvages, têtes de violon – traditionnellement apprêtés dans la cuisine autochtone: «Il y a quelque chose à apprendre des membres des Premiers Peuples, présents sur le territoire depuis des temps immémoriaux, soucieux de diminuer au mieux leur impact sur le milieu et de récolter ce qui se présente», explique Jean-Marc E. Roy.

→ During the first season, Marc de Passorio, former chef of the restaurant La Traite of the Hôtel-Musée des Premières Nations in Wendake, sets out to discover men and women who possess techniques on ancestral cuisine. Feast with members of the Innu community of Mashteuiatsh, go on a traditional lobster fishing trip with Daniel Lalo, Innu of Nutashkuan, explore seaweed harvesting in Gesgapegiag with a member of the Mi'gmaq Nation and the Mi'gmaq Wolastoqey Indigenous Fisheries Management Association: each episode is an opportunity to listen, see, and learn the knowledge passed down from generation to generation. And it is also an opportunity for Jean-Marc E. Roy, director of the series, to give First Nations and Inuit their rightful share in the evolution of Quebec gastronomy. Think of the drying or smoking techniques and the ingredients—Jerusalem artichokes, wild fruits, fiddleheads—traditionally prepared in Indigenous cuisine: “There is something to learn from the members of the Indigenous communities, who have been present on the territory since time immemorial, who are concerned about reducing their impact on the environment as much as possible, and using the bounty they have access to,” explains Jean-Marc E. Roy.

LA
FABRIQUE
CULTURELLE



Découvrir la cuisine traditionnelle des Nations autochtones et créer des ponts entre les chefs d'horizons divers et de cultures différentes: c'est le point de départ de la série documentaire, née d'un partenariat entre La Fabrique culturelle de Télé-Québec et Tourisme autochtone Québec. Entre tradition et modernité, la cuisine est, surtout, un lieu d'échanges et d'apprentissages réciproques. L'objectif de la série, dont la première saison est sortie en 2022, est d'aller à la rencontre des saveurs, dans les 11 Nations autochtones au Québec, et en 3 saisons.

→ Discovering the traditional cuisine of Indigenous Nations and building bridges between chefs from diverse backgrounds and cultures: this is the starting point of this documentary series born from a partnership between La Fabrique culturelle by Télé-Québec and Indigenous Tourism Quebec, and whose first season was released in 2022. A mix between tradition and modernity, the kitchen is, above all, a place of exchange and reciprocal learning. The goal of the 3-part series was to promote and discover the flavours of the 11 Indigenous Nations in Quebec.



Regardez dès maintenant
Watch now



Luc Gauthier Nolett



Maxime Lizotte



Lysanne O'Bomsawin

Saison 2 / Season 2

Au cours des trois épisodes de la deuxième saison, on suit pas à pas le chef cuisinier Wolastoqey Maxime Lizotte dans sa découverte de la récolte traditionnelle du sirop d'érable, avec l'Anishinaabe Jimmy Papatie, de la pêche à l'esturgeon, avec des W8banakiak d'Odanak, et de la chasse au porc-épic, avec une membre de la Nation Wendat au cœur du Nionwentsïo, «notre magnifique territoire». «J'ai été très marqué par cette expérience, précise Maxime Lizotte, qui a été élevé en ville et qui replonge dans ses origines à l'occasion de la série. Voir comment les Autochtones préservent des traditions millénaires à une époque où tout est facilement accessible, c'est fascinant.» Chaque épisode démontre aussi que la cuisine est le vecteur d'autres traditions culturelles comme le tambour, le chant, la danse et l'artisanat.

→ Over the course of the three episodes of season two, we follow Wolastoqey chef Maxime Lizotte step by step as he discovers the traditional harvesting of maple syrup with Anishinaabe Jimmy Papatie, sturgeon fishing with W8banakiak people from Odanak, and porcupine hunting with a member of the Wendat Nation in the heart of Nionwentsïo, “our beautiful territory.” “I was very moved by this experience!” says Maxime Lizotte, who was raised in the city and who goes back to his origins in the series. “To see how Indigenous people preserve millennial traditions at a time when everything is easily accessible is fascinating.” Each episode also demonstrates that cooking is the vehicle for other cultural traditions, such as drumming, singing, dancing, and crafts.

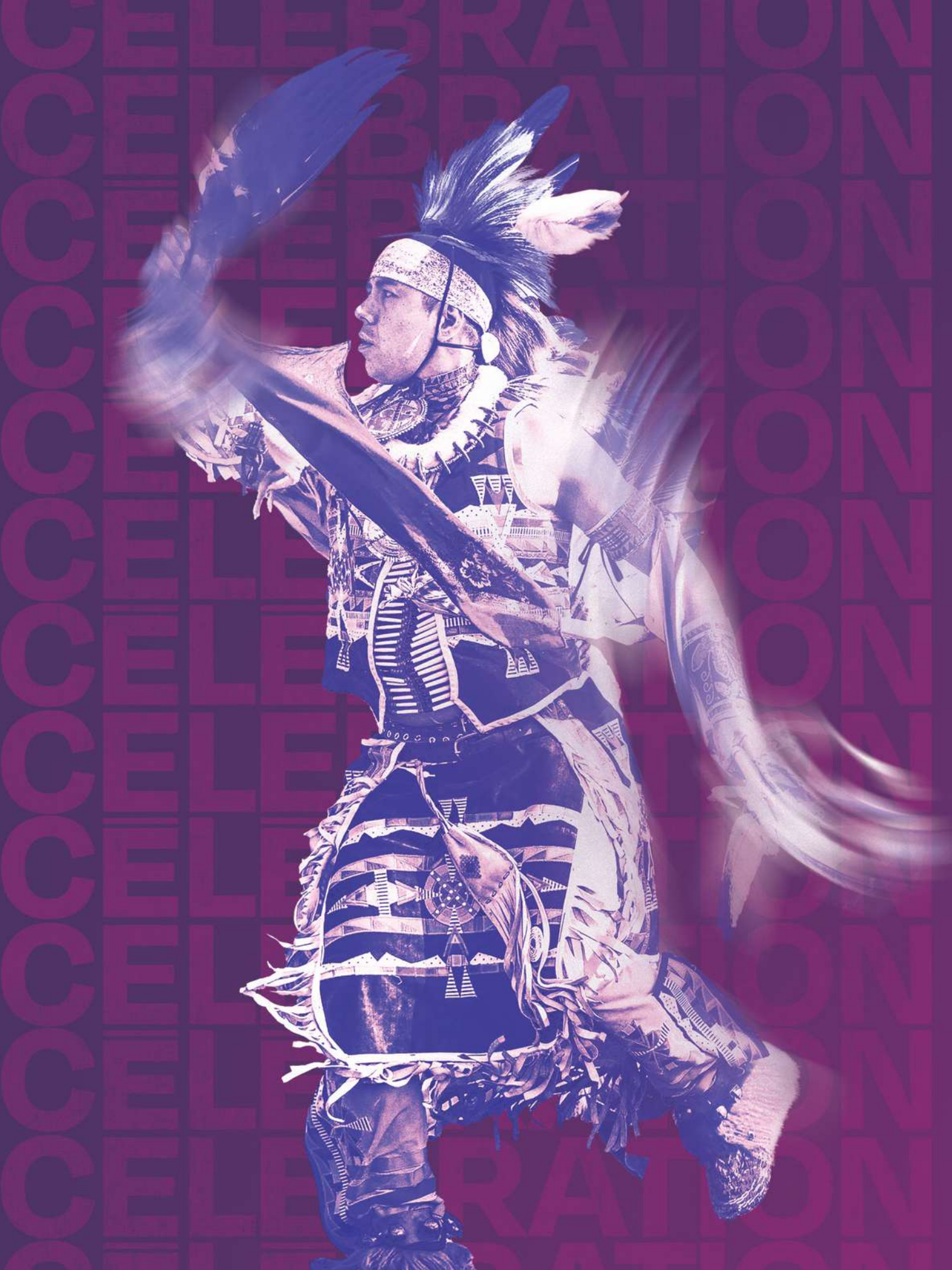
*La cuisine
reste un
prétexte pour
rencontrer
des humains.
→ Cooking is
still an excuse
to meet people.*

JEAN-MARC E. ROY

Saison 3 / Season 3

Le troisième volet de la série, composée de quatre épisodes, suivra les traces de Jonathan Rassi et de Karine Beauchamp, respectivement professeur et cheffe exécutive à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec. Nous voilà transportés à Waskaganish pour pêcher le corégone avec des membres de la Nation Eeyou, et avec la Nation Inuit pour la cueillette des petits fruits. Aussi, on partira à la chasse à l'orignal chez les Attikamekw de Manawan, et à la trappe avec les Naskapi à Kawawachikamach. «La cuisine reste un prétexte pour rencontrer des humains, ajoute Jean-Marc E. Roy. Et pour voir comment les gens en parlent avec passion et humilité. Car la cuisine est un lubrifiant social, c'est nourrissant dans tous les sens du terme!»

→ The third part of this series, composed of four episodes, will follow in the footsteps of Jonathan Rassi and Karine Beauchamp, respectively professor and executive chef at the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec. Viewers will be transported to Waskaganish to fish for whitefish with members of the Eeyou Nation, and with the Inuit Nation for berry picking. The season will also delve into moose hunting with the Atikamekw of Manawan and trapping with the Naskapi in Kawawachikamach. “Cooking is still an excuse to meet people,” adds Jean-Marc E. Roy. “And to see how people talk about it with passion and humility. Because cooking is a social lubricant, it's nourishing in every sense of the word!”



célébrons!

Vivons, rions, célébrons!
Debout, dansons et fêtons
notre avenir, notre passé et notre présent.
Pour faire en sorte que cela dure un long moment.

Chantons nos chansons et battons le tambour,
remercions la lumière du nouveau jour.
Dansons avec notre peuple, fêtons avec notre voisin.
Sautons sur l'herbe avec nos mocassins.

Suis-moi sur la piste du pow-wow.
Le voyage dure tout l'été, tu ferais mieux de te préparer!
Nous mangerons du pain frit et des banniques gigantesques,
et nous en reprendrons, s'il en reste!

Les chanteurs retracent les histoires de nos ancêtres,
dans le cri d'un aigle, comme des maîtres.
Sentez la présence des esprits à travers la brise venteuse,
la sauge garde l'esprit ouvert et l'âme aventureuse.

Les danseurs en mouvement sont d'une telle beauté
qu'on croirait assister à un défilé.
Avec leurs robes à clochettes et leurs jupes à rubans,
les danseuses transmettent un message de guérison,
envoûtant...

Célébrons la résilience, célébrons la résistance,
célébrons notre culture et son existence.
Célébrons ce qu'ils n'ont pas pu nous enlever,
célébrons ceux qui savent la protéger.

*Let's live, let's laugh, let's celebrate!
Let's feast and dance and elevate.
Our future, our past, and present state.
Let's make it last, let's motivate.*

*Sing our songs and beat the drum,
Give thanks for the light of the rising sun.
Dance with your people and feast with them,
Crow-hop on the grass in your moccasins.*

*Follow me down on the Pow wow trail,
The journey's all summer, you better prepare!
We'll eat fried bread-tacos when we get there,
And go back for seconds if there's any to spare!*

*Singers chant the stories of our ancestry,
Screaming like an Eagle with intensity.
Feel the presence of the spirits through the windy breeze,
The smouldering Sage keeps your mind at ease.*

*There's so much beauty from the dancers on the go,
You'd think that you were attending a fashion show.
With their ribbon skirts and their jingle dresses,
The dancers provide a spiritual healing message.*

*Celebrate resilience, celebrate resistance,
Celebrate your Culture's very existence.
Celebrate what they couldn't take away,
Celebrate those who protected it today.*

Poème original en anglais, composé par Quentin Condo, alias Q052.
Pour en apprendre davantage sur l'artiste, voir en page 11.
→ Original poem in English, written by Quentin Condo aka Q052.
To learn more about the artist, see page 11.

celebrate!

pleins feux sur nos événements



Natasha Kanapé Fontaine au Festival de contes et légendes d'Atalukan à Mashteuiatsh.
→ Natasha Kanapé Fontaine at the Atalukan Tale and Legend Festival in Mashteuiatsh.

© AUDET PHOTO

spotlight on our events



Festival international Présence autochtone à Montréal, en 2024.
→ First Peoples' Festival of Montreal, 2024.

Plus qu'un engouement, c'est une évidence : chaque événement autochtone qui se déroule aux quatre coins de la province est couronné de succès, grâce à une programmation riche, diversifiée et inclusive. Plus que jamais, c'est l'occasion de tisser des liens et de multiplier les rencontres. Bienvenue dans le Québec autochtone. → Not just a trend—thanks to a rich, diverse, and inclusive program that is in full swing across the province, every Indigenous event and festival is a success! More than ever, it is an opportunity to forge links between Indigenous and non-Indigenous, and to multiply encounters. Welcome to Indigenous Quebec.

Des festivals riches en émotions

Festivals rich in emotion

L'année dernière, le Festival Innu Nikamu a enregistré un achalandage record pour son 40^e anniversaire : plus de 30 000 festivaliers et festivalières ont foulé le sol de la communauté innue de Uashat Mak Mani-Utenam, près de Sept-Îles, sur la Côte-Nord. Ils ont assisté à plus de 60 spectacles – avec des artistes tels Elisapie, Claude Dubois, Soleil Launière, Florent Volland, Samantha Fox et Bryan Adams. Même chose pour le festival KWE! À la rencontre des peuples autochtones, qui attire plus de 20 000 visiteurs chaque année. Ce grand festival, qui se déroule au cœur de la ville de Québec, en sera à sa 14^e édition à l'été 2025. De même, le Festival international Présence autochtone à Montréal fêtera son 35^e anniversaire en 2025, et son succès ne cesse de grandir. Cet événement célèbre de façon magnifique et plurielle l'art et la culture des Nations autochtones. Films en compétition, balados, expositions et animations : ce festival offre un foisonnement d'activités colorées qui représentent bien la diversité des cultures des Premières Nations et Inuit.

→ Last year, the Festival Innu Nikamu saw a record attendance for its 40th anniversary: more than 30,000 festivalgoers set foot in the Innu community of Uashat Mak Mani-Utenam, near Sept-Îles on the North Shore. The crowd cheered on more than 60 shows, starring artists such as Elisapie, Claude Dubois, Soleil Launière, Florent Volland, Samantha Fox, and Bryan Adams. The same goes for KWE! Meet with Indigenous Peoples, which attracts more than 20,000 visitors each year. This major festival in the heart of Québec City will be celebrating its 14th edition this summer. Similarly, Montreal's First Peoples' Festival will celebrate its 35th anniversary in 2025, and its success continues to grow. This event celebrates the art and culture of Indigenous Nations in a beautiful and plural way. Competing films, podcasts and exhibitions, animations and activities: it's a colourful abundance that represents the diversity of First Nations and Inuit cultures from here and elsewhere.

Une littérature florissante

Flourishing literature

Bien implanté dans le paysage littéraire québécois, Kwahiatonhk!, le Salon du livre des Premières Nations se tient chaque année à la fin novembre. Il peut se targuer d'être le plus grand rassemblement d'auteurs autochtones de la province et le seul au pays à offrir des activités dans les deux langues officielles. La programmation, de plus en plus variée, inclut des ateliers d'écriture, des séances de dédicaces, des animations jeunesse, des tables rondes et des spectacles. Ce genre d'événement favorise les rencontres et les échanges, tout en célébrant la richesse de la littérature autochtone. La curiosité est devenue un vase communicant, où allochtones et autochtones échangent avec avidité! Aujourd'hui, c'est une cinquantaine d'auteurs qui rencontrent leurs publics — jeunes et moins jeunes. Certains ont même une notoriété qui dépasse les frontières du pays.

L'engouement pour la littérature autochtone trouve également écho dans la majorité des Salons du livre allochtones, un peu partout dans la province. Auteurs et éditeurs autochtones profitent aujourd'hui d'une visibilité grandissante dans chaque salon.

Notons aussi l'importance de la poésie! Il existe deux festivals de contes et légendes, celui d'Atalukan à Mashteuiatsh et le Festival du conte et de la légende de l'Innucadie, sur la Côte-Nord.

→ Well established in Quebec's literary landscape, Kwahiatonhk!, the First Nations Book Fair, is held every year at the end of November. It boasts the largest gathering of Indigenous authors in the province and is the only one in the country to offer activities in both official languages. The increasingly varied program includes writing workshops, signing sessions, youth activities, round tables, and shows. This type of event encourages meetings and exchanges, while celebrating the richness of Indigenous literature. Curiosity has become a communicating vessel, where Indigenous and non-Indigenous can openly exchange. Today, there are around fifty authors who participate in the event, meeting with fans of all ages. Some even have fans around the world!

The love for Indigenous literature is also echoed in many of the non-Indigenous book fairs throughout the province. Indigenous authors and publishers have growing visibility in every fair.

Let's also note the importance of poetry! There are two festivals of tales and legends: the Atalukan Festival in Mashteuiatsh and the Innucadie Stories and Legends Festival on the North Shore.



Kiosque d'artisans lors du Festival KWE!
→ Craft kiosk at the KWE! Festival.

La force des artisans

The strength of our artisans

Les films sont vus, la musique et les balados sont écoutés, les livres sont lus et les influenceurs sont entendus. Ce succès touche également les artisans des différentes Nations: les marchés d'hiver, tout comme les pow-wow, offrent une vitrine sur les savoir-faire traditionnels de toutes les Nations du Québec. Vêtements, bijoux, objets, instruments de musique, en matières nobles et aux détails raffinés, sont des produits uniques. Ainsi, ces événements permettent non seulement de faire de belles trouvailles, mais aussi d'observer les talents à l'œuvre et d'assister à des prestations mémorables.

Participer à un événement autochtone au Québec, c'est aller à la rencontre de l'autre. C'est se rapprocher et partager nos racines et nos histoires, qui sont les vecteurs du patrimoine culturel et du savoir-faire des Nations autochtones depuis des temps immémoriaux. Cette année, venez à notre rencontre dans l'un de nos grands événements.

→ Movies are being watched, music and podcasts listened to, books are being read, and influencers heard. This success also extends to the artisans of the various Nations: winter markets, as well as Pow wows showcase the traditional know-how of all the Nations of Quebec. Clothing, jewellery, objects, musical instruments, made of noble materials and refined details, remain unique offers. Thus, these events not only allow you to make great finds, but also to observe the talents at work and to attend memorable performances.

Participating in an Indigenous event in Quebec means meeting others. It is about getting to know one another and sharing our roots and our stories, which have been the vectors of the cultural heritage and know-how of Indigenous Nations since time immemorial. This year, come and meet us at one of our major events.

un événement
ouvert à tous



*an event
open to all*

Marqué par les danses, les chants, les tambours, les regalia, la cuisine et l'art traditionnel, le pow-wow est un événement culturel profondément ancré dans les coutumes autochtones. Cette grande célébration, qui compte, chaque année, plus d'une trentaine d'événements à travers la province, vous invite à vous laisser porter par le rythme. Venez célébrer dans le respect et l'ouverture! → Marked by dances, songs, drums, regalia, cuisine, and traditional art, the Pow wow is a cultural event deeply rooted in Indigenous customs. These grandiose celebrations, which total more than thirty events across the province each year, invite you to let yourself be carried away by the rhythm. Come celebrate with respect and openness!

Avant toute chose, on est frappé par les tambours. Et par la voix des chanteurs. Ce qui saute aux yeux, dans un pow-wow, c'est la différence entre les danseurs, les musiciens et les spectateurs. Le public, serein, est attentif. Devant lui, c'est un déferlement de couleurs, de pas de danse saccadés et de tambours vibrants. C'est la fête! On le sait, le pow-wow est un rassemblement qui a une valeur sacrée pour les différentes Nations autochtones. Ce que l'on sait moins, c'est à quel point c'est émouvant. L'énergie dégagée dans un pow-wow est difficilement exprimable. Il faut le vivre au moins une fois dans sa vie...

Le coup d'envoi officiel du pow-wow est la Grande Entrée, moment où les danseurs, les joueurs de tambour et les aînés arrivent dans l'arène. Elle est suivie de la prière d'ouverture, généralement faite par un ou une aînée de la communauté. Résonne ensuite le son des tambours. Le bruit de plusieurs tambours qui, martelés ensemble, rappellent des battements de cœur! Hommes et femmes se succèdent, dans des danses aux noms évocateurs et significatifs: La danse du châte, Smoke Dance, la danse des clochettes, la danse de l'ours, etc. Adultes, enfants, aînés, tous entrent en scène... Et l'instant d'un moment, ces danses et ces chants deviennent une façon incroyablement forte et imagée de transmettre une culture millénaire.

Entrer dans la danse ? Oui, pour tous !

Le pow-wow est l'occasion de réunir allochtones et Autochtones de tous âges dans une atmosphère de célébration et d'échanges. Quand les organisateurs le mentionnent, tous les participants sont invités à entrer dans le grand cercle pour danser. Mais il faut absolument attendre le signal, car les déplacements, autrement, ne sont pas autorisés dans l'arène. Idem pour les vidéos et les photos: on ne les prend pas sans permission, on attend le bon moment pour saisir ses images. Un pow-wow n'est pas un spectacle. C'est avant tout une rencontre annuelle pour se retrouver entre Nations, pour renouer des liens dans une culture commune, sur une terre sacrée. Cet événement est ouvert aux autres, avec générosité, depuis plusieurs années et permet le rapprochement. Les visiteurs de partout sont bienvenus dans la plupart des pow-wow, selon les règles de chaque événement! Il suffit d'abord de s'informer.

L'étiquette des pow-wow

→ **RESPECTEZ LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE ET L'HORAIRE DE LA JOURNÉE:** La cérémonie d'ouverture marque le début du pow-wow et ne doit pas être interrompue. Vous pouvez toutefois arriver à tout moment de la journée et suivre le rythme de l'activité en cours.

→ **DEMANDEZ L'AUTORISATION AVANT DE PRENDRE DES PHOTOS:** Il y a des moments durant le pow-wow qui ne devraient pas être photographiés, comme les cérémonies et les prières. Si vous voulez prendre des photos, vous devez demander l'autorisation.

→ **DEMANDEZ LA PERMISSION AVANT DE TOUCHER:** Le regalia n'est pas un costume, mais un habit traditionnel. Conçue à la main, cette tenue, souvent ornée de broderies, de perles et de plumes, a une signification spirituelle. On ne touche pas le regalia et les tambours sans permission.

→ **N'APPORTEZ NI ALCOOL NI DROGUES:** Un pow-wow est un événement culturel. L'alcool et les drogues sont strictement interdits sur le site.

→ **ÉCOUTEZ ATTENTIVEMENT L'ANIMATEUR:** Le maître de cérémonie fera des annonces tout au long de l'événement. Assurez-vous de bien l'écouter pour savoir quand il faut s'asseoir, se lever ou se joindre à la danse.

→ **PARCOUREZ LES ÉTALS DES MARCHANDS LOCAUX:** Artisanat et gastronomie font partie de l'événement. Lorsque vous achetez auprès des artisans, vous soutenez les familles autochtones et leurs communautés.

Pow wow etiquette

→ **RESPECT THE OPENING PRAYER AND THE DAY'S SCHEDULE:** The opening prayer marks the beginning of the Pow wow and should not be interrupted. However, you are welcome to arrive during the day and follow the pace of the activity in progress.

→ **ASK BEFORE TAKING PICTURES:** There are moments during the Pow wow that should not be photographed, such as ceremonies and prayers. Ask permission if you want to take pictures.

→ **ASK BEFORE YOU TOUCH:** Regalia is not a costume, but a form of traditional dress. Designed by hand, this outfit, often adorned with embroidery, beads, and feathers, has a spiritual meaning. Regalia and drums must not be touched without permission.

→ **DO NOT BRING DRUGS OR ALCOHOL:** A Pow wow is a cultural event. Alcohol and drugs are strictly prohibited onsite.

→ **LISTEN CAREFULLY TO THE HOST:** The master of ceremonies will make announcements throughout the event. Be sure to listen carefully so you know when to sit, stand, or join in the dancing!

→ **BROWSE THE STALLS OF LOCAL MERCHANTS:** Handicrafts and gastronomy are part of the event. When you buy from artisans, you are supporting Indigenous families and their communities.



C'est un déferlement de couleurs, de pas de danse saccadés et de tambours vibrants. C'est la fête!
 → *It's a flood of colours, rhythmic dance steps, and vibrating drums. It's a celebration!*

→ The first thing you notice is the beating of the drums. Followed by the voices of the singers. Quickly, what jumps out at you in a Pow wow is the difference between the dancers, the musicians, and the spectators. The audience, serene and calm, is attentive. In front of them, a flood of colours, rhythmic dance steps, and vibrating drums. It's a celebration! As we know, the Pow wow is a gathering that has sacred value for the various Indigenous Nations. What is less known is how moving it is. The energy released in a Pow wow is difficult to express. You have to experience it at least once in your life...

The official kick-off of the Pow wow is marked by the Grand Entrance, when dancers, drummers, and Elders arrive in the arena, followed by the opening prayer, usually offered by a community Elder. Next come the drums. The sound of several drums that, hammered together, recall a powerful heartbeat! Men and women follow one another, in dances with evocative and significant names: The Shawl Dance, Smoke Dance, Bell Dance, Bear Dance, etc. Adults, children, seniors, all enter the scene... and for a moment, these dances and songs become an incredibly strong and colourful way of transmitting a thousand-year-old culture.

Open to all!

The Pow wow is an opportunity to bring together Indigenous and non-Indigenous people of all ages in an atmosphere of celebration and exchange. When the organizers mention it, and only then, everyone is invited to enter the large circle to dance, otherwise movement is not allowed in the arena. The same goes for taking videos and photos: you cannot film without permission; you must wait for the right moment to capture your images. A Pow wow is not a show; it is above all an annual meeting between nations, an opportunity to renew links in a common culture, on sacred land. Pow wows have generously been open to the public for several years and serve as an opportunity for people to come together. Visitors from all over are welcome in most Pow wows, according to the rules of each event—you just need to inform yourself beforehand.



Consultez le calendrier de la Route des Pow-wow et Événements pour connaître les événements qui prennent place au Québec, de mai à septembre, chaque année. → Consult the Pow wow Trail calendar to find out about the annual events that take place in Quebec, from May to September.

territoire des sons

Nos langues font partie de l'inventaire du territoire,
des origines de notre culture et de notre histoire.
Pour parler avec le cœur, il faut parler de la terre,
nous copions ce que nous comprenons, pour exister.

Les régions dans lesquelles nous vivons, les lieux où habiter,
ne sont pas simplement des objets ou des biens à posséder.
Dans la forêt, nous pouvons nous tenir debout,
dans les champs, nous pouvons errer,
les lacs, les rivières et les ruisseaux vibrent
d'un esprit singulier.

Ce sentiment de libération que l'on ne peut saisir,
que l'on ne peut ressentir qu'en parcourant le territoire.
Ce réconfort de faire partie d'un tout,
ce sentiment d'appartenir à le son de la maison,
et résonne comme l'âme de notre terroir.

Seul en compagnie de votre ombre, sentez
la présence de ceux qui vous ont précédé.
Ils chuchotent dans le vent et voltigent avec les feuilles.
Ils conversent avec votre voix intérieure.
C'est vous qu'ils accueillent.
Ils sont réconfortants comme les conseils
d'un grand-parent.

Attentif, même si les messages semblent cachés,
vous entendrez leurs leçons.
Génération après génération, ils ont rassemblé
connaissances et informations, découverts grâce
à leur curiosité et à leur imagination.

Issus du sol, la Terre Mère a conçu les sons.
Les chants des oiseaux et les mélodies de la nature
ont inspiré les mots que nous parlons.
Et jusqu'à aujourd'hui, des langues ont pu être
transmises, et des chansons.

Aussi, lorsque vous parlez du territoire,
rappelez-vous celle qui vous a enseigné notre histoire.
Elle nous l'a chantée d'une voix si douce,
si extraordinaire.
C'est elle, pour toujours... la Terre Mère.

*Our languages are a part of the inventory of the territory,
The origins of our Culture, and shared history.
To speak from the heart, you speak from the land,
We imitate to identify, what we understand.*

*The areas that we live in, the places that we call home,
Are not simply objects, or property to be owned.
In the forest we may stand, in the fields we may roam,
The lakes, the rivers, and the streams, have a spirit of their own.*

*There's a liberating feeling that you can only understand,
Experienced through connections, when you're out upon the land.
That comforting sense of being whole, has a sound
that makes you feel at home,
Knowing that you belong to something inherently
connected to your soul.*

*Exploring all alone, while in the company of your shadow,
You can feel the presence of People who came before you.
They whisper through the winds, fluttering
through the leaves,
And they converse with your inner voice; it's as comforting
as advice from a grandparent.*

*If you allow it, you can listen to the lessons that are given,
Even when the messages may seem like they are hidden.
Generation after generation, they gathered knowledge
and information,
They discovered through their own curiosity and imagination.*

*The creation of words that were inspired by the songs of birds
and the melodies of nature's every sound.
Mother Earth tailored the sounds, stitched together
from the ground,
Languages that could be passed down, you can still
hear it now.*

*When you speak of the territory, remember
she taught the story and she sang it to us in a voice so sweet.
It is her... Mother Earth.*

Poème original en anglais, composé par Quentin Condo, alias Q052.
Pour en apprendre davantage sur l'artiste, voir en page 11.
→ Original poem in English, written by Quentin Condo aka Q052.
To learn more about the artist, see page 11.

territory of sound



THE RHYTHM OF THE SEASONS! 🐢

AU RYTHME DE TOUTES LES SAISONS! 🐢



Les quatre saisons ponctuent l'année, avec des dates précises et des célébrations marquées. Mais est-ce ainsi partout ? Le concept s'exprime différemment pour certaines Nations autochtones au Québec. Petit tour d'horizon de cette façon unique de morceler le temps. →

The four seasons punctuate the year, with specific dates and marked celebrations. It's like this everywhere... isn't it? The concept is expressed differently for some Indigenous Nations in Quebec. Here is a brief overview of this unique way of breaking up time.

Autrefois, les peuples nomades observaient un rapport étroit au temps et à la nature, alors que la chasse, la pêche et la cueillette constituaient le quotidien. Ce mode de vie définissait le cycle des saisons, et chaque cycle correspondait à des activités, des déplacements et des ressources précises. Encore aujourd'hui, ce rapport unique à la nature, au territoire et au temps s'inscrit dans le concept de saisonnalité. C'est un fait : toutes les communautés sont tributaires du territoire, et les activités sont basées sur ce que la nature a à offrir selon les périodes de l'année. Évidemment, comme le territoire et le climat varient du nord au sud, le temps s'y exprime différemment !

« C'est ainsi que le concept des six saisons s'illustre chez les Atikamekw, sur le territoire ancestral en Haute-Mauricie », explique Nicole Petiquay, grande gardienne de la langue atikamekw et coordonnatrice des services linguistiques au Conseil de la Nation Atikamekw. « Il n'y a pas de date fixe qui annonce le début des saisons. C'est la nature et le climat qui dictent le cycle. »

Ainsi, dans la langue atikamekw nehirowimowin, on remarque, avec les jours qui raccourcissent en septembre et en octobre, l'arrivée de *Takwakin* (automne), synonyme de paysages colorés et de feuilles qui tombent. C'est la période de la chasse à l'orignal et, autrefois, c'était le départ vers le territoire familial. En novembre et en décembre, *Pitcipipon* (préhiver) est marqué par le retour de la neige et la saison de la trappe. La neige s'installe pour de bon pour *Pipon* (hiver), en janvier et en février, et la pêche s'exerce sous la glace. En mars et en avril, *Sikon* (préprintemps) est marqué par la fonte des neiges. C'est également la saison des sucres et le moment de fabriquer les paniers

d'écorce. Vient ensuite *Miroskamin* (printemps) avec la floraison de mai et les fraises de juin. C'est la célébration du réveil de la nature. En juillet et en août, *Nipin* (été) bat son plein et c'est le moment des grands rassemblements, mais également de la cueillette des petits fruits, de la pêche au filet et de la chasse au petit gibier.

Le climat n'est pas le même d'un territoire à l'autre. « Chez les Inuit, dans la région arctique, la luminosité a forcément un impact sur les saisons et les activités. De plus, les grandes étendues d'eau, affectées par les changements climatiques, gèlent maintenant plus tard en saison, ce qui a un impact sur les opérations aériennes », rappelle quant à lui Noah Tayara, président du conseil d'administration du transporteur Air Inuit. Au nord du 50^e parallèle, le calendrier se base sur cinq saisons, parfois même plus. Là aussi, les saisons sont en lien avec des animaux et des activités précises, comme l'ours polaire, la naissance des phoques et la cueillette des baies. En inuktitut, il se compose généralement de *ukiuq* (hiver), *upirngasaaq* (début du printemps), *upirngaq* (printemps), *aujaq* (été) et *ukiaq* (automne).

Pour une année de 13 lunes

Alors que d'autres Nations autochtones suivent un calendrier basé sur quatre saisons, le principe des treize lunes joue un rôle important. La tortue, qui soutient la création du monde, en est le symbole avec sa carapace qui présente treize écailles centrales. Là encore, on ne fait pas le lien avec les mois civils et les formations de pleine lune. Par exemple, la lune du printemps, surnommée la lune du sirop d'érable, annonce le début du temps des sucres. Si l'année est également divisée en quatre saisons, le cycle lunaire revu dans l'optique autochtone façonne



le quotidien et les légendes, et ce concept ne s'applique pas nécessairement de la même façon dans toutes les communautés.

Sommes-nous dans un préprintemps? À l'aube d'une treizième lune? Pour le savoir, il faut être attentif au monde qui nous entoure. Ainsi, lorsque le printemps se pointe le bout du nez, on porte attention au craquement de la glace pour se situer. Un rapport à la nature et au territoire inspirant, qui vient dicter le passage du temps...

→ In the past, nomadic peoples had a close relationship with time and nature, back when hunting, fishing, and gathering were a part of the daily routine. This way of life defined the cycle of the seasons, and each cycle corresponded to specific activities, movements, and resources. Even today, this unique relationship with nature, the territory, and time is part of the concept of seasonality. This is a fact: All communities are dependent on the land, and activities are based on what nature has to offer at different times of the year. Obviously, as the territory and climate vary from north to south, time is expressed differently!

"This is how the concept of the six seasons is illustrated by the Atikamekw, on the ancestral territory in Haute-Mauricie," explains Nicole Petiquay, Grand Guardian of the Atikamekw language and coordinator of linguistic services at the Conseil de la Nation Atikamekw. "There is no fixed date that announces the start of the seasons. It is nature and climate that dictate the cycle."

Thus, in the Atikamekw nehirowimowin language, we note that, with the days getting shorter in September and October, the arrival of *Takwakim* (autumn) is synonymous with colourful landscapes

and falling leaves. It's moose hunting season and, in the past, it was the departure for the family territory. In November and December, *Pitcipipon* (pre-winter) is marked by the return of snow and trapping season. Snow settles in for good for *Pipon* (winter), in January and February, and ice fishing begins. In March and April, *Sikon* (pre-spring) is marked by melting snow. It is also maple syrup season and the time to make bark baskets. Then comes *Miroskamin* (spring) with May blooming and June strawberries. In July and August, *Nipin* (summer) is in full swing and it's time for large gatherings, but also for berry picking, net fishing, and small game hunting.

The climate is not the same from one territory to another. "Among the Inuit, in the Arctic region, light inevitably has an impact on the seasons and activities. In addition, large bodies of water, affected by climate change, are now freezing later in the season, which has an impact on air operations," says Noah Tayara, Chairman of the Board of Directors of Air Inuit. North of the 50th parallel, the calendar is based on five seasons, sometimes even more. Here too, the seasons are linked to specific animals and activities, such as polar bears, the birth of seals, and berry picking. In Inuktitut, it typically consists of *ukiuq* (winter), *upirgasaaq* (early spring), *upirngaq* (spring), *aujaq* (summer), and *ukiaq* (fall).

A year of 13 moons

While other Indigenous Nations follow a calendar based on four seasons, the principle of the thirteen moons plays an important role. The turtle, which supports the creation of the world, is the symbol of this with its shell which has thirteen central scales. Again, there is no connection between the calendar months and full moon formations. For example, the spring moon, nicknamed the maple syrup moon, heralds the beginning of maple syrup season. While the year is also divided into four seasons, the lunar cycle from an Indigenous perspective shapes daily life and legends, and this concept is not necessarily applied in the same way across all communities.

Are we in pre-spring? At the dawn of a thirteenth moon? To find out, we have to be attentive to the world around us. So, when spring arrives, pay attention to the cracking of the ice to find your bearings. An inspiring relationship with nature and the territory that dictates the passage of time...

DEVENEZ MEMBRE

À COMPTER DE
10\$
PAR ANNÉE

L'UNION FAIT LA FORCE

LES AVANTAGES

- Magazines Saumon Québec (2 annuellement)
- Rabais à nos événements
- Rabais sur nos articles promotionnels
- Supporter le saumon et la FQSA



Crédit photo - Yan Kaczynski



DEVENEZ MEMBRE

Scannez le code QR ci-contre ou rendez-vous
à saumonquebec.com/membres

APPUYEZ-NOUS!

Et faites un don à la Fondation Saumon.
Visitez le saumonquebec.com/fondation pour en savoir plus!



culture vivante

Dès le premier contact, sur les rivages de la côte Est,
lorsqu'un groupe de voyageurs européens est arrivé par
bateau, une relation a débuté, riche et complexe.
C'était la naissance du tourisme.
Tout nouveau, tout beau!

De simples expéditions guidées à l'expérience
autochtone complète, de l'hébergement à la cuisine:
depuis 1534, nous partageons des aventures concrètes,
de la plus dépaysante à la plus simplissime!

Nous avons développé des relations entre les Nations,
nous avons recréé nos cultures dans différentes locations.
Ce n'est pas exagéré de dire que cela a créé des complications.
Mais à dire vrai, nous pouvons parvenir à la Réconciliation.

Explorer la forêt et la pêche en rivière,
partager les savoirs sur les médicaments et la végétation,
raconter les histoires de nos anciens, si fiers,
expliquer l'importance des sept prochaines générations.

En 2025, le rêve est toujours vivant.
Aujourd'hui, plus que jamais, nous rayonnons de fierté.
Nous mettons en valeur notre culture
et le territoire de nos parents,
là où nos langues et nos croyances ont toujours été.

C'est facile à comprendre, c'est difficile
d'être en désaccord: le tourisme a été la première
industrie sur cette terre.

Les peuples autochtones se l'approprient, y vivent encore,
et à ce jour, nous sommes les guides de ce territoire,
les premiers locataires...

*From the time of first contact, on the shores of the east coast,
When a group of European travellers arrived on their boats.
A relationship was discovered that would develop and grow,
It was the birth of tourism, but back then, we didn't know.*

*Guided expeditions, so exciting to see!
An Indigenous experience from lodging to cuisine.
Since 1534, we've been sharing this dream,
Many of the adventures have been rather extreme!*

*We developed relations through recreation between Nations,
Re-creating cultures from different locations.
It created complications, that's no exaggeration,
But if we choose to talk truth, we can achieve reconciliation.*

*Exploring and fishing while on a river descent,
Sharing the knowledge about wild medicines.
Telling the stories of our past residents,
Explaining the importance of the next 7 generations.*

*In 2025, the dream is still alive,
Now, more than ever, we exuberate pride.
Showcasing our culture, and where we reside,
Where our languages and beliefs still do survive.*

*It's easy to understand and it's hard to disagree,
The first industry on this land, was tourism activities.
The Indigenous People own it, quite culturally,
And to this day, we guide our guests on our territory.*

Poème original en anglais, composé par Quentin Condo, alias Q052.
Pour en apprendre davantage sur l'artiste, voir en page 11.
→ Original poem in English, written by Quentin Condo aka Q052.
To learn more about the artist, see page 11.

vibrant culture

au cœur de la nature



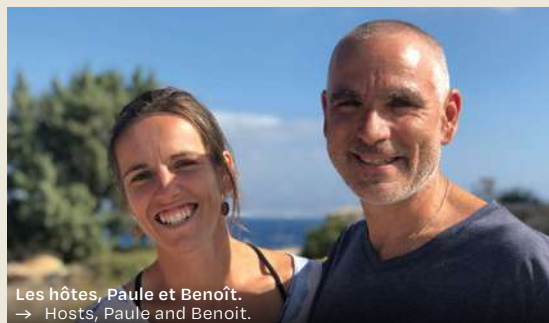
© PHOTOS : HÉBERGEMENT AUX CINQ SENS

Hébergement
Aux Cinq Sens



*in the heart
of nature*

Traditionnel, immersif, envoûtant: ce lieu de reconnexion en pleine nature plonge ses visiteurs dans l'apaisement et la contemplation. Une impression unique. → Traditional, immersive, captivating: this place of reconnection in the middle of nature offers visitors a peaceful, meditative getaway. A unique experience.



Les hôtes, Paule et Benoît.
→ Hosts, Paule and Benoît.

Lauréat du Prix excellence tourisme 2024, catégorie Tourisme responsable et durable, Hébergement Aux Cinq Sens est situé à proximité du parc national du Mont-Mégantic, dans la première Réserve internationale de ciel étoilé du Québec. Ceux et celles qui découvrent ce coin de paradis en reviennent charmés...

La magie d'un lieu, la profondeur d'une expérience

«Dépay sant» est le mot qui revient le plus souvent dans la bouche des visiteurs. «Chaleureux», aussi. Une forêt ancestrale et odorante, une serre, un jardin, des hébergements confortables, les petites attentions envers les clients, comme un feu déjà allumé... On vient ici pour profiter d'une offre d'hébergement unique, en yourte cocooning, en minimaison adorable ou en camping rustique, et on craque rapidement pour l'étonnante

sérénité des lieux et pour l'amplitude de ses paysages. À travers quelques séjours immersifs, le visiteur peut choisir divers forfaits, s'initier aux plantes médicinales autochtones ou en apprendre plus sur la forêt ou les étoiles grâce au savoir de ses hôtes, Benoît Paquette, biologiste, et Paule Rochette, récréologue et membre de la Nation Wendat. «Ces séances d'observation posent aussi un regard plus large sur le lien entre le ciel étoilé et la présence millénaire des Premières nations et Inuit sur le territoire», explique Paule Rochette, aussi passionnée que son conjoint par ce ciel à nul autre pareil!

Clapotis du ruisseau, chants des oiseaux, frémissement des feuilles: un séjour ici immerge le visiteur dans une nature bienveillante. Et que dire de la voûte étoilée qui révèle sa profondeur dès la nuit tombée... un silence serein sous la sagesse ancestrale: cet

endroit est hors du temps! Parlez-en à Catherine Lebossé, qui y a séjourné à plusieurs reprises, et en toutes saisons. «Hébergement Aux Cinq Sens est niché au cœur des montagnes, en immersion totale avec la nature, dit-elle. On est très préoccupés par les enjeux environnementaux. Et on a trouvé très ressourçant de constater que l'on peut poser des gestes écologiques cohérents tout en étant dans le confort. Cet établissement porte bien son nom, car il sollicite vraiment nos cinq sens!»

Un ADN écoresponsable

Le respect du milieu naturel et l'empreinte minimale sont au cœur des actions d'Hébergement Aux Cinq Sens. Tous les principes de l'écoresponsabilité sont appliqués sur le terrain. Pour les deux entrepreneurs, il s'agit d'être en parfaite harmonie avec la nature et avec les valeurs autochtones. Dans le confort et la contemplation.



➔ Recipient of the 2024 Tourism Excellence Award in the Responsible and Sustainable Tourism category, Hébergement Aux Cinq Sens is located near Parc national du Mont-Mégantic, in Quebec's first International Dark Sky Reserve. Those who discover this slice of paradise return home charmed...

The magic of a place, the depth of an experience

Exotic is a word often used by visitors to describe this place. Inviting, too. An ancestral and fragrant forest, a greenhouse, a garden, comfortable accommodations, little details, such as a roaring fire, ready to be enjoyed. People come here for the unique accommodations: a cocooning yurt, an adorable mini-house, or a rustic campsite; they quickly fall in love with the astonishing serenity of the place and the magnitude of the surrounding landscapes. Through several immersive stays, visitors can choose various packages, learn about Indigenous medicinal plants, and discover the forest or the stars thanks to the knowledge of co-founding hosts, Benoit Paquette, biologist,

«**SHIPEKU**» veut dire «vert» en langue innu-aimun. L'année dernière, Hébergement Aux Cinq Sens a fait partie des 17 lauréats de la démarche Shipeku, qui vise à implanter le développement durable dans des organisations touristiques autochtones. → «**SHIPEKU**» means "green" in the Innu language. Last year, Hébergement Aux Cinq Sens was one of the 17 recipients of the Shipeku initiative aimed at implementing sustainable development in tourism organizations.

and Paule Rochette, recreation therapist and member of the Wendat Nation. "These observation sessions also take a broader look at the link between the dark sky and the thousand-year-old presence of First Nations on the territory," explains Paule Rochette, who is as passionate as her husband about our one-of-a-kind sky!

The lapping of the stream, bird-song, the rustling of the leaves: a stay here immerses visitors right in the heart of nature. And then there's the starry vault that reveals its depth as soon as night falls... a serene silence beneath ancestral wisdom: this place is incredibly unique! Just ask Catherine Lebossé, who has stayed there several times and in all seasons. "Hébergement Aux Cinq Sens is nestled in the heart of the mountains,

in total synergy with nature," she says. "We are very concerned about environmental issues. And we found it very rejuvenating to see that we can make consistent ecological gestures and be comfortable at the same time. This establishment lives up to its name, because it really appeals to our five senses!"

An eco-friendly DNA

Respect for the natural environment and a minimal footprint is at the heart of Hébergement Aux Cinq Sens' actions. For the two entrepreneurs, it is a question of being in perfect harmony with nature and with Indigenous values. In comfort and contemplation.

<https://alliancetouristique.com/salle-presse/gagnants-des-prix-excellence-tourisme-2024>

l'effervescence de l'art autochtone à montréal

the effervescence of indigenous art in montreal



Hommage à Alanis Obomsawin, par l'artiste atikamekw Meki Ottawa.
→ Tribute to Alanis Obomsawin by Atikamekw artist Meki Ottawa.

© EVA BLUE

À Montréal, l'essor de l'art autochtone permet de faire découvrir un fabuleux patrimoine et d'enrichir le tourisme culturel de la ville. Cet élan réjouit les entreprises locales et multiplie les plateformes pour les créateurs autochtones, un objectif cher à la métropole. Voici un parcours des lieux et des expositions qui mettent cet art à l'honneur. → In Montreal, the rise of Indigenous art helps highlight a vast heritage and enrich the city's cultural tourism. This momentum is delighting local businesses and multiplying platforms for Indigenous creators—a key objective for the city. Here is an overview of the places and exhibitions showcasing Indigenous art. —*Par/by* Tourisme Montréal

Événements autochtones urbains

Urban Indigenous events

AU CENTRE-VILLE: À travers des sculptures de bronze le long de la rue Peel, le parcours sonore *Tsi niion kwarihò:ten* – *Nos récits, notre voie*, propose un dialogue entre les œuvres de deux artistes, un kanien'kehá:ka, MC Snow, et une allochtone, Kyra Revenko. Une initiative qui invite à la réflexion et qui favorise la compréhension entre les cultures.

→ **DOWNTOWN MONTREAL:** Through bronze sculptures along Peel street, the audio *Tsi niion kwarihò:ten*, *Our Ways: Peel Trail* offers dialogue between the creations of two artists—a kanien'kehá:ka, MC Snow, and a non-Indigenous, Kyra Revenko. An initiative that fosters reflection and promotes understanding between cultures.

DANS LE VIEUX-MONTRÉAL: L'art autochtone contemporain n'est pas en reste, grâce au Centre d'art daphné. Né de la volonté des artistes autochtones d'avoir leur propre espace autogéré à Montréal, le centre se consacre à la promotion d'artistes autochtones contemporains à travers des expositions, des ateliers, des résidences et de projets de commissariat. Située sur la rue Saint-Paul Est, la boutique Wachiya de l'Association crie d'art et d'artisanat autochtone (ACAA) présente une grande variété de vêtements, d'accessoires, de bijoux et d'objets d'art cri.

→ **IN OLD MONTREAL:** Contemporary Indigenous art is very present thanks to Centre d'art daphné. Born from the desire of Indigenous artists to have their own self-managed space in Montreal, the centre is dedicated to promoting contemporary Indigenous artists through exhibitions, workshops, residences, and commissioning projects. On rue Saint-Paul Est in Old Montreal, the Cree Native Arts and Crafts Association Wachiya Store presents a wide variety of Cree clothing, accessories, jewellery, and art pieces.

AUX QUATRE COINS DE LA MÉTROPOLE: Parmi les murales qui ornent les espaces publics de Montréal, on retrouve l'hommage à Alanis Obomsawin, de l'artiste atikamekw Meky Ottawa. Cette œuvre souligne l'engagement de M^{me} Obomsawin dans la défense des droits et de l'éducation des enfants autochtones. L'artiste signe aussi la murale intitulée *Nehirowisiw – Équilibre*, en collaboration avec Manon Bédard, qui rend hommage à la nature et nous sensibilise à la fragilité de l'équilibre de notre écosystème.

→ **ALL OVER TOWN:** Among the murals adorning Montreal's public spaces, there is a tribute to Alanis Obomsawin, by Atikamekw artist



Le parcours sonore *Tsi niion kwarihò:ten* – *Nos récits, notre voie*: parcours Peel. → The audio *Tsi niion kwarihò:ten*, *Our Ways: Peel Trail*.

© VILLE DE MONTRÉAL



La fresque/The sculpted fresco *Dans l'attente... While waiting*.

© MARC-OLIVIER BÉCOTTE, 2019.

Un futur collaboratif et prometteur

A collaborative, promising future

Le développement autochtone touristique a de l'avenir: l'effervescence remarquée depuis quelques années ne fait que s'amplifier. Émergence de nouveaux artistes, diversité des arts et des nations, la présence autochtone s'affiche sur différentes plateformes et dans différents contextes. S'affiche également l'échange incessant entre autochtones et allochtones, dans un partage évident, comme une curiosité pour l'autre qui ne cesse de grandir! Prometteur, ce miroir plus juste des réalités culturelles autochtones du Québec... → The future of Indigenous tourism development looks bright: the noted effervescence over the past few years continues to grow. From the emergence of new artists to the diversity of art and nations, Indigenous presence is featured on various platforms and in various contexts. There are also notable mutual exchanges between Indigenous and non-Indigenous, revealing curiosity for one another that continually grows! This more accurate reflection of Quebec's Indigenous cultural realities is promising...

Meky Ottawa. This piece marks Ms. Obomsawin's commitment to defend the rights and education of Indigenous children. The artist also created the mural entitled *Nehirowisiw – Équilibre*, in collaboration with Manon Bédard, which pays tribute to nature and makes us aware of the fragility of the balance of our ecosystem.

AU PARC BONAVENTURE: La fresque sculpturale de l'artiste visuelle contemporaine anishinaabe, Nadia Myre, *Dans l'attente... While waiting*, orne le parc Bonaventure et célèbre plusieurs siècles de présence autochtone sur le territoire montréalais. Elle raconte l'histoire du traité de la Grande Paix de Montréal en représentant les effigies qui servaient de signature aux représentants des Nations.

→ **AT BONAVENTURE PARK:** The sculpted fresco created by contemporary visual artist Anishinaabe Nadia Myre, *Dans l'attente... while waiting*, is featured at Bonaventure Park and celebrates several centuries of Indigenous presence in Montreal. It tells the story of the Great Peace of Montreal treaty, representing the effigies that served as signatures of Nation representatives.



La vitrine consacrée aux 11 Nations autochtones au Québec à YUL. → The showcase dedicated to the 11 Indigenous Nations of Quebec at YUL.



L'espace QUÉBEC AUTOCHTONE au Palais des congrès de Montréal. → The QUÉBEC AUTOCHTONE space at the Palais des Congrès of Montreal.



Le Jardin des Premières-Nations au Jardin botanique de Montréal.
→ **The First Nations Garden at the Botanical Garden of Montreal.**

ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

TERRITOIRE **ANISHINABE** TERRITORY

Kokomikak [cou-cou-mi-kag]
Chez grand-maman At grandma's!

ANISIPI, Circuit à la découverte de l'eau
Pigokan, Amos

KWE KAKINA

ENEZ NOUS RENCONTRER COME AND MEET US

© LE TIPI. UNE EXPÉRIENCE IMMERSIVE SIGNÉE MOMENT FACTORY.



TOURISME
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

bonjour
québec

Canada

ABITIBI-TEMISCAMINGUE.ORG

suivez le guide

42

Abitibi-Témiscamingue
Laurentides
Outaouais

48

Bas-Saint-Laurent
Gaspésie

54

Centre-du-Québec
Lanaudière
Mauricie

62

Côte-Nord

74

Eeyou Istchee
Baie-James

80

Montréal
Montréal
Cantons-de-l'Est

88

Nunavik

98

Québec

108

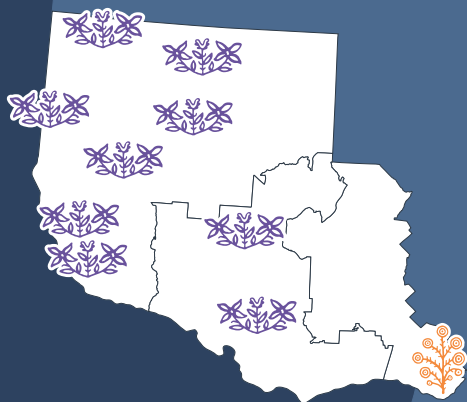
Saguenay—
Lac-Saint-Jean



©MATT CHARLUND

*follow
the guide*

Abitibi-Témiscamingue Laurentides Outaouais



TOURISME
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

819 762-8181 / 1 800 808-0706

info@atrat.org

tourisme-abitibi-temiscamingue.org


LAURENTIDES.com

450 224-7007 / 1 800 561-nord (6673)

info-tourisme@laurentides.com

laurentides.com

OUTAOUAIS

tourismeoutaouais.com

819 778-2222 / 1 800 265-7822

info@tourisme-outaouais.ca

tourismeoutaouais.com

l'appel de l'ouest

Le territoire de forêts et de lacs formé par l'Abitibi-Témiscamingue et par l'Outaouais couvre près de 100 000 km². Si on associe l'Ouest québécois aux coureurs des bois et aux chercheurs d'or, il faut se rappeler que c'est surtout le pays des Anishinaabeg depuis plus de 8 000 ans.

Les Anishinaabeg forment neuf communautés au Québec. Proches des villes ou isolés, les «vrais hommes» (le sens littéral du nom «Anishinaabe») maintiennent toujours un lien fort avec leur mode de vie ancestral, leur culture et leur langue. D'ailleurs, les premiers explorateurs français ont utilisé des mots anishinaabe pour nommer des caractéristiques topographiques du territoire. Par exemple, «Québec» provient de l'anishinaabe «kébec», qui signifie «là où le fleuve rétrécit». Le mot «Abitibi» désigne l'endroit «où les eaux se divisent», en référence à la ligne de partage des eaux qui traversent la région. «Témiscamingue» évoque le «lac profond», et «Outaouais» viendrait d'un mot signifiant «acheter et vendre», souvenir d'un temps où le négoce fleurissait autour de la rivière des Outaouais, principal affluent du Saint-Laurent.

→ Wild forests, numerous lakes, flowing rivers... the territory composed of Abitibi-Témiscamingue and Outaouais covers close to 100,000 km². Although western Quebec is known for its coureurs des bois and gold miners, it's important to remember that it's also been home to the Anishinaabe Nation for more than 8,000 years.

The Anishinaabeg form nine communities throughout Quebec. Whether close to cities or in remote locations, the Anishinaabeg (Anishinaabe for “original people”) have maintained strong ties to their culture and language. In fact, the first French explorers used Anishinaabe words to describe topographical features of the territory. For example, “Québec” comes from the Anishinaabe “kébec,” meaning “where the river narrows.” In Anishinaabe, the word Abitibi means “where the waters divide,” and refers to the watershed divide on which the region is located. Témiscamingue means “place of deep waters,” while Outaouais means “to buy or to sell,” a nod to the era when bartering took place on the Outaouais River, a major tributary of the St. Lawrence River.

*the call
of the west*



Anisipi – Le Tipi

Anisipi – The Tee-pee

Anisipi offre quatre expériences immersives signées Moment Factory, qui sont consacrées à la découverte de l'eau. Sous le tipi, asseyez-vous dans le grand cercle et écoutez les Anishinaabeg de Pikogan vous raconter ce que l'eau représente pour ce peuple. Pour réservations et toute autre information, consultez le site Web.

→ Anisipi, in collaboration with Moment Factory, offers four immersive experiences that are all dedicated to the discovery of water. Under the tipi, take a seat in the great circle and listen to the Anishinaabeg of Pikogan tell you what water means to them. For bookings and other information, please visit the website.

Pikogan



Camp La Lucarne

Pourvoirie Anishinaabe

Camp La Lucarne
Anishinaabe Outfitters

Une destination de choix pour les amoureux de la nature et les amateurs d'aventures! Des forêts luxuriantes, une faune abondante et des paysages à couper le souffle au bord du légendaire lac Kipawa: l'oasis parfaite pour vos expéditions de chasse et pêche. En été, on profite de la plage, du canot, du kayak, de la planche à pagaie, du bateau, du VTT, de la randonnée et du sauna.

→ A choice destination for nature lovers and adventure seekers! Discover lush forests, abundant wildlife, and breathtaking landscapes spanning along the legendary Lake Kipawa. The perfect oasis for your hunting and fishing expeditions. Summertime is filled with a wide range of activities: a beautiful beach, canoe and kayak excursions, stand-up paddle boarding, boating, mountain biking, ATVing, hiking, and the sauna.

Laniel



Chalet Shabogamak –

Centre d'entraide Senneterre

Shabogamak Camp Senneterre
Native Friendship Centre

Depuis 1978, le centre offre des programmes et des services diversifiés aux Autochtones en milieu urbain. Il a pour mission d'améliorer leur qualité de vie, de maintenir la culture et les valeurs, et de bâtir des ponts entre autochtones et allochtones. Boutique d'artisanat traditionnel sur place. Le nouveau chalet Shabogamak II, au bord du lac Parent, est offert à la location pour des activités culturelles.

→ Since 1978, this centre provides a variety of programs and services to urban Indigenous communities. Its mission is to improve members' quality of life, maintain cultures and values, and build bridges between Indigenous and non-Indigenous peoples. Traditional Indigenous crafts on site. The new Shabogamak II Camp is located on the shores of Parent Lake and is the ideal place to enjoy cultural activities. Available for rent.

Senneterre



Hôtel Quality Inn & Suites Val-d'Or

Hôtel Quality Inn & Suites
Val-d'Or

Les 82 chambres et suites sont équipées d'un bureau de travail, d'un réfrigérateur, d'un micro-ondes et d'une salle de bain complète. Petit-déjeuner gratuit! L'établissement possède deux salles de conférence, une salle d'entraînement et une buanderie. L'hôtel a remporté deux fois le prix de l'hôtel de l'année de Choice Hotels Canada et le prix de l'hôtel Quality Inn de l'année au niveau international.

→ The Quality Inn & Suites Val-d'Or offers 82 rooms and suites. All rooms are equipped with a work desk, refrigerator, microwave, and full bathroom. Complimentary breakfast! The hotel has two conference rooms, a fitness centre, and a laundry room. It's a two-time winner of the Choice Hotels Canada Hotel of the Year Award and has won the Quality Inn International Hotel of the Year Award.

Val-d'Or



Kina8at-Ensemble

Kina8at-together

Kina8at-Ensemble propose des séjours de ressourcement, des activités de sensibilisation et des ateliers culturels. Une équipe d'animateurs peut se déplacer dans votre milieu ou vous accueillir dans le nouveau Centre Kina8at, près de Mont-Tremblant. Situé en forêt et en bordure de lac, le Centre est l'endroit rêvé pour recharger vos batteries tout en vous imprégnant de nos traditions millénaires. Découvrez toute la programmation sur le site Web!

→ Kina8at-Together offers healing retreats, awareness-raising activities, and cultural workshops. A team of facilitators can travel to your location or welcome you to the brand-new Kina8at Centre, near Mont-Tremblant. Located in the forest and by the lakeside, the Kina8at Centre is the perfect place to recharge your batteries while immersing yourself in our thousand-year-old traditions. Discover our programs on the website.

La Conception



Kîsisam Pâtisserie

Kîsisam Pastries

La chef pâtissière Dominique Lalonde vous invite à découvrir des délices aux notes boréales, à la touche autochtone! La Pâtisserie Kîsisam, qui signifie «celle qui boulangue avec le feu», offre une expérience culinaire inspirée par les racines autochtones de sa propriétaire. Tous les produits sont conçus de façon ancestrale, avec des ingrédients frais et locaux. Pour vous réchauffer le cœur et régaler vos papilles!

→ Pastry chef Dominique Lalonde invites you to discover delights with boreal notes and a delicious Indigenous touch. Pâtisserie Kîsisam, whose name means "she who bakes with fire," offers a unique culinary experience inspired by the owner's Indigenous roots. All products are made using traditional methods, with a love of fresh, local ingredients. To warm your heart and delight your taste buds!

Saint-André-Avellon





Kitigan Zibi (Anishinabeg de)

Kitigan Zibi (Anishinabeg de)

Fière communauté de la Première Nation algonquine fondée en 1853. La culture algonquine est ancrée dans le territoire et vit à travers des traditions anciennes. Le centre culturel KZA, situé à 135 km d'Ottawa, met en valeur une riche histoire grâce aux arts, aux histoires racontées et aux visites guidées. Ici, n'oubliez pas d'acheter le sirop d'érable pur Awazibi, qui jouit d'une renommée mondiale!

→ This proud Algonquin First Nation community was established in 1853. The Algonquin culture is a living contemporary lifestyle rooted to the land through ancient traditions. The KZA Cultural Centre, located 135 km from Ottawa, offers a unique perspective on Algonquin culture by showcasing this rich history through arts, stories, and guided tours. Come visit and don't forget to purchase the world-renowned Awazibi Pure Maple Syrup while you're here!

Kitigan Zibi



L'Île du Finlandais

L'Île du Finlandais

Venez vous ressourcer à l'Île du Finlandais, située au sud de l'île du Collège, un endroit magique, aussi paisible qu'accueillant. Ici, vous pouvez vivre une retraite (jusqu'à 21 jours pour une cure) de mieux-être complète, avec des rituels de soins corps-esprit, comme des journées thématiques femme pleine lune, des bains de cèdre, etc. Hébergement en chalet et tipi et nourriture vivante. Ce sera prêts à vous accueillir dès l'automne 2025!

→ Opposite Île du Collège, on Île du Finlandais, come unwind in a magical place, as peaceful as it is welcoming. Here, you can experience a complete wellness retreat (up to 21 days for a healing experience), with body-mind care rituals such as themed full-moon woman days, cedar baths, and more. Accommodation in chalets and tipis, and living foods. It will be ready to welcome you in autumn 2025!

Ville-Marie



Marina Kebaowek

Kebaowek Marina

La Première Nation de Kebaowek a inauguré cette marina en 2021, au bord du lac Kipawa. On y trouve 52 espaces pour bateau et de 6 à 8 espaces d'amarrage temporaire, avec des pompes à essence, un dépanneur et un restaurant. Venez vous détendre sur la promenade de bois ou sauter à l'eau dans la zone baignade. Location de kiosques disponible. À venir: un centre pour activités culturelles.

→ The Kebaowek First Nation launched their new marina, located on the shores of Lake Kipawa, in 2021. The marina accommodates a rental space for 52 boats and 6-8 transient docking spaces, with access to the dock gas pumps, convenience store, and restaurant. You can also relax on the boardwalk or take a dip in the swimming area. Five new rental kiosks available. Coming soon: Centre to provide a cultural experience for all ages.

Kebaowek



Mini Tipi

Mini Tipi

Création et fabrication de produits autochtones authentiques de qualité supérieure. Les couvertures, les sacs et les ponchos racontent une histoire, et permettent aux clients d'apprécier ces traditions culture. Ainsi, lorsque vous choisissez des produits de MINI TIPI, vous contribuez au soutien des communautés autochtones. De plus, leurs actions renforcent le lien avec la communauté et avec l'environnement, et garantissent une qualité inégalée.

→ MINI TIPI designs, manufactures, and distributes high-quality, authentic Indigenous products. Blankets, bags or ponchos tell stories, create conversations, and invite traditions into one's home. By choosing MINI TIPI, our customers not only acquire products of exceptional quality, but also help support Indigenous communities. Their actions strengthen the bond with the community and the environment, while guaranteeing unrivalled quality to our customers.

Gatineau



Minwashin

Minwashin

Minwashin est un espace de valorisation, de rassemblement et de rayonnement de la langue, des arts et de la culture anicinabe, au cœur de l'Anicinabe AKI, le territoire traditionnel. Cet espace croit en la création et en la réappropriation culturelle et linguistique... Nikani! Minwashin, c'est le mot qu'on prononce à la vue de quelque chose de beau et d'inspirant. Connue sur le territoire, cette organisation porte fièrement son nom.

→ Minwashin is a prime venue for valuing, revitalizing, and disseminating Anicinabe language, arts, and culture at the heart of the traditional territory, Anicinabe AKI. We believe in creativity and in the reappropriation of culture and language... Nikani! Minwashin stands for something that is beautiful or inspiring. Known in the territory for its brilliant projects, this organization bears its name with great pride.

Rouyn-Noranda



Musée Abitibiwinni

Abitibiwinni Museum

Plongez dans l'histoire captivante des Abitibi8innik en visitant le Musée Abitibiwinni. Nichée au sous-sol d'une église en forme de tipi, l'exposition permanente vous transporte à travers les époques qui ont marqué le parcours millénaire de ce peuple. Découvrez les empreintes laissées par leur occupation sur un vaste territoire. Et venez déguster une délicieuse bannique!

→ Dive into the captivating history of the Abitibi8innik people by visiting Abitibiwinni Museum. Nestled in the basement of a tipi-shaped church, the permanent exhibition transports you through the ages that have marked the millennia-old journey of these people. Discover the traces left by their occupation across a vast territory. In addition, indulge in a sensory experience by tasting the delicious Bannock!

Pikogan





Pow-wow de Pikogan Abitibiwinini Pikogan Abitibiwinini Pow Wow



Le Pow-wow de Pikogan est une célébration de la culture autochtone, une fête de la rencontre, un moment d'échange et de rapprochement familial. Ce grand événement ouvert à tous célèbre la musique et la danse tout en mettant en lumière les habits traditionnels, les plats typiques et l'artisanat autochtone. Bienvenue à tous! → The Pikogan Pow Wow is a celebration of Indigenous culture. It is a joyful, family-friendly gathering centered around values such as openness and sharing. The Pow wow is open to all and features Indigenous regalia, dance, music, cuisine, and crafts; it is a genuine platform for the transmission of traditions, culture, and identity. Join the celebration!

Pikogan



Pow-wow traditionnel de Kitigan Zibi Kitigan Zibi Traditional Pow Wow



La communauté Anishinaabe de Kitigan Zibi vous souhaite la bienvenue sur les terres non cédées des Algonquins Anishinabeg. Le pow-wow traditionnel, le plus grand événement du genre au Québec, comprend deux jours de célébration, de guérison et de croissance spirituelle. C'est le seul endroit où vous pourrez vraiment voir et entendre les différents types de danse, de chant et de langue pratiqués par les communautés des Premières Nations. → The Kitigan Zibi Traditional Pow wow has been an ongoing time of celebration, healing, and spiritual growth. Kitigan Zibi Anishinabeg welcomes you to the unceded lands of the Algonquin Anishinabeg. This Traditional Pow wow is the largest traditional Pow wow in Quebec. It is a place where you can truly see and hear all the different types of dancing, singing, and languages that make up First Nation communities.

Kitigan Zibi



Rodeway Inn Pikogan® Pikogan's Rodeway Inn®



Situé sur la route 109, cet établissement hôtelier de 36 chambres est ouvert depuis 2019. Le Rodeway Inn de Pikogan possède une piscine intérieure et une salle de conditionnement physique, accessibles aux visiteurs et aux membres de la communauté. Grâce à son emplacement idéal, l'hôtel est sans aucun doute un point d'arrêt intéressant pour les communautés crie, les Jamésiens et tous les visiteurs qui voyagent vers le Nord. → Located along Quebec's Route 109, this hotel of 36 rooms is open since 2019. The Rodeway Inn in Pikogan offers an indoor pool and a fitness room, both of which are accessible not only to visitors, but to members of the community as well. Located on the North Road, this hotel is undoubtedly an interesting destination for Cree communities, Jamesians, and tourists heading for northern adventures.

Pikogan



Tourisme Kanehsatà:ke Kanehsatà:ke Tourism



Tourisme Kanehsatà:ke est un nouvel organisme touristique. Bien que cet organisme soit encore en développement, il parvient à être créatif et à organiser des événements culturels de grande envergure. Situé à 40 minutes de Montréal, dans la magnifique région des Basses-Laurentides, Kanehsatà:ke Tourisme vous invite à découvrir ses futurs événements. Restez à l'affût et suivez-le sur Facebook! → Kanehsatà:ke Tourism is a new tourism organization. Although still in development, Kanehsatà:ke Tourism is succeeding in being creative and organizing large-scale cultural events. Located 40 minutes from Montreal in the magnificent Lower Laurentians region, we invite you to stay tuned for future developments and follow it on Facebook.

Kanehsatà:ke



DÉCOUVREZ DES LIEUX RICHES EN HISTOIRE.

DISCOVER PLACES WITH A RICH HISTORY.



POW-WOW TRADITIONNEL DE KITIGAN ZIBI

LIRE LE BLOGUE
READ THE BLOG



© Crédit: Anne Rousseau

L'OUTAOUAIS

C'EST TOUT ÇA!

TOURISMEOUTAOUAIS.COM

Bas-Saint-Laurent Gaspésie

TOURISME BAS-SAINT-LAURENT

418 867-1272 / 1 800 563-5268

info@bassaintlaurent.ca

bassaintlaurent.ca

TOURISME GASPÉSIE

418 775-2223 / 1 800 463-0323

info@tourisme-gaspesie.com

tourisme-gaspesie.com



l'air du large

Là où le fleuve Saint-Laurent se transforme en mer, les paysages prennent de l'ampleur et gagnent en beauté. Quatre parcs nationaux, des sites historiques impressionnants, le célèbre rocher Percé, des fous de Bassan, des baleines et l'une des plus belles baies au monde, la baie des Chaleurs : la Gaspésie et le Bas-Saint-Laurent ont autant de charmes naturels que culturels.

Au cœur de cette mosaïque d'attraits, les communautés autochtones sont incontournables pour comprendre les confins de l'Est québécois. Les Européens l'ont appris tôt, puisque leurs premiers échanges avec cette partie du Nouveau Monde ont été avec les Mi'gmaq de Gaspésie, au 16^e siècle. Ces derniers, répartis en trois communautés sur la péninsule, continuent de faire partager leur culture grâce à des sites ancestraux remarquables. Les Wolastoqiyik sont, pour leur part, rassemblés à Cacouna dans la plus petite réserve en Amérique du Nord, dans le Bas-Saint-Laurent.



Here, the St. Lawrence River merges with the sea, and the surrounding landscape is stunning and sprawling. Four national parks, impressive historical sites, the famous Percé Rock, flocks of northern gannets, whales, and Baie des Chaleurs, one of the most beautiful bays in the world... welcome to Gaspésie and Bas-Saint-Laurent, where nature and culture are sure to charm you!

At the root of these attractions, you'll find the stalwart presence of Indigenous communities, essential to understanding Eastern Quebec. Europeans had first contact with this part of the New World when they met the Gaspésie Mi'gmaq in the 16th century. The Mi'gmaq, divided into three communities across the peninsula, continue to share their culture with the world thanks to remarkable ancestral sites. The Wolastoqiyik inhabit the Cacouna region in Bas-Saint-Laurent.

sea air



Chalets de l'Anse Ste-Hélène

Chalets de l'Anse Ste-Hélène

Les Chalets de l'Anse Ste-Hélène, dans la communauté Mi'gmaq de Gesgapegiag, offrent une vue saisissante sur la baie des Chaleurs. Les chalets tout équipés sont parfaits pour des vacances en famille, des escapades pittoresques ou des week-ends en amoureux. Pour une expérience unique d'hébergement dans un environnement maritime avec tout le confort moderne, venez passer un séjour inoubliable au bord de la baie!

→ Les Chalets de l'Anse Ste-Hélène, in the Mi'gmaq community of Gesgapegiag, offers a breathtaking view of Baie des Chaleurs. The fully equipped cottages are perfect for family holidays, picturesque getaways, and romantic weekends. We offers a unique experience in a maritime environment, complete with all the modern-day amenities you're accustomed to. Come and spend an unforgettable stay by the bay!

Gesgapegiag



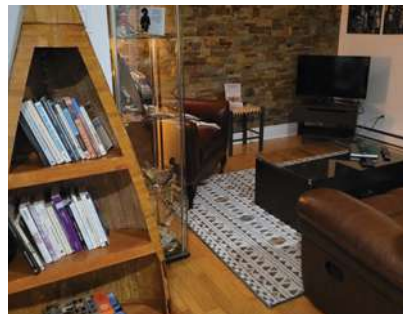
Hatirontha Domaine de l'habile chasseur

Hatirontha Domaine de l'habile chasseur

Le Domaine Hatirontha vous fera vivre une expérience unique, en plein cœur des Appalaches. Venez découvrir l'histoire et la culture des Wendats en séjournant dans des tipis ou encore dans des maisons longues typiquement autochtones! Vous pourrez également participer à plusieurs activités offertes par le domaine, telles que la pêche à la truite ou encore des ateliers avec des artisans.

→ Domaine Hatirontha offers a unique experience in the heart of the Appalachians. Come and discover the history and culture of the Wendat people by staying in tipis or typical Indigenous longhouses! You'll also have the opportunity to take part in several activities offered by the estate, such as trout fishing and workshops with artisans.

Saint-Fabien-de-Panet



Kutukuniutshuap (Tente provisoire)

Kutukuniutshuap (Tente provisoire)

Au cœur de la culture innue, Kutukuniutshuap jouit d'un emplacement géographique remarquable, près des commerces et de la nature. Ses deux chambres disposent d'installations haut de gamme ainsi qu'une literie au confort exceptionnel. Comptant plus de 10 ans d'expérience dans l'hôtellerie, la propriétaire, Sonia Cyr, propose un séjour taillé sur mesure. Service de navette, plan déjeuner et lit d'appoint sont disponibles.

→ Into the heart of Innu culture, Kutukuniutshuap benefits from a remarkable geographical location, just a stone's throw away from shops and enchanting natural attractions. Its two bedrooms feature top-of-the-range facilities and exceptionally comfortable bedding. With over 10 years of experience in hospitality, owner Sonia Cyr offers guests a personalized stay tailored to their needs. Shuttle service, breakfast plan, and extra bed are available.

Mont-Joli



Rejoignez une communauté de passionnés

Devenez un acteur clé dans la valorisation et le rayonnement de l'archéologie au Québec.



Inventaire archéologique de Sainte-Rose, 2021

Source : * Archives municipales de la Ville de Laval

Crédit photo : Charles Briand



Accroître votre visibilité
Informez et se former
Collaborer et contribuer



ARCHÉO-QUÉBEC

Devenez membres





Maqahamok – Pub wolastoqey

Maqahamok-Pub wolastoqey

Dans ce resto-pub chaleureux et généreux, le terroir wahsipekuk et l'héritage wolastoqey se mêlent joyeusement aux inspirations culinaires multiculturelles. Sur le menu, raffinement et simplicité se côtoient et sur la carte des boissons se retrouvent cocktails du terroir, bières locales, vins du Québec et boissons sans alcool. Tous y trouveront de quoi passer un bon moment et se faire plaisir!

→ In this warm and welcoming resto-pub, Wahsipekuk terroir and Wolastoqey heritage collide with multi-cultural culinary inspirations. On the menu, refinement and simplicity go hand in hand, while the beverage menu features local cocktails, local beer, Quebec wine, and mocktails. There's something for everyone—enjoy!

Cacouna



Camp Micmac

Micmac Camp

Situé le long de la rivière Cascapédia, le camp a accueilli de nombreux pêcheurs depuis 1997. Offrant l'hébergement dans une ancienne ferme victorienne de 1875, il est le seul camp de base de la région à proposer la pêche au saumon de l'Atlantique sur l'ensemble de la rivière principale et sur la branche du lac. L'une des destinations de pêche au saumon les plus courues au Québec.

→ Micmac Camp has welcomed numerous anglers along the Cascapedia River since 1997. Accommodation is in a charming Victorian farmhouse built in 1875; it is the only base camp in the area that offers Atlantic salmon fishing on the entire river, plus links to the lake. Micmac Camp will appeal to nature lovers as well as to seasoned anglers! One of the most authentic and popular salmon fishing destinations in Quebec.

Gesgapegiag



Pow-wow de Cacouna

Cacouna Pow Wow

Découvrez la Première Nation Wolastoqiyik Wahsipekuk située à Cacouna, un village qui offre des paysages et des couchers de soleil uniques. Explorez le territoire et la culture en effectuant une excursion au parc côtier Kiskotuk. Apprenez-en davantage grâce aux soirées de contes et légendes wolastoqey. Et participez au Pow-wow de Cacouna, un événement familial annuel. Profitez-en pour découvrir la culture wolastoqey et celle d'autres Premières Nations.

→ Discover the Wolastoqiyik Wahsipekuk First Nation located in Cacouna, a village offering unique landscapes and sunsets. Explore the territory and culture with a riverside excursion to Kiskotuk Coastal Park. Learn more by participating in Wolastoqey's storytelling and legend nights. Participate in the Cacouna Pow Wow, an annual family event. This is an opportunity to discover Wolastoqey culture and that of other First Nations.

Cacouna



TOURISME
GASPÉSIE



Parc national Forillon © Mathieu Dupuis

L'EXTRAORDINAIRE. SIMPLEMENT.
SIMPLY EXTRAORDINARY.

tourisme-gaspesie.com



Relais de la Cache

Un incontournable dans l'arrière-pays, le Relais de la Cache propose repas chauds, essence et hébergement. L'hiver, il séduit les motoneigistes parce qu'il est situé au cœur du réseau, à l'intersection de la route 299 et du sentier R595. Durant l'été, il plaît aux pêcheurs, car il est près des meilleures fosses à saumon de la Cascapédia. L'automne, il devient indispensable aux chasseurs en quête des plus gros orignaux de la Gaspésie.

→ A must in the backcountry, Relais de la Cache offers warm meals, gas, and accommodations. Located in the heart of a network of snowmobile trails—at the intersection of Route 299 and Trail R595—this is a great winter destination for snowmobilers. In summer, fishermen can enjoy some of the best salmon pools in the Cascapédia River. And in the fall, this place is perfect for hunters seeking the largest moose Gaspésie has to offer.

Lac-Casault



Salaweg

SALAWEG transforme et commercialise des produits d'algues au profit de la Première Nation Wolastoqiyik Wampanoag, de la Première Nation de Gespeg et de la Première Nation de Gespeg. SALAWEG - «c'est salé» en mi'kmaq - fabrique des relish et des mélanges à tartare à partir de lamine sucrée. Cette entreprise a un impact positif sur les trois communautés, grâce à la création d'emplois et une visibilité positive.

→ SALAWEG processes and markets seaweed products that benefit the Wolastoqiyik Wampanoag First Nation, as well as the Gespeg First Nation and Gespeg First Nation. SALAWEG—"it's salty" in the Mi'gmaq language—makes sea relish and tartar mix from the sugar kelp seaweed plant. This company has a positive impact on all three communities, including job creation and positive visibility.

Gespegag



Sigewigus

Depuis toujours, les Mi'gmaq récoltent la sève des érables pour la transformer en sirop. Cette sève, ou sismo'qonapu, est produite, récoltée et transformée dans le Gespegwa'gi, le territoire ancestral des Mi'gmaq de Gespeg. Sigewigus désigne le printemps et la lune du printemps représente le début du cycle annuel du mode de vie mi'kmaq. Vous trouverez, dans ces produits, toute la richesse de la culture mi'kmaq!

→ Since time immemorial, the Mi'gmaq have harvested sap from maple trees and turned it into syrup. This sap, or sismo'qonapu, is harvested, produced, and processed on the Gespegwa'gi, ancestral territory of the Mi'gmaq of Gespeg. Sigewigus refers to the season of spring: The spring moon represents the beginning of the annual cycle of the Mi'gmaq way of life. You will find, in these products, all the richness of the mi'gmaq culture.

Gaspé



micmac
Gespeg

SITE D'INTERPRÉTATION SITE

Découvrez la culture Mi'gmaq

Learn about Mi'gmaq culture

micmacgespeg.ca

Photo : Audet photo



Site d'interprétation Micmac de Gespeg

Micmac Interpretation Site of Gespeg

Situé sur un promontoire de la rive nord de la baie de Gaspé, adossé à la montagne, le Site d'interprétation Micmac de Gespeg vous fera découvrir notre nation, son occupation du territoire gaspésien, son histoire et sa culture. Explorez l'univers mi'kmaq grâce au centre d'interprétation et à sa boutique de souvenirs, ainsi qu'à la fidèle reconstitution d'un village traditionnel au 17^e siècle. → Located on a north shore promontory of the Gaspé Bay, close to the mountains, is the Micmac Interpretation Site of Gespeg. This centre will help you discover our Nation, its presence in the Gaspé region, its history, and its culture. Explore the Mi'gmaq universe at the interpretive centre, enjoy the gift shop, and wander around the realistic recreation of a traditional village circa the 17th century.



Gaspé



© SÉBASTIEN RIGAUD

Tourisme Gesgapegiag

Gesgapegiag Tourism

Gesgapegiag est une communauté Mi'gmaq située à l'embouchure de la rivière Cascapédia. Découvrez la culture, le pow-wow, la Coop d'artisanat - vaste sélection de paniers de frêne faits à la main - ainsi que l'église Kateri Tekakwitha, en forme de wigwam. La communauté compte plusieurs commerces, dont la poissonnerie Lobster Hut, le meilleur homard des environs, le Relais de la Cache et les Chalets de l'Anse Ste-Hélène. Passez au bureau touristique! → Gesgapegiag is a Mi'gmaq community located at the mouth of the Cascapédia River. Discover our culture, the Pow wow, the Co-Op Handicraft (a wide variety of handmade black ash baskets), as well as the wigwam-inspired Kateri Tekakwitha Church. There are several businesses in the community: the Lobster Hut, the best lobster in the area, Relais de la Cache, and the Chalets de l'Anse Ste-Hélène. Stop by the Tourism Office.



Gesgapegiag



© STÉPHANIE GROLEAU

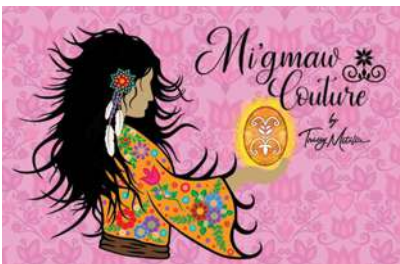
Tourisme Wahsipekuk

Tourisme Wahsipekuk

Créé par la Première Nation Wolastoqiyik Wahsipekuk, Tourisme Wahsipekuk a pour mission de promouvoir les attraits et événements locaux. En offrant une immersion dans cette culture et sur ce territoire, on préserve et on protège l'identité, les valeurs, la langue et le territoire. Venez découvrir un tourisme respectueux, authentique et porteur de sens. → Founded by the Wolastoqiyik Wahsipekuk First Nation, Tourisme Wahsipekuk is dedicated to promoting local attractions and events. It offers immersion in this culture and territory, while preserving and protecting the identity, the values, the language, and the land. Come and discover respectful, authentic, and meaningful tourism.



Cacouna



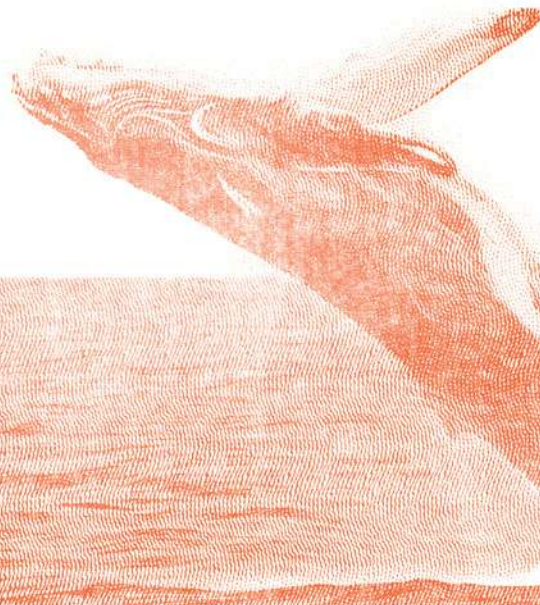
Tracey Metallic Designs

Tracey Metallic Designs

Tracey a commencé à peindre en 2015, d'abord pour ses petits-enfants. Ses dessins abstraits ont rapidement gagné en popularité, ce qui l'a amenée à collaborer avec des personnalités connues, comme Ryan Reynolds. Elle a récemment exposé ses œuvres à Los Angeles, lors d'un événement de la Pre-Golden Globes Gifting Suite. Tracey habite aujourd'hui à Listuguj, où elle cherche à ouvrir une boutique pour y vendre ses œuvres et ses articles de mode. → Tracey began painting in 2015. She created pieces for her grandchildren. Her unique abstract creations quickly gained popularity, which led to collaborations with celebrities, including actor Ryan Reynolds. Her work was recently exhibited at the Pre-Golden Globes Gifting Suites in Los Angeles. Now based in Listuguj, Tracey hopes to open a physical shop to display and sell her art and fashion items.



Listuguj



Centre-du-Québec Lanaudière Mauricie



819 364-7177, poste 300 / 1 888 816-4007
info@tourismecentreduquebec.com
tourismecentreduquebec.com



450 834-2535 / 1 800 363-2788
info@lanaudiere.ca
lanaudiere.ca



819 536-3334 / 1 800 567-7603
info@tourismemauricie.com
tourismemauricie.com



à la croisée des mondes

À proximité de Montréal, mais déjà dans le nord montagneux et sauvage, les régions de Lanaudière et de la Mauricie déploient des trésors de contrastes entre la vie urbaine de la vallée du Saint-Laurent et la nature indomptée de l'arrière-pays.

Côté nord, bienvenue chez les Atikamekw! Côté sud, les W8banakiak (Abénakis) vous attendent dans la région Centre-du-Québec. À Wemotaci, Manawan et Opitciwan, les Atikamekw, jadis appelés « Têtes-de-boule » en raison de leurs coiffes, tracent leur chemin entre respect des traditions et de l'environnement et développement économique. Le travail artisanal de l'écorce est réputé, tandis que la vannerie en frêne et en foin d'odeur reste l'une des spécialités des W8banakiak, dont les deux communautés – Odanak et Wôlinak – sont situées dans les plaines fertiles du Centre-du-Québec, au sud du Saint-Laurent.



Located in the majestic and mountainous landscape that is the North, yet just a stone's throw from Montreal, the Lanaudière and Mauricie regions are the epitome of duality: where urban meets wilderness.

To the north live the Atikamekw. To the south, in the Centre-du-Québec region, live the W8banakiak (Abenakis). In Wemotaci, Manawan, and Opitciwan, the Atikamekw were once known as "Ball-Heads" in reference to their hairstyles. The Atikamekw lead lives steeped in tradition, with a deep respect for the environment, all the while being conscious of their economic development. The W8banakiak, whose Odanak and Wôlinak communities are located on the fertile plains of Centre-du-Québec, south of the St. Lawrence, are well known for their bark craftsmanship, as well as their ash tree and sweetgrass basket-weaving skills.

*at the crossroads
of two worlds*



Abenaki Aventure

Abenaki Aventure

Situé dans la communauté abénaquise d'Odanak, le camping compte 114 sites aménagés en cercles. Les sections comprennent chacune de trois à huit terrains équipés de trois services: eau, égout et électricité. Quatre chalets et des roulottes sont aussi disponibles en location. Les terrains pour tentes dans le bois sont maintenant prêts. Le couvre-feu est à 1 h. Venez entre amis ou en famille, et profitez de la liberté et du grand air.

→ Located in the Abenaki community of Odanak, Abenaki Aventure Campground has 114 sites arranged in circles, each comprising three to eight sites, all equipped with three-service lots (water, sewer, and electricity). We also have four rental cottages and rental trailers available. The tent sites in the woods are now ready! The campground offers a late curfew (1 a.m.). Get together with friends and family to enjoy freedom and the great outdoors.

Odanak



Auberge Manawan

Manawan Lodge

L'Auberge Manawan est située sur le territoire ancestral des Atikamekw.

Outre son grand confort et son accès direct aux pistes de motoneige, l'établissement jouit d'un décor enchanteur et d'un restaurant de qualité. On vient y pêcher, au bord du lac Metapeckeka, une baie du lac Kempt. En compagnie de guides autochtones, découvrez la communauté, séjournez au site traditionnel Matakan ou vivez la tradition millénaire de l'eau d'érable. Soyez les bienvenus!

→ Manawan Lodge is located on the ancestral Atikamekw lands. In addition to providing great comfort and direct access to snowmobile trails, the establishment offers a charming décor with a high-quality restaurant. You can go fishing here, on the shores of Lake Metapeckeka, a bay on Kempt Lake. Accompanied by Indigenous guides, you can discover the community, stay at the traditional Matakan site, or experience the age-old tradition of harvesting maple water in spring. You're always welcome at Manawan Lodge!

Manawan



Café Masko / Sagamité Watso

Café Masko / Sagamité Watso

Découvrez l'authenticité culinaire autochtone au Café Masko, où l'histoire, la tradition et la gastronomie W8banaki se rencontrent. Laissez-vous enchanter par le mélange de Sagamité Watso. Cette soupe emblématique incarne la richesse de la cuisine W8banaki. Ce café est bien plus qu'un lieu de dégustation, c'est un espace dédié à la découverte des saveurs indigènes et à l'exploration de la riche culture des Premiers Peuples.

→ Discover Indigenous culinary authenticity at Café Masko, where history, tradition, and W8banaki gastronomy meet. Let yourself be enchanted by the special blend of Sagamité Watso, an iconic soup that embodies the richness of W8banaki cuisine. This café is much more than a place for tasting—it is a space dedicated to discovering Indigenous flavours and exploring the rich culture of the First Peoples.

Odanak



Centre Sakihikan

Centre Sakihikan

Le centre Sakihikan, au cœur du centre-ville de La Tuque, est un lieu de rencontres et de partage. C'est l'endroit idéal pour vous imprégner de la culture autochtone grâce à son calendrier estival d'activités, de spectacles et d'animations. À la tombée du jour, venez assister gratuitement au spectacle multimédia son et lumière projeté sur un écran d'eau! Saviez-vous que sakihikan signifie «lac», en atikamekw?

→ A unique place to meet and share experiences, the Centre Sakihikan is located in the heart of downtown La Tuque. With an exciting summer calendar of activities, performances, and shows, it's the ideal place for non-Indigenous people to get acquainted with Indigenous culture. At nightfall, be dazzled by the multimedia light and sound show, which uses water as its screen! Did you know that Sakihikan means "water" in Atikamekw?

La Tuque



COOP Nitaskinan (Espace culturel Onikam)

COOP Nitaskinan
(Espace culturel Onikam)

Tout au long de l'année, l'espace culturel situé sur le bord de la rivière Saint-Maurice, à Shawinigan, propose différentes activités sur des thèmes en lien avec les Premières Nations. L'Espace culturel Onikam accueille également une boutique d'art et d'artisanat autochtones dans laquelle vous trouverez des produits authentiques et uniques, fruits d'un savoir-faire ancestral. Suivez leur programmation sur Facebook: Espace culturel Onikam.

→ Throughout the year, the Espace culturel Onikam, located on the bank of the Saint-Maurice River in Shawinigan, offers various activities through themes relating to First Nations issues. Espace culturel Onikam also houses a boutique selling Indigenous arts and crafts, where you can find authentic, unique products produced through ancestral techniques. Follow the centre's programming on Facebook: Espace culturel Onikam.

Shawinigan



Grand Royal Wôlinak

Grand Royal Wôlinak

Situé en plein cœur du Centre-du-Québec, ce lieu de partage de la culture des Premières Nations se veut un immense centre de divertissement, avec des centaines de machines à sous, de nombreuses tables de blackjack et de poker avec croupiers. Côté gastronomie, Le Ginko propose une expérience culinaire unique dans un décor enchanteur, tandis que le resto-bar l'Octogone offre une ambiance décontractée avec écrans géants.

→ Located in the heart of Centre-du-Québec, this place to share First Nations culture is a huge entertainment centre with hundreds of slot machines, and many blackjack and poker tables with dealers. In terms of gastronomy, Le Ginko offers a unique culinary experience in an enchanting setting, while the resto-bar l'Octogone offers a relaxed atmosphere, with big-screen TVs.

Wôlinak





ABENAKI AVENTURE

LE CAMPING EN GROUPE REPENSÉ !

Group Camping Reimagined!

*Un endroit familial au cœur de la
communauté abénakise d'Odanak !*

**RENDEZ-VOUS
SUR NOTRE
SITE INTERNET**



NOTRE CAMPING

Our Campsite



EMPLACEMENTS 3 SERVICES

3-Service Campgrounds



ROULOTTES DE LOCATIONS

Rental Trailers



CHALETS CONFORTABLES

Comfortable Cabins



JEUX D'EAU

Water Games

L'ENDROIT PARFAIT POUR VOS ÉVÈNEMENTS

The Perfect Place For Your Events



CHAPITEAU ÉVÈNEMENTIEL

Large Event Tent



DES TRAITEURS DISPONIBLES

Catering Services Available



LOCATION DE JEUX GONFLABLES

Inflatable Game Rental



EXPÉRIENCES AUTOCHTONES

Indigenous Experiences

 **+1 (450) 954 3461**

 **2424 RUE ASBAN, ODANAK**



Le Traiteur Québécois / Chef Lysanne O'Bomsawin

Lysanne O'Bomsawin, chef cuisinière et ambassadrice de la culture abénaquise, valorise son héritage culinaire avec passion. À travers Traiteur Québécois, elle modernise les traditions tout en racontant leur histoire. Fille de l'anthropologue Nicole O'Bomsawin, elle allie talent culinaire et animation pour captiver son public. Son livre, *Cuisine autochtone*, célèbre la gastronomie autochtone et la transmission des savoirs.

→ Lysanne O'Bomsawin, chef and ambassador of Abenaki culture, is passionate about promoting her culinary heritage. Through Traiteur Québécois, she modernizes traditions while telling their story. Daughter of anthropologist Nicole O'Bomsawin, she combines culinary talent with animation, captivating her audience. Her book, *Cuisine autochtone*, celebrates Indigenous gastronomy and the transmission of knowledge.

Bécancour



Musée des Abénakis

Musée des Abénakis
Au bord de la rivière Saint-François, à 10 km du lac Saint-Pierre, le premier musée autochtone au Québec vous propose une nouvelle exposition permanente, l'église et la chapelle d'Odanak ainsi que la boutique d'art et d'artisanat Kiz8bak «lumière du jour». À proximité du Musée, le sentier pédestre Tolba permet de découvrir la faune et la flore de la communauté. Forfaits spéciaux pour les groupes, sur réservation.

→ On the shores of the Saint-François River, 10 km from Lac Saint-Pierre, Quebec's first Indigenous museum offers you a new permanent exhibition, the Odanak church and chapel, as well as our arts and crafts shop Kiz8bak (meaning "daylight"). Near the museum, the Tolba walking trail allows you to discover the flora and fauna of the community. Special packages are available for groups, by reservation.

Odanak



Plumes et Pacotilles

Plumes et Pacotilles
Premier attrait touristique de la communauté de Wôlinak, l'atelier-boutique Plumes et Pacotilles offre une collection unique d'objets d'art et d'artisanat abénaquis. L'artiste-proprétaire, Sylvie Bernard, propose une impressionnante sélection de bijoux, de livres, de souvenirs, de vanneries, d'huiles et d'encens traditionnels. Plumes et Pacotilles a reçu le 1^{er} prix au Concours québécois en entrepreneuriat et le Prix d'excellence en métiers d'art pour le Centre-du-Québec.

→ A major tourist attraction in the Wôlinak community, Plumes et Pacotilles is a boutique-workshop that offers a collection of unique Abenaki arts and crafts objects. Artist and owner Sylvie Bernard invites you to peruse her impressive selection of jewelry, books, souvenirs, baskets, oils, and incense. Plumes et Pacotilles won first prize at the Concours québécois en entrepreneuriat, the Prix d'excellence en métiers d'art for Centre-du-Québec.

Wôlinak



Pow-wow d'Odanak

Odanak Pow Wow
Le Pow-wow d'Odanak est toujours aussi populaire! De nombreuses activités jalonneront la première fin de semaine de juillet au son des tambours et des chants autochtones. Profitez-en pour goûter à quelques mets typiques, comme le poisson fumé, la sagamité et la bannique. Ce pow-wow sera aussi l'occasion de découvrir d'autres Premières Nations. Un événement gratuit, ouvert à tous!

→ The Odanak Pow Wow remains as popular as ever! Once again, the first weekend of July will be devoted to a range of activities against the backdrop of Indigenous drumming and singing. This immersion allows you to taste some typical dishes, such as smoked fish, sagamité, and Bannock. This Pow wow will also provide an opportunity to discover other First Nations. A free event, open to all.

Odanak



Pow-wow de Wôlinak

Wôlinak Pow Wow
Le Conseil des W8banakiak (Abénaquis) de Wôlinak vous invite au Pow-wow de Wôlinak, un événement familial annuel haut en couleur et riche en activités: danses, chants, légendes, artisanat, spectacles musicaux, feux d'artifice et plus encore! Une occasion de vivre des moments privilégiés où se rencontrent les cultures. Consultez la page Facebook afin de rester à l'affût.

→ The Council of the Abenakis of Wôlinak invites you to the Wôlinak Pow Wow, a colourful annual family event featuring dances, songs, legends, crafts, musical performances, fireworks, and more! It's a unique opportunity to experience the meeting of cultures. We invite you to visit the Facebook page for the latest information.

Wôlinak



Site Matakan

Matakan Site
Le camp Matakan, situé sur une des îles du lac Kempt, se trouve à 40 minutes en bateau de Manawan. Traditionnellement nomades, les Atikamekw s'arrêtaient à ce relais jusqu'au début du 20^e siècle. Le camp Matakan accueille les visiteurs pendant trois jours pour leur faire découvrir les activités ancestrales encore pratiquées par les Atikamekw: la pêche traditionnelle, le travail de l'écorce de bouleau, ou l'exploration du territoire en canot.

→ The Matakan site, on one of the many islands of Kempt Lake, is a 40-minute boat ride away from Manawan. Until the early 20th century, the traditionally nomadic Atikamekw people would stop off to rest here. The Matakan site offers three-day immersive stays where visitors can discover the ancestral Atikamekw activities they still practice today: traditional fishing methods, birch bark crafts, or exploring the area by canoe.

Manawan





Plus de
24 heures
d'immersions
étonnantes.



Pour en
savoir +



© GUILLAUME LABERGÈRE

Tourisme Odanak

Tourisme Odanak vous invite à découvrir la richesse culturelle et naturelle de la Nation W8banaki. Située en plein cœur du Québec, l'entreprise valorise les savoirs ancestraux, le patrimoine vivant et les activités de plein air. Par ses initiatives, elle promeut une immersion authentique à Odanak, entre traditions, histoire et rencontres marquantes. Une expérience unique vous attend!

→ Tourisme Odanak invites you to discover the cultural and natural wealth of the W8banaki Nation. Located in the heart of Quebec, the company promotes ancestral knowledge, living heritage, and outdoor activities. Through its initiatives, it promotes authentic immersion in Odanak, between traditions, history, and memorable encounters. A unique experience awaits you.

Odanak



W8banaki

W8banaki et la MRC des Sources vous invitent à vivre une expérience unique : à 713 mètres d'altitude, découvrez la statue Awdowinno et admirez l'immensité du Ndakina, territoire ancestral w8banaki (abénakis). Au pied de la montagne, le secteur Waban-Aki propose un hébergement autochtone et un parcours de découverte, ainsi que l'Espace Abénakis, un centre d'interprétation rempli d'œuvres et d'artefacts. Une expérience touristique 100 % abénakise.

→ W8banaki and the MRC des Sources invite visitors to live a themed experience: At 713 metres in altitude, discover the Awdowinno statue and a stunning view of Ndakina, the Abenaki's ancestral land. At the foot of the mountain, the Waban-Aki area offers traditional Indigenous accommodation, an Abenaki culture discovery trail, and Espace Abénakis, an interpretation centre filled with ancient art and artefacts. A 100% Abenaki tourist experience for all to enjoy!

Ham-Sud



Waskapitan - Célébrons les peuples autochtones

Waskapitan - Célébrons les peuples autochtones

Le 21 juin, Journée nationale des peuples autochtones, Waskapitan transforme le centre-ville de Joliette en un vibrant lieu de célébration. Orchestré par le Centre d'amitié autochtone de Lanaudière, l'événement propose spectacles, danses, chants, expositions et gastronomie traditionnelle. À travers des ateliers et des performances, Waskapitan valorise la richesse des cultures autochtones.

→ On June 21, National Indigenous Peoples Day, Waskapitan will be transforming downtown Joliette into a vibrant place of celebration. Orchestrated by the Centre d'amitié autochtone de Lanaudière, the event will feature shows, dances, songs, exhibitions, and traditional gastronomy. Through workshops and performances, Waskapitan promotes the richness of Indigenous cultures.

Joliette



Viens découvrir
MA culture!

Get to know
MY culture!

MUSÉE DES
Abénakis

Odanak, Québec



museeabenakis.ca

ÉDOUARD-ALEXIS
HANNIS-TURCOTTE

- 21 ans
- 21 years old
- père de trois enfants
- father of three children
- passionné de mécanique
- passionate about mechanics
- à le coeur sur la main
- has a heart of gold
- prône le respect
- advocates for respect

est
is **W8BANAKI**



TOURISME
ODANAK

GOÛTEZ À UNE GASTRONOMIE **AUTOCHTONE AUTHENTIQUE, ENTRE TRADITIONS ET CRÉATIONS LOCALES**. PROFITEZ D'ACTIVITÉS NAUTIQUES SUR LA RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS, DU CANOT ET DU KAYAK, ET SAVOUREZ LES PLAISIRS DU PLEIN AIR DANS UN CADRE NATUREL EXCEPTIONNEL. **UNE EXPÉRIENCE IMMERSIVE ET ENRICHISSANTE VOUS ATTEND!**

ACTIVITÉS CULTURELLES

MUSÉE DES ABÉNAKIS D'ODANAK

POW WOW D'ODANAK
(66E ÉDITION CETTE ANNÉE)

APPRENEZ LA LANGUE ABÉNAKISE
AVEC L'APPLICATION MOBILE

SPÉCIALITÉS CULINAIRES

DES MERVEILLEUX PRODUITS
CULINAIRES TELS QUE LA SOUPE
SAGAMITÉ WATSO,
LE FUMAGE DE POISSON

HÉBERGEMENTS

CAMPING ABENAKI AVENTURE

DES ACTIVITÉS TERRESTRES

VÉLO & ROUTE VERTE #4
LES SENTIERS PÉDESTRES
TOLBA ET KOAK

DES ACTIVITÉS D'INTERPRÉTATION
EN FORÊT AVEC UN GUIDE

ACTIVITÉS NAUTIQUES

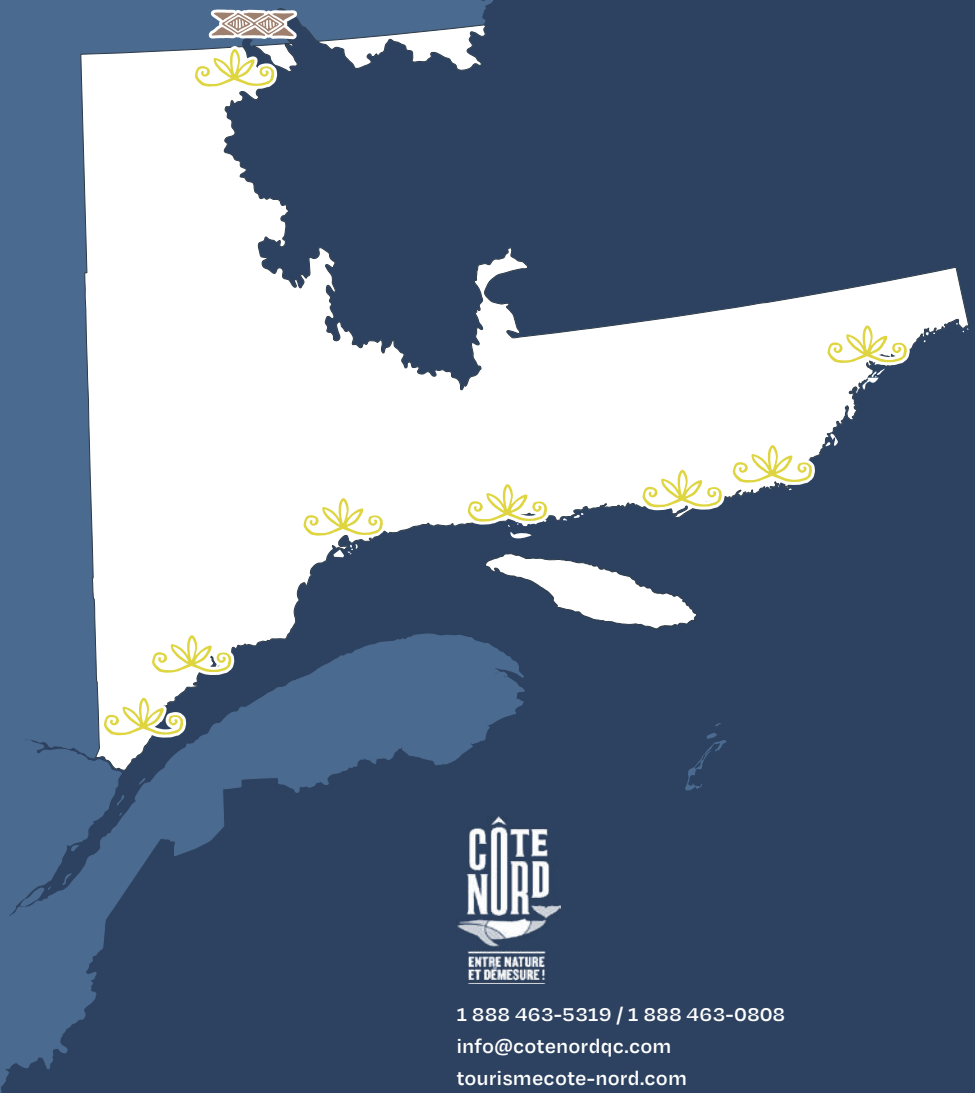
ROUTE BLEUE RIVIÈRE
SAINT-FRANÇOIS
CHENAL TARDIF
LA ROUTE BLEUE



Scannez le QR-Code ou rendez-vous sur:

www.tourismeodanak.ca

Côte-Nord



1 888 463-5319 / 1 888 463-0808

info@cotenordqc.com

tourismecote-nord.com

à la porte de l'immensité

La Côte-Nord est un territoire de démesure (240 000 km²!) où, entre terre et mer, les sens prennent littéralement le large sur 1300 km de côte... Des cours d'eau puissants au cœur de la forêt boréale, des panoramas grandioses et des ressources naturelles abondantes: la Côte-Nord offre un univers à nul autre pareil. On y vient pour découvrir la nature, observer les baleines et pour s'imprégner d'un patrimoine riche et varié.

Sur ce côté de l'estuaire, les Innu, que les Européens dénommèrent «Montagnais», forment la Nation la plus populeuse du Québec. En langue innu-aimun, «innu» signifie «être humain». Parmi les 10 communautés innues de la Côte-Nord, celles d'Essipit et de Nutashkuan (Natashquan) sont sans doute les plus connues. Beaucoup plus au nord, les Naskapis forment une communauté unique, en prise directe avec la toundra, la taïga et les hardes de caribous.



The Côte-Nord is a sprawling territory between land and water, where your senses will dip and swerve over 1,300 km of coast. Powerful bodies of water located at the heart of the boreal forest, breathtaking scenery, an abundance of natural resources... Côte-Nord is a unique universe you'll long to get lost in. Come for the whale watching and rich cultural heritage!

On this side of the estuary, the Innu, referred to by the Europeans as "Montagnais," form Quebec's most populous Nation. In the Innu-aimun language, the word "Innu" means "human being." Of the 10 Innu communities, the most well known are Essipit and Nutashkuan (Natashquan). Much further north, the Naskapi Nation forms a very unique community, living among the tundra, taiga, and caribou herds.

*at the
river's mouth*



Aquaculture l'indigène

Aquaculture l'indigène

À une heure de Tadoussac, vivez la pêche en famille ou entre amis dans un étang autochtone sécuritaire. Équipement fourni, aucun permis requis, ouvert toute l'année. Repartez avec vos truites fraîches à 12\$/lb. Idéal pour s'amuser et cuisiner local!

→ Just an hour from Tadoussac, enjoy a fun and safe fishing experience with family or friends, at an Indigenous-run pond. Gear included, no licence needed, open year-round. Take home some fresh trout—a great way to have fun and cook local!

Longue-Rive



Atikuss l'Économusée du Maskisin,

Hôtel-Boutique et Atelier

Atikuss Economuseum,
Boutique Hotel and Workshop

Atikuss l'Économusée du Maskisin, l'Hôtel-Boutique et l'Atelier de création Atikuss vous plongeront dans la communauté innue de Uashat. Vous y vivrez une expérience multisensorielle unique et vous pourrez voir et confectionner les fameuses Bottes de l'espoir. La fondatrice et propriétaire a gagné, en 2023, le prix Femme entrepreneure exceptionnelle de l'année, décerné par Tourisme autochtone Canada.

→ Boutique Hotel Atikuss and its craft shop offer a complete immersion into the Innu community of Uashat. There is a small hotel, an art gallery, a workshop, and the renowned Atikuss craft shop, where you can see and make the famous Bottes de l'espoir! The founder and owner has won several awards over the years, notably when she took home the Woman of the Year Award in 2023.

Uashat



AUTHENTIKaH Tours

AUTHENTIKaH Tours

Partez à l'aventure grâce à Authentikah Tours! Cette entreprise innue, fièrement enracinée sur le Nitassinan, offre des tours guidés en quad l'été, et en motoneige l'hiver. Plongez au cœur de la forêt boréale, sur les traces d'un territoire riche et vivant. Laissez-vous porter par une expérience authentique, qui mêle culture autochtone et nature sauvage. Vous vivrez une escapade inoubliable.

→ Embark on an adventure with Authentikah Tours, an Innu-owned company proudly rooted in Nitassinan. The guided ATV tours in summer and snowmobile tours in winter immerse you into the heart of the boreal forest, through a rich and vibrant cultural territory. Let yourself be carried away by the authenticity of a unique experience, blending Indigenous culture and wild nature. An unforgettable getaway awaits you!

Les Escoumins



Boutique d'artisanat Innu Essipit et Centre de réservation

Essipit Innu Craft Shop
& Reservation Centre

Livres, musique, capteurs de rêves, bijoux: venez découvrir la culture autochtone à travers ces articles uniques. La boutique accueille également le Centre d'informations et de réservation de l'ensemble des entreprises d'Essipit: location de salles, repas pour groupes, séjours de pêche ou de chasse, chalets et condos, terrains de camping et croisières aux baleines. Le meilleur d'Essipit offert sous un seul toit!

→ Books, music, dream catchers, jewelry: discover our Indigenous culture. Also located inside the shop is the Information and Reservation Centre, which showcases all of Essipit businesses' many products and services: meeting room rentals, meals for groups, fishing or hunting trips, cottages and condos, campgrounds, and whale-watching cruises. The best Essipit has to offer under a single roof!

Essipit



Camping Le Tipi et Camping Tadoussac

Tipi and Tadoussac
Campgrounds

À flanc de montagne, le Camping Tadoussac offre une vue imprenable sur le fjord du Saguenay et sur le fleuve Saint-Laurent. Venez admirer Tadoussac et sa baie, classée parmi les plus belles au monde. Au cœur d'Essipit, le Camping Le Tipi vous propose une multitude d'activités: randonnée pédestre, observation de baleines, terrain de balle-molle, etc. Des tentes de type «prêt-à-camper» sont disponibles dans nos deux campings.

→ Perched on the mountainside, Tadoussac Campground offers a spectacular view of the Saguenay Fjord and the St. Lawrence River. Take the time to admire Tadoussac and its Bay, one of the most beautiful bays in the world. In the heart of Essipit, Tipi Campground lets you savour a range of outdoor activities: walking trails, whale watching, softball, and so much more. Ready-to-camp tents are available in our two campgrounds.

Tadoussac



Chalets de l'Anse-à-Jos / Anse-à-Yves / Chalets Shipek

Anse-à-Jos / Anse-à-Yves /
Shipek Cottages

Les chalets offrent une vue saisissante sur le fleuve Saint-Laurent. À flanc de montagne, ces chalets tout équipés et grand confort promettent un séjour empreint de «zénitude» parfaite! Il y a plusieurs activités offertes à proximité, dont une croisière aux baleines, que vous pourrez même observer depuis votre chalet! Un véritable lieu de prédilection pour se détendre et se ressourcer.

→ The cottages in the Essipit Innu community offer a breathtaking view of the St. Lawrence River. On the mountainside, these fully equipped cottages offer the ultimate in comfort, for a stay that's relaxing and Zen. There are several interesting activities nearby, including a whale-watching tour that you can even enjoy from your cottage! The ideal place to relax and unwind.

Essipit





© LAURENT SILVANI

Croisières Essipit

Essipit Cruises

Embarquez à bord de confortables pneumatiques de 12 ou 36 passagers et partez sur le fleuve Saint-Laurent à la découverte des plus grands mammifères marins de la planète. Guidé par un capitaine naturaliste, vous aurez la chance d'observer des baleines bleues, des rorquals à bosse, des rorquals communs ainsi que des bélugas. Expérience unique et souvenirs impérissables garantis! → Board a comfortable 12- or 36-passenger inflatable boat and cruise the St. Lawrence River, to discover the largest marine mammals on the planet. Guided by a naturalist captain, you'll be able to observe blue whales, humpback whales, fin whales, and white beluga whales. A unique experience, with a lifetime of memories guaranteed!

Grandes-Bergeronnes



Expéditions Pirsuq

Pirsuq Expeditions

Entreprise de plein air et d'aventures, Expéditions Pirsuq a commencé ses activités en 2003. Située à Baie-Comeau, l'entreprise offre des excursions en pneumatique à la baie Saint-Pancrace. Elle propose aussi des activités pour toutes les saisons et exploite une station de motoneige pour des expéditions hors-piste. Pêche, plongée, excursion en mer... N'hésitez pas à les contacter, pour une activité à la hauteur de vos attentes. → Pirsuq Expeditions, located in Baie-Comeau, is an outdoor adventure company that began operations in 2003. The company offers inflatable excursions to Baie St-Pancrace. Pirsuq Expeditions also started offering activities for all seasons and operates a newly built snowmobiling station for off-trail expeditions. Fishing, scuba diving, ocean excursions... feel free to contact them; they'll put together an activity that is sure to meet all your expectations.

Baie-Comeau



© CARAÏBES NORDIQUES

Famille Bellefleur – Alliance des familles du Nitassinan

Famille Bellefleur – Alliance des familles du Nitassinan

Au sein de l'Alliance des familles du Nitassinan, Famille Bellefleur vous permet de vivre une expérience extraordinaire sur la Côte-Nord. Préparez-vous à découvrir la vie autochtone innue: hébergement en tente traditionnelle, matutishan (tente de sudation), pêche et dégustation de produits de la mer (homard, pétoncles, oursins), interprétation de la nature avec un guide autochtone, motoneige et traîneau à chiens. Venez découvrir comment la nature fait partie de cette culture, depuis toujours. → A part of the Alliance des familles du Nitassinan, Famille Bellefleur offers a unique experience in Côte-Nord. Prepare to discover Innu Indigenous life: traditional tent accommodations, matutishan (sweat lodge), fishing and seafood tasting (lobster, scallops, sea urchins), nature interpretation with an Indigenous guide, snowmobiling, and dog sledding. Come discover how nature has always been a part of this culture.

Pakua Shipu



Famille Lalo

Famille Lalo

Venez découvrir des excursions et des activités traditionnelles dans les plus beaux territoires sauvages du Québec, notre « Nitassinan ». Des paysages à couper le souffle, de la nature à profusion, des couchers de soleil d'une grande beauté, et l'hébergement sous la tente, avec l'odeur du sapin. Imaginez la pêche traditionnelle au homard, et une dégustation avec la famille Lalo: c'est unique et INNUbliable! → Come explore and discover the Innus of Nutashkuan's culture. Traditional excursions and activities in some of Quebec's most beautiful natural territories, our Nitassinan region, breathtaking landscapes, the most stunning sunsets. Stay in traditional Innu tents, surrounded by the wonderful scent of fir trees. Partake in traditional lobster fishing and sit down to feast with the Lalo family. This is unique and unforgettable!

Nutashkuan



NOUS SOMMES L'INSTITUT TSHAKAPESH



■ INNU-AIMUN – LANGUE
■ INNU-AITUN – CULTURE
■ TSHISHKUTAMATUN – ÉDUCATION

TSHITANISHKUTAPANNUAT KA ISHI-NAMETAHT,
1978 ESHPIH NASHAMUTSHIT
SUR LES TRACES DE NOS ANCÊTRES, DEPUIS 1978

■ BOUTIQUE EN LIGNE | atautshuap.ca



tshakapesh.ca | innu-aimun.ca



**Festival du conte et de la légende de l'Innu**

Innu Stories and Legends Festival



Symbole fort du rapprochement entre les peuples, le Festival réunit, à Natashquan et à Nutashkuan, des artistes et des artisans talentueux. Acadiens, Inuit et Innu ont à cœur de partager leur savoir et leur savoir-faire dans une ambiance conviviale. L'expression «pour la suite du monde...» prend ici tout son sens. Natashquan, là où le temps s'arrête! Nutashkuan, là où l'on chasse l'ours!

→ A strong symbol of unity between communities, the Festival brings together talented artists and artisans in Natashquan and Nutashkuan. Acadians, Inuit, and Innu are committed to sharing their knowledge and know-how in a friendly atmosphere. The expression "for the future..." takes on a clearer meaning here. Natashquan, where time stands still! Nutashkuan, where bears are hunted!

Natashquan

**Festival Innu Nikamu**

Innu Nikamu Festival



Le Festival Innu Nikamu est un événement unique, reconnu parmi les plus importants festivals de musique autochtone du continent. Mani-Utenam brûlera de tous ses feux pour fêter la présence grandissante des artistes autochtones du Québec, du Labrador et des Amériques. Depuis 40 ans, le Festival de musique Innu Nikamu vous offre l'occasion d'échanger avec les Premières Nations.

→ The Innu Nikamu Festival is a unique event, recognized as one of the largest Indigenous music festivals on the continent. Mani-Utenam will go all out to celebrate the growing presence of Indigenous artists in Quebec, Labrador, and the Americas. For 40 years, the Innu Nikamu Festival has been offering you a chance to meet First Nations.

Mani-Utenam

**Hébergement Copaco Anticosti**

Hébergement Copaco Anticosti



Niché sur une île majestueuse et unique, ce gîte témoigne de la richesse du patrimoine. Vous pourrez y savourer du poisson fumé selon des pratiques ancestrales. Entre la baie et la forêt, vous trouverez un décor enchanteur et une superbe vue sur la mer. Si vous voulez parcourir l'île dans toute sa splendeur, des guides vous accompagneront avec plaisir!

→ Nestled on a majestic and unique island, this lodge showcases the richness of an heritage. You can also savour smoked fish prepared according to these ancestral practices. Between the bay and the forest, you'll find an enchanting setting and a superb view of the sea. If you want to explore the island in all its splendour, guides will be delighted to join you!

Anticosti

**Hôtellerie Puamun Aguanish**

Hôtellerie Puamun Aguanish



À l'Est de la Minganie, près de la communauté innue de Nutashkuan, venez vous ressourcer à proximité des dunes, à l'embouchure de la rivière Aguanish. À l'Hôtellerie Puamun découvrez l'endroit parfait pour vivre votre rêve au bord de la plage: Puamun signifie «rêve» en langue innue. Seize chambres récemment rénovées et très confortables vous attendent!

→ In eastern Minganie, near the Innu community of Nutashkuan, come and recharge your batteries near the dunes at the mouth of the Aguanish River. At Hôtellerie Puamun, discover the perfect place to live your dream by the beach: Puamun means "dream" in the Innu language. 16 recently renovated, comfortable rooms await you!

Aguanish

**Innu Voyages**

Innu Voyages



Propriété de la communauté d'Unamen Shipu, Innu Voyages gère les transports des membres de la communauté et reçoit les visiteurs dans la Basse-Côte-Nord. De plus, elle est l'agence de voyage autochtone au service des Premières Nations du Québec, pour la préparation de voyages à l'étranger. Trois conseillères se feront un plaisir de vous informer par clavardage, courriel ou téléphone, du lundi au samedi.

→ Located in the Unamen Shipu community, Innu Voyages is tasked with overseeing community transportation and with welcoming visitors to the Lower North Shore. Innu Voyages is the Indigenous agency, in charge of serving all of Quebec's First Nations communities and planning members' international travels. Three travel agents are always happy to provide you with more information and are available Monday to Saturday via online chat, email, or phone.

Unamen Shipu

**Les entreprises Musquaro**

Les entreprises Musquaro



Entre la forêt et la mer se trouve le Gîte Musquaro, dont le nom est tiré de la rivière éponyme. Venez profiter de chambres spacieuses et modernes, et d'une salle à manger avec vue sur la mer. Ce gîte vous procurera un abri douillet, tout en vous permettant de savourer la vie boréale grâce au fumoir ancestral. Venez à la rencontre de cette nation, d'hier à aujourd'hui.

→ Between forest and sea lies the Gîte Musquaro, named after the majestic eponymous river. Come enjoy spacious and modern rooms, as well as the dining room with sea views. These cottage will provide you with a cozy shelter, while giving you the opportunity to savour the boreal life thanks to the ancestral smokehouse. Discover this nation, from yesterday to today.

La Romaine



Maison de la culture innue

Maison de la culture innue

La Maison de la culture innue est un lieu de rassemblement de la communauté de Ekuanitshit. Son exposition permanente, *L'univers des Innus de Ekuanitshit*, célèbre sa culture, sa langue et le rapprochement entre les peuples. On y trouve aussi une boutique de créations artisanales, dont la majorité est fabriquée sur place. Ce lieu unique met en valeur son sentiment d'appartenance aux îles de Mingan.

→ The Maison de la culture innue is an important gathering place in the community of Ekuanitshit. Its permanent exhibition, *The World of the Innu of Ekuanitshit*, celebrates their culture and language, and the development of closer ties between peoples. The building also houses a shop that sells crafts, most of which are made on-site. This unique place highlights the sense of belonging to the Mingan Islands.

Ekuanitshit



Mer et monde Écotours

Mer et monde Écotours

Mer et monde Écotours se spécialise dans les excursions guidées en kayak de mer. Que le départ s'effectue de l'Anse à la Cave, aux Bergeronnes, ou de la plage de Tadoussac, les guides communiquent aux visiteurs leur passion pour le kayak et pour l'environnement du Saint-Laurent. Mer et monde écotours, c'est aussi un camping, des chalets-refuges et des prêts-à-camper. À vous la mer et le monde!

→ Mer et monde Écotours is specialized in guided sea kayaking excursions. Departing from l'Anse à la Cave at Les Bergeronnes or the beach of Tadoussac, the guides share their passion for kayaking and for the St. Lawrence environment with our visitors, providing a better understanding of the wildlife through close observation. Mer et monde Écotours is also a campground that offers rustic shelters and ready-to-camp sites. Land and sea await!

Les Bergeronnes



Musée Shaputuan

Shaputuan Museum

Ouvert en 1998, le musée Shaputuan a pour mission de faire partager la culture innue et de faciliter le dialogue entre les peuples par des échanges et des actions à destination des jeunes écoliers. Le musée abrite une exposition permanente, *En pays innu, la marche des saisons*. Le solstice d'été Innu Tshitshuk, qui a lieu le 21 juin, est une des activités les plus populaires.

→ The mission of the Shaputuan Museum, which opened in 1998, is to share Innu culture and to facilitate dialogue between peoples. This goal is achieved through exchanges and actions intended for young students. The museum houses a permanent exhibit entitled *The Progress of the Seasons in Innu Territory*. The Innu Tshitshuk summer solstice, which takes place on June 21st, is among its most popular activities.

Uashat



Natakam Condos – Hôtels sur mer

Natakam Condos – Hôtels sur mer

Le Natakam est un site idyllique dont le nom innu signifie «au bord de la rive». Ce complexe haut de gamme, adapté aux familles, vous propose 32 condos équipés d'une ou deux chambres fermées, une cuisine, un salon avec divan-lit et un balcon ou une terrasse avec vue imprenable sur le fleuve et ses baleines. Dépaysement, tranquillité, confort, et des tas d'activités: tous les ingrédients d'un séjour inoubliable!

→ The Natakam, an idyllic site whose Innu name means "by the shore," is an upscale complex, suited for families. It offers 32 fully equipped one- or two-bedroom condos, each with a living room, a sofa-bed, a kitchen, and a balcony or patio with an incredible view of the St. Lawrence River and its whales! A change of scenery, tranquillity, comfort, a plethora of activities... all the ingredients for an unforgettable trip!

Essipit



Pourvoirie Chez Pelchat

Chez Pelchat Outfitter

La pourvoirie Chez Pelchat est une entreprise familiale depuis plus de 65 ans. Ici, les lacs poissonneux regorgent de truites de souche indigène. Sans oublier les activités aquatiques, le territoire facile d'accès et le service à la clientèle sur mesure. Six chalets de grand confort assurent votre intimité et un séjour très agréable. Pour renouer avec la nature et ses origines, le territoire Pelchat est, sans contredit, un endroit incontournable!

→ Chez Pelchat has been a family-run outfitter for over 65 years. Our lakes are stocked with native trout. Not to mention our water activities, our easily accessible territory, and personalized customer service. It's a little slice of paradise where the six comfortable cottages offer privacy and guaranteed pleasure! To reconnect with nature and its origins, the Pelchat territory is, without a doubt, the place to be!

Les Escoumins



Pourvoirie du Lac des Îles

Lac des Îles Outfitters

Autrefois un club privé, la Pourvoirie du Lac des Îles est, depuis 2002, une propriété du Conseil des Innus de Pessamit, pour le bonheur des pêcheurs! Ici, l'omble de fontaine est le maître des lieux, et on vous promet de très belles prises. Située à 42 km de Baie-Comeau, la Pourvoirie du Lac des Îles est facilement accessible par la route. Une clientèle satisfaite et fidèle, année après année.

→ Lac des Îles Outfitters, formerly a private club, has been owned by the Conseil des Innus de Pessamit since 2002, much to the delight of fishermen everywhere! Here, brook trout is the star. Incredible catches await! Located on the North Shore, 42 km from Baie-Comeau, Lac des Îles Outfitters is easily accessible by road. Satisfied customers return year after year.

Pessamit





Pourvoirie Étamamiou

Étamamiou Outfitter

Détentrice des droits exclusifs de pêche sur le bassin de la rivière Étamamiou, cette pourvoirie offre une expérience de pêche et une immersion exceptionnelle au sein de la communauté innue d'Unamen Shipu (La Romaine). Une destination de choix pour la pêche au saumon, tant pour sa qualité que sa quantité de captures. Lieu paisible, paysage grandiose, hébergement et cuisine remarquables. Bref, vous l'aurez compris, un petit coin de paradis! → Holding exclusive fishing rights over the Étamamiou River basin, this outfitter offers you a unique fishing experience and a cultural immersion into the Innu community of Unamen Shipu (La Romaine). It's a prime destination for salmon fishing, in terms of both quality and quantity. Étamamiou Outfitters boasts a quiet site, spectacular surroundings, outstanding accommodations, and exceptional cuisine. A slice of heaven right here on Earth!



Unamen Shipu



Pourvoirie Lac Dionne

Lac Dionne Outfitter

La Pourvoirie du Lac Dionne offre un territoire à droits exclusifs et une trentaine de lacs. Pêche, séjour en chalet, chasse, vacances en famille ou voyage d'affaires, pour de grands moments dans une nature préservée. Réservez l'un des cinq chalets en bordure de lac où la truite indigène abonde. Au milieu de la nature, vous goûterez à la beauté de la Côte-Nord et à la quiétude du site. → The Lac Dionne Outfitter offers a territory with exclusive rights and thirty lakes. Fishing, overnight stays, hunting, family holidays, or business trips, we offer a memorable adventure in the heart of nature. Book one of our five lakeside cottages, where native trout abound. In the middle of nature, you will fully enjoy the beauty of the North Shore and the tranquility of the site.



Baie-Comeau



Pourvoirie Nabisipi – Uenapeuhipu

Uenapeuhipu – Nabisipi Outfitter

À l'embouchure de la rivière Nabisipi et du golfe du Saint-Laurent, la Pourvoirie Nabisipi – Uenapeuhipu vous accueille en territoire innu. Vivez une expérience de pêche au saumon atlantique authentique accompagné par quatre guides expérimentés. Vous serez hébergé dans un chalet tout équipé et dégusterez de bons petits plats préparés par le chef. Au menu: homard, crabe des neiges, morue, crevettes, pétoncles et autres délices. → At the mouth of the Nabisipi River and the Gulf of the St. Lawrence River, Uenapeuhipu – Nabisipi Outfitter welcomes you to Innu territory. Enjoy an authentic Atlantic salmon fishing experience in the company of four dedicated guides. You will love your accommodations in a fully equipped cottage and the delicious dishes prepared by our chef. On the menu: lobster, snow crab, cod, shrimp, scallops, and many other delicacies.



Aguanish



© ENTREPRISES ESSIPIT

Pourvoiries Essipit – Lacs à Jimmy

Essipit Outfitters – Lacs à Jimmy

Près de Tadoussac, avec ses 12 lacs poissonneux où les truites mouchetées abondent, la Pourvoirie Essipit – Lacs à Jimmy est l'endroit idéal pour s'offrir une escapade. Au milieu d'une nature sauvage, vous pourrez pratiquer la chasse à l'orignal et aux petits gibiers. De nombreuses activités sont offertes: cueillette de fruits sauvages, randonnée pédestre et observation d'oiseaux et d'ours noirs en compagnie d'un guide qualifié. → Near Tadoussac, with its 12 lakes teeming with speckled trout, Essipit Outfitter – Lacs à Jimmy is the ideal spot if you want to treat yourself to a getaway. This wild natural environment allows you to hunt both moose and small game. Numerous activities are offered: wild fruit picking, hiking, as well as bird-watching, and black bear-watching, all accompanied by qualified guides.



Tadoussac



EST FIER DE VOUS ACCUEILLIR
DANS SON ÉCONOMUSÉE
DU MASKISIN

IS PROUD TO WELCOME YOU
TO ITS MASKISIN ECONOMUSEUM

Pour une visite multisensorielle
optimale, téléchargez l'application

For an optimal multi-sensory visit, download the app

anekdote

Artisans à l'œuvre
at work





© ENTREPRISES ESSIPIT

Pourvoiries Essipit – Pourvoirie Domaine sportif du Lac Loup

Essipit Outfitters – Lac Loup Sports Domain

Le domaine des sportifs par excellence! C'est aussi un site idéal pour vos séjours en famille. Ici, la nature est belle et invitante, et une multitude d'activités vous sont offertes, comme du rabaska, du VTT, du kayak et de la randonnée pédestre. La visite du site innu vous plongera dans la découverte de la culture autochtone. Les 7 chalets et 22 lacs sauront ravir nos amis pêcheurs. → The ultimate destination for active people! And an ideal site for family trips. The natural beauty of the location and a plethora of activities await: rabaska canoes, quad-riding, kayaking, and hiking. A visit to the Innu site will immerse you in Indigenous culture. Seven cottages and 22 lakes will delight our fishermen guests.

Essipit



© ENTREPRISES ESSIPIT

Pourvoiries Essipit – Pourvoirie du Club Claire

Essipit Outfitters – Claire Domain

Cette pourvoirie située à 41 km des Escoumins convie toutes les catégories de pêcheurs et de chasseurs à découvrir son site paisible, composé d'une vingtaine de lacs. Logez dans l'un des confortables chalets, parfaits pour des groupes de deux à huit personnes. Le Club Claire accueille également les visiteurs pour une escapade de chasse à l'original. → Whether you're a novice or expert fisherman, you'll be in paradise on this peaceful site boasting about twenty lakes brimming with native speckled trout. Club Claire Outfitters welcomes you in one of its seven very comfortable, well-equipped cottages, perfect for families or groups of two-to-eight people. The territory also offers excellent prospects for moose hunting.

Essipit



Pourvoiries Essipit – Pourvoirie du Domaine du Lac Bernier

Essipit Outfitters – Lac Bernier Domain

Envie d'un séjour de pêche tout confort en plein cœur des montagnes? Bien que la pêche se pratique surtout sur le lac Bernier, la pourvoirie compte cinq lacs offrant une pêche à la truite mouchetée de grande qualité. Côte hébergement, vous serez logé dans un des quatre chalets tout équipés avec vue sur le lac. Tout cela à seulement 40 minutes de la communauté d'Essipit. → Do you want to take a comfortable fishing trip deep in the mountains? Although most fishing is done on Lac Bernier, the outfitter offers guests the choice of five lakes with excellent quality brook trout fishing. Accommodations include four fully equipped cottages that boast a view of the lake. Great fishing just 40 minutes from the community of Essipit.

Essipit



© ENTREPRISES ESSIPIT

Pourvoiries Essipit – Pourvoirie du Lac des Cœurs

Essipit Outfitters – Lac des Cœurs Domain

Le site du Lac des Cœurs et le site du Lac Gilles proposent un décor sublime qui sauront satisfaire vos envies de pêche. Plusieurs lacs, ainsi qu'un majestueux plan d'eau, vous permettent de déguster la truite mouchetée indigène. Idéal pour les séjours de cinq à sept jours. Chalets confortables et fonctionnels: tout est en place pour vous offrir de vraies vacances en forêt! → Lac des Cœurs and Lac Gilles have accommodations and offer superb surroundings with wild, lush vegetation that will delight you and satisfy your fishing desires. Several lakes and a majestic waterway allow you to enjoy native speckled trout. This site is ideal for 5- to 7-day trips. With comfortable, functional cottages, you'll have everything you need for a true wilderness vacation!

Essipit



MARCHEZ AVEC LES ÉLÉMENTS.
OSEZ LA FORCE. OSEZ ATIKUSS.

WALK WITH THE ELEMENTS.
DARE THE FORCE. DARE ATIKUSS.

Une collection enracinée dans les éléments / A collection rooted in the elements.





IMPRÉGNEZ-VOUS DE LA CULTURE AUTOCHTONE DE LA CÔTE-NORD

DÉCOUVREZ DES ENTREPRISES
AUTHENTIQUES

Immerse yourself in the Indigenous communities of the Côte-Nord
Discover authentic businesses



CULTURE AUTOCHTONE



TourismeCote-Nord.com

Laissez-vous surprendre!



You'll be amazed!

Pow-wow traditionnel de Pessamit



Quality Inn Uashat

Quality Inn Uashat

Inauguré en 2015, l'hôtel vous accueille avec ses 61 chambres modernes et chaleureuses. La culture autochtone est mise en valeur avec des oeuvres d'artistes innu, dont Ernest Dominique. Situé à proximité du Musée Shaputuan, d'un centre commercial, de plusieurs restaurants et à deux pas d'un sentier pédestre bordant la baie de Sept-Îles, le Quality Inn Uashat vous promet un séjour des plus remarquables. → This hotel, which opened its doors in 2015, welcomes you with 61 modern and inviting rooms. You'll find Indigenous culture on display, including prints by Innu artists such as Ernest Dominique. Located near the Shaputuan Museum, a shopping centre, and several restaurants, and a mere stone's throw from a pedestrian trail along the shore of Sept-Îles Bay, the Quality Inn Uashat guarantees an outstanding stay.



Sept-Îles



Shakutaim'u

Shakutaim'u

L'entreprise autochtone, issue de la communauté de Uashat mak Mani-Utenam offre des cours d'initiation à la pêche à la mouche pour tous, et sensibilise à la préservation et à l'amélioration de la ressource. Shakutaim'u propose aussi une expérience culinaire qui met en valeur le terroir innu et la possibilité de parcourir le Nitassinan (territoire) en randonnée, avec un guide. Forfaits pour particuliers et entreprises. → The enterprise from the Innu Nation community of Uashat mak Mani-Utenam provides introductory fly-fishing lessons for all, while promoting awareness about resource preservation and enhancement. Shakutaim'u offers a culinary experience that highlights Innu terroir, as well as the opportunity to hike the Nitassinan (territory) with a guide. Packages for individuals and businesses.



Uashat



Site traditionnel innu Kanapeut

Innu Kanapeut traditional site

Le Site traditionnel innu Kanapeut est un lieu de transmission du innu-aitun, une culture sur le mode de vie, la langue, le lien au territoire, la spiritualité et les valeurs. Elle rend hommage aux ancêtres qui ont su la préserver jusqu'à aujourd'hui. Tous sont conviés à venir à leur rencontre afin de cheminer ensemble et de bâtir, enfin, une société où chacun a la place qui lui revient. → The Innu Kanapeut site is a place of sharing innu-aitun, a culture that includes life-style and language, ties with the land, spirituality, and values. It pays tribute to the Elders, who preserved the land until today. All are invited to come meet with them and learn about Innu history, in order to grow together and build a society where everyone belongs.



Labrieville



Société Mamuk de Nutashkuan

Société Mamuk de Nutashkuan

La Société Mamuk de Nutashkuan a été fondée en 2022 par trois jeunes membres de la communauté innu qui ont à cœur de participer à la vitalité de leur village et au mieux-être de ses habitants. Diverses activités culturelles et artistiques sont organisées. Les projets les plus importants sont le festival Mamuk, début septembre, et la descente en canot de la grande rivière Nuashkuan, à l'automne. → Société Mamuk de Nutashkuan was founded in 2022 by three young members of the Innu community deeply engaged in boosting the vitality of their village and the well-being of its inhabitants. Various cultural and artistic activities are organized. The most important projects are Festival Mamuk, in early September, and a canoe trip down the majestic Nuashkuan River in the fall.



Natashkuan





Station Uapishka

Station Uapishka

Au cœur du Nitassinan de Pessamit et d'une réserve de biosphère de l'UNESCO, cet écolodge est situé au pied des monts Uapishka (Groulx) et aux abords du réservoir Manicouagan. Il offre des services d'hébergement et de restauration ainsi qu'un soutien aux activités de plein air, tout en servant de lieu d'accueil pour la recherche scientifique. Sur réservation seulement.

→ Located in the heart of Nitassinan in Pessamit, in a UNESCO biosphere reserve, this eco-lodge is located at the foot of the Uapishka (Groulx) Mountains and on the banks of the Manicouagan Reservoir. It offers accommodation and restaurant services, is a starting point for outdoor activities, and a host for scientific research. By reservation only.

Rivière-aux-Outardes



Tourisme Pessamit

Pessamit Tourism

La communauté des Innu de Pessamit vous invite sur la Côte-Nord. Pamishkak (voyagez avec nous) et plongez dans des récits inspirants! Qu'il s'agisse de découvrir un site traditionnel, de prendre part à une excursion en canot ou de partir à la rencontre de l'histoire, accompagné d'un de nos guides locaux, vous vivrez une expérience authentique. Venez explorer la culture et l'histoire du territoire, le Nitassinan.

→ The Innu community of Pessamit invites you to the North Shore. Pamishkak (travel with us) and immerse yourself in inspiring stories! Whether you want to discover the traditional site, take part in a canoe trip, or learn about the history with one of the local guides, you'll enjoy an authentic, human experience. Join them to explore the culture and history of the land, Nitassinan.

Pessamit



Tourisme Winipeukut Nature

Tourisme Winipeukut Nature

Unamen Shipu, communauté innue de la Basse-Côte-Nord, est accessible par bateau (le Bella Desgagnés), par avion, de Sept-Îles ou par motoneige. Tourisme Winipeukut Nature, un organisme de la communauté, vous propose différentes expériences: tour guidé de la communauté, excursion en zodiac à travers les archipels du golfe, séjour de quatre nuits sur une île isolée, pêche au homard traditionnelle et observation de la faune et de la flore nordiques.

→ Unamen Shipu, the Innu community located on Quebec's Lower North Shore, is accessible by boat (Bella Desgagnés), airplane (AirBCN), or snowmobile. A community organization, Tourisme Winipeukut Nature offers various activities: guided tours of the community, zodiac boat excursions throughout Gulf of St. Lawrence archipelagos, three-night stays on a remote island, traditional lobster fishing, as well as observation of northern fauna and flora.

Pessamit



Shaputuan

ASHTAM NATSHI-UAPAMINAN! VIENS NOUS VOIR! COME VISIT US!

VISITES PAR DES GUIDES INNUS - TOURS BY INNU GUIDES

Venez découvrir la culture innue avec
notre exposition permanente :

Au pays des Innus, au fil des saisons

Discover the Innu culture with
our permanent exhibition :

In Innu country, the unfolding of the seasons

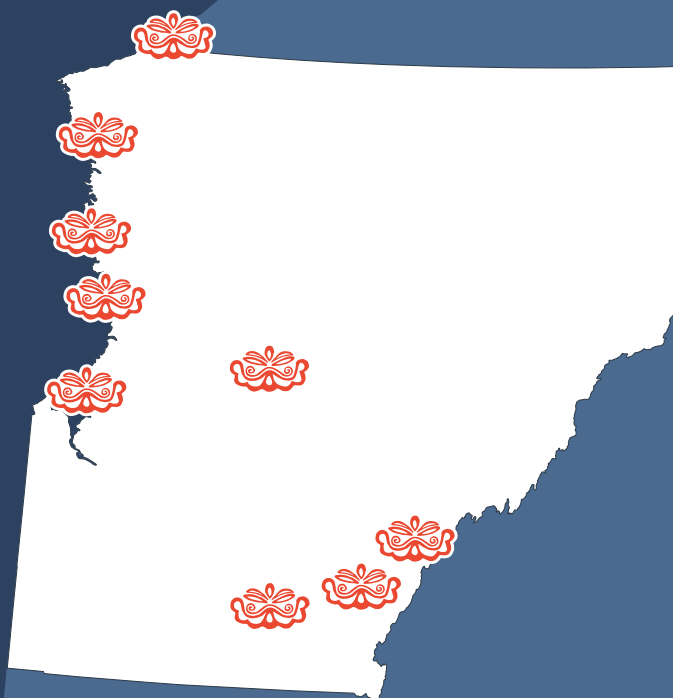
290 Boul des Montagnais, G4R 5R2 Uashat, Qc

Téléphone : 418-962-4000

Courriel : shaputuan@itum.qc.ca



Eeyou Istchee Baie-James



ᐃᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦ
EYYOU ISTCHEE
BAIE-JAMES

418 748-8140 / 1 888 748-8140

info@eeyouistcheebaiejames.com

eeyouistcheebaiejames.com

l'échappée nordique

Dernier arrêt avant le Grand Nord... Entre le 49^e et le 55^e parallèle, Eeyou Istchee Baie-James est une vaste région de forêt boréale et de taïga qui représente environ un cinquième de la province. C'est aussi la plus grande réserve d'eau douce du Québec. C'est dire l'immensité d'un territoire synonyme de paradis pour de nombreux chasseurs et pêcheurs!

Eeyou Istchee signifie «la terre du peuple, notre territoire», et c'est un lien puissant qui unit ces étendues quasi vierges au peuple Eeyou (Crie) qui les habite depuis plus de 5 000 ans. Sur le littoral de la baie James comme sur celui de la baie d'Hudson ou à l'intérieur des terres, les Eeyouch sont répartis en neuf communautés. Elles se partagent ce réservoir hors norme de ressources naturelles et y perpétuent leur mode de vie avec succès: à l'échelle du Canada, les Eeyouch forment la plus grande Nation autochtone, avec plus de 200 000 membres.



Ding ding: last stop before the Far North! Between the 49th and 55th parallel, Eeyou Istchee Baie-James is Quebec's largest freshwater reserve. The region's vast taiga and boreal forest represent roughly one fifth of the province. These natural attributes make the territory of the Cree of Eeyou Istchee a dream come true for anglers and hunters.

Eeyou Istchee means "the people's land, our land," a name that reflects the sentiments of the Eeyouch (Cree) who've lived on these nearly barren lands for the past 5,000 years. Whether on the shores of James Bay and Hudson Bay or inland, the Eeyouch are present—grouped into nine communities that share this basin of extraordinary natural resources. Their way of life has stood the test of time; the Eeyouch are the largest Indigenous Nation in Canada, with some 200,000 members.

*nordic
escape*



© MILLY BOSUM

Auberge Capissisit Capissisit Lodge



L'Auberge Capissisit Lodge, de conception écologique, offre 24 chambres et suites tout confort à des tarifs abordables. Deux salles modernes sont disponibles pour des conférences, groupes de travail, retraites, galas, etc. Le restaurant à l'ambiance chaleureuse et sa cuisine savoureuse peut accueillir 90 convives. Avec sa vue unique sur le lac Opémiska, l'Auberge Capissisit Lodge promet une expérience exceptionnelle de la Nation Eeyou (Cris) d'Oujé-Bougoumou.

→ Capissisit Lodge, with an eco-friendly design, offers 24 comfortable and affordable rooms and suites, and two modern and flexible areas available for any type of event: conferences, group meetings, retirement parties, galas, etc. Its welcoming restaurant accommodates up to 90 people. With its unique view of Lake Opemiska, Capissisit Lodge offers a one-of-a-kind Ouje-bougoumou experience.

Oujé-Bougoumou



© JESSICA OTTER PHOTOGRAPHY

Auberge Maanitaaukimikw Maanitaaukimikw Lodge



L'Auberge Maanitaaukimikw, «petit hôtel» en langue eeyou (crie), propose une ambiance couette et café, avec neuf chambres confortables, aménagées pour deux ou quatre personnes. Que ce soit pour le travail ou pour le loisir, c'est l'endroit idéal pour la découverte de la culture eeyou. Grâce à sa vue magnifique sur la rivière La Grande, ce gîte saura vous charmer. Et, si vous êtes chanceux, les caribous viendront vous saluer!

→ Maanitaaukimikw Lodge, "guesthouse" or "visitors' house" in the Cree language, is a bed & breakfast with nine comfortable and well-equipped rooms, which can accommodate two or four persons each. Whether you're traveling for work or for leisure, this B&B is the ideal place to explore Cree culture. With a magnificent view of the La Grande River, it will charm and delight you. If you're lucky, you might even be greeted by caribou!

Chisasibi



Auberge Mistissini Mistissini Lodge



Cette charmante auberge accessible toute l'année se trouve sur la rive du lac Mistassini, à 90 km de l'aéroport de Chibougamau. Elle loge un musée eeyou (cri), un restaurant de 85 places avec menu continental et des mets autochtones. Toutes équipées, les 20 chambres de l'auberge offrent une vue incroyable sur le lac. Une salle de réunion avec accès Internet et équipements audiovisuels est disponible.

→ This charming lodge borders Lake Mistassini is just 90 km from the Chibougamau Airport and easily accessible all year round. You will find here a Cree museum, and our restaurant, which offers 85 seats, a continental menu, and authentic Indigenous dishes. Our 20 rooms are fully equipped and offer an exquisite view of the lake. Our facility also has a conference room with Internet access and audiovisual equipment.

Mistissini



Centre culturel et patrimonial de Chisasibi Chisasibi Heritage & Cultural Centre



Le Centre culturel et patrimonial de Chisasibi est un lieu de renouveau culturel honorant les valeurs ancestrales. Venez découvrir une culture vivante et partager un riche patrimoine à travers des expositions, des contes, des chants, des langues et des activités traditionnelles. Admirez un artisanat hors du commun à la boutique de cadeaux et découvrez cette histoire, l'histoire du Peuple de la Grande Rivière!

→ Chisasibi Heritage & Cultural Centre is a place of cultural renewal, honouring ancestral values. It celebrates a living culture, share an heritage through exhibitions, storytelling, song, language, and traditional activities. Enjoy the artistic craftsmanship at the gift shop, and hear the story as the People of the Great River!

Chisasibi



Coopérative de solidarité Wiinipaakw Tours Wiinipaakw Tours Solidarity Cooperative



Wiinipaakw Tours vous invite à vivre des expériences autochtones exceptionnelles au-delà du 51^e parallèle. Variété de forfaits d'aventure combinant croisières sur la baie James et découverte de la région et de ses communautés (en demi-journée, journée, week-end ou en excursion de plusieurs jours). Vous pourrez dormir dans l'une des tentes de style prêt-à-camper Creetopia, une aventure hors du commun.

→ Wiinipaakw Tours (WTSC) invites you to live an outstanding Indigenous experience above the 51st parallel. We offer a variety of adventure packages that include cruises on the Bay as well as opportunities to explore the region and discover its communities (for a half-day, a whole day, a weekend, or several days). You could also spend a few nights in a Creetopia-style, ready-to-camp tents, for an extraordinary adventure.

Waskaganish



© AUQUÉB

Corporation Nibiischii Nibiischii Corporation



La Corporation Nibiischii ᓂᓴᓴᓂ (Terre des eaux) exploite l'immense réserve faunique des Lacs-Albanel-Mistassini-et-Waconichi (AMW), couvrant plus de 16 000 km². La réserve faunique recèle des endroits de choix pour les mordus de pêche et de plein air. La Corporation propose plusieurs activités: canot-camping, hébergement flottant, ateliers culturels, canot, pêche, baignade, yoga, randonnée pédestre, observation du ciel, raquette et cinéparc sur l'eau.

→ Nibiischii Corporation ᓂᓴᓴᓂ (Land of Water) operates the vast Albanel-Mistassini-and-Waconichi Wildlife Reserve, spanning more than 16,000 km². The wildlife reserve harbours ideal locations for fishing and outdoor enthusiasts. The Corporation offers canoe-camping, floating accommodations, cultural workshops, canoeing, fishing, swimming, yoga, hiking, sky gazing, snowshoeing, and drive-in movies by the water.

Mistissini



CREE-ATIONS Designs

CREE-ATIONS Designs

Fière descendante de la Nation Eeyou (Crie), Deborah Ratt est née à Eeyou Istchee Baie-James. En 2010, elle fonde CREE-ATIONS Designs, et crée des boucles d'oreilles, des bracelets, des colliers, des pendentifs et autres bijoux en travaillant les perles de verre, les pierres précieuses, le cuir et l'os. Ses recherches sur l'évolution de la pratique traditionnelle du tissage de perles nourrissent sa créativité et son désir de transmettre les traditions.

→ Born in Eeyou Istchee James Bay, Deborah Ratt is a proud descendent of the Cree Nation. In 2010, she founded CREE-ATIONS Designs. For the past decade, she has been busy creating earrings, bracelets, necklaces, pendants, and much more. She works with glass beads, precious stones, leather, and bone. Her research on the evolution of traditional bead-weaving nourishes her creativity and desire to share these traditions.

Boutique en ligne / Online store



Cris de la Première Nation de Waskaganish

Cree of the Waskaganish First Nation

Culture et patrimoine sont les mots qui décrivent le mieux ce site historique, si important pour la Nation Eeyou (Crie). La région est réputée pour ses puissantes rivières, et est l'une des plus importantes voies de migration des oiseaux. Les amateurs de nature et de photographie y trouveront des sujets à foison. Venez observer les pratiques de pêche traditionnelles et goûter au poisson fumé préparé sur place. Un vrai régal local!

→ Culture and heritage are the keywords for describing this historical site, so important to the Cree Nation. The area is renowned for the mighty rivers, which at the same time hosts one of the most important bird migration routes. Nature and photography enthusiasts will find an abundance of subjects. Come and observe traditional fishing practices and sample smoked fish prepared on-site. A true local delicacy!

Waskaganish



Institut culturel cri

Aanischaaakamikw
Aanischaaakamikw
cree cultural Institute

Wachiya! Plus qu'un simple musée, c'est un centre où la culture eeyou (crie) est expérimentée et enseignée. Les visiteurs peuvent admirer des artefacts de 5 000 ans qui illustrent la riche histoire des Eeyouch (Cris). L'institut abrite également une bibliothèque et des archives. Visites guidées et expériences culturelles offertes du lundi au vendredi, à l'année, en plus des samedis, en juillet et en août.

→ Wachiya! This unique centre is more than a museum, it is a centre where Cree culture is experienced and taught. Visitors can admire 5,000-year-old artifacts that illustrate the Cree peoples' rich history. The institute is also home to a library and archives. Guided visits and cultural experiences are available Monday to Friday all year round, as well as Saturdays in July and August.

Oujé-Bougoumou



Pourvoirie Aigle-Pêcheur

Osprey Lodge Outfitter

Sur le plus grand lac d'eau douce du Québec, la Pourvoirie Aigle-Pêcheur (sous licence des Pourvoiries du Lac Mistassini) propose des forfaits pêche en plan américain. Le site est constitué de cinq chalets en bois rond tout équipés, qui mettent en valeur la culture et l'architecture eeyouch (cries). Pratiquez la pêche sportive sur le lac Mistassini et dans les rapides de la mythique rivière Rupert avec l'expérience des guides eeyouch (cries).

→ On the site of the largest freshwater lake in Quebec, Osprey Lodge Outfitters (under license by Mistassini Lake Outfitting Camps) offers American Plan-style fishing packages. The site consists of five log cabins, which are fully equipped and highlight Cree culture and architecture. You can go sport fishing on the Mistassini Lake and in the rapids of the mythical Rupert River in the company of seasoned Cree guides.

Mistissini



Pourvoirie Broadback

Broadback Outfitting Camp

Venez profiter d'une pêche exceptionnelle dans un site enchanteur sans vous soucier de quoi que ce soit! Le plan américain inclut l'hébergement, les repas et le service d'accompagnement par un guide expérimenté. Entre le doré et le brochet, vous trouverez ce dont vous rêvez, de juin à août. Laissez-vous enivrer par une nature encore intacte et par la qualité d'une pêche hors de l'ordinaire.

→ Enjoy exceptional fishing without worrying about a thing! The all-inclusive American package includes accommodation, meals, and the expertise of a seasoned guide. Whether you prefer fishing for walleye or pike, your dream adventure is waiting for you from early June to August. Come enjoy nature at its best, while experiencing a fishing excursion like no other!

Oujé-Bougoumou



Pourvoirie Camp Louis-Jolliet

Louis Jolliet Outfitting Camp

Joyau du territoire eeyou (cri), ce site de pêche offre un emplacement de choix au cœur de la rivière Rupert, où se trouvent plus de 75 rapides. Sous licence des Pourvoiries du Lac Mistassini, le Camp peut accommoder 32 personnes, logées dans huit chalets récemment rénovés. Accessible en bateau ou en hydravion depuis Mistissini, pour une expérience de pêche inoubliable sur la plus grande surface d'eau douce au Québec!

→ A treasure located on Cree territory, Louis Jolliet Outfitting Camp offers the ideal fishing spot in the heart of the Rupert River, which counts over 75 rapids. Under license by Mistassini Outfitting Camps, the camp features 8 newly renovated cottages and can accommodate up to 32 guests. Accessible by boat or seaplane from Mistissini, get ready for unforgettable fishing moments on the largest freshwater surface area in Quebec!

Mistissini





Pourvoirie Mistawak
Mistawak Outfitter

Située sur les rives du majestueux lac Mistawak, qui signifie «Grande eau sableuse» en anicinape, la pourvoirie Mistawak est une entreprise autochtone située sur le territoire non cédé des Abitewinnik, avec droit exclusif de pêche. Est offert un service exceptionnel d'hébergement en plan européen pour vos activités de chasse, de pêche et de plein air, durant le printemps, l'été et l'automne.

→ Located on the shores of the majestic Mistawak Lake, whose name means "large sandy water" in Anicinape, Mistawak Outfitter is an Indigenous outfitter on the unceded Abitewinnik territory, with exclusive fishing rights. It offers exceptional European-style packages, as well as lodging for your hunting, fishing, and outdoor activities, available in spring, summer, and fall.

Lac Mistawak



Tourisme Oujé-Bougoumou
Oujé-Bougoumou Tourism

La communauté Eeyou (Crie) d'Oujé-Bougoumou vous invite à découvrir la culture millénaire eeyou (crie) grâce à son musée de calibre international et à sa communauté reconnue par les Nations Unies pour son aménagement unique. Découvrez, par de multiples activités en plein air, la grande nature en compagnie de vos hôtes autochtones. Forfaits disponibles. Accessible en voiture ou en avion, de Montréal ou de Québec.

→ The Cree community of Oujé-Bougoumou invites you to discover their millennial-old culture at their world-class museum. The village itself is recognized by the United Nations as a remarkable example of community development. Come discover all kinds of activities and enjoy the great outdoors in the company of your Indigenous hosts! Packages available. Accessible by car or plane, from Montreal and Québec City.

Oujé-Bougoumou



Tourisme Wemindji
Wemindji Tourism

Wemindji est une communauté Eeyou (Crie) qui se trouve à l'embouchure de la rivière Maquatua, dont les eaux se déversent dans la baie James. Ici se trouvent des gens sympathiques et accueillants, prêts à vous faire connaître leurs histoires et leur mode de vie traditionnel. La communauté partagera sa connaissance de l'unique biodiversité de l'endroit, transmise au fil des générations, pour vous aider à explorer le territoire.

→ Wemindji is a Cree community located at the mouth of the Maquatua River, whose waters flow into James Bay. The people of Wemindji are welcoming, friendly, and eager to share their stories and traditional way of life. The community shares its knowledge of the unique biodiversity: knowledge handed down across generations that will help you explore the amazing natural features of the territory.

Wemindji





ᐃᐃᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
EEYOU ISTCHEE
BAIE-JAMES

RÉELLEMENT SURREÉL TRULY SURREAL

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

culture crie / iiyihuuwin / Cree culture

bonjour**québec**

 **Chisasibi**

©Mathieu Dupuis

reellementsurreel.ca

trulysurreal.ca

Montréal Montréal Cantons-de-l'Est

TOURISME / MONTREAL

514 844-5400
1 877 BONJOUR (266-5687)
info@mtl.org

TOURISME MONTÉRÉGIE

450 466-4666 / 1 866 469-0069
info@monteregie.ca
tourisme-monteregie.qc.ca

Tourisme CANTONS-DE-L'EST

819 820-2020 / 1 800 355-5755
info@atrce.com
cantonsdelest.com



les voies de la mémoire

Le sud-ouest du Québec, qui inclut la région de Montréal, a longtemps été une importante voie de passage pour les nomades autochtones. Les Kanien'kehá:ka (Mohawks) sont encore aujourd'hui les acteurs de la grande histoire des Autochtones dans ces régions.

Au temps de la Nouvelle-France, les colons appelaient «Agniers» les membres de ce peuple, aujourd'hui seuls représentants, avec les Wendat, de la famille linguistique iroquoise au Québec. Au sud du village iroquois d'Hochelaga, où sera fondée Montréal, la Montérégie et la région des actuels Cantons-de-l'Est étaient alors d'importants lieux de transit et d'échanges. De nos jours, trois communautés kanien'kehá:ka maintiennent bien vivante l'identité iroquoise à travers de grandes fêtes traditionnelles, dont les célèbres pow-wow, qui se tiennent chaque année, ou encore les célébrations de la terre et de l'eau. Akwesasne, Kahnawá:ke et Kanesatake sont les trois communautés où apprécier la vitalité de la culture kanien'kehá:ka, la deuxième plus populaire des Nations autochtones au Québec.



Historically, Southwestern Quebec (including Montreal) was a key route for nomadic Indigenous people. Today, Kanien'kehá:ka (Mohawk) are the guardians and guides of this important part of Indigenous history.

When settlers in New France first encountered those living where they sought to explore, the European newcomers referred to them as "Mohawks." Today, the Kanien'kehá:ka and Wendat Nations are the keepers of the Iroquois language in Quebec. South of the Iroquoian village of Hochelaga (where Montreal was later founded), the Montérégie and Cantons-de-l'Est regions were important transit and trade areas. Today, three Kanien'kehá:ka communities still honour their Iroquois identity by way of traditional celebrations, such as annual Pow wows and land and water ceremonies. Akwesasne, Kahnawá:ke, and Kanesatake are the go-to villages for discovering the beauty and vitality of Kanien'kehá:ka culture. Kanien'kehá:ka make up the second largest Indigenous Nation in Quebec.

*memory
lane*



Montréal → Montérégie Cantons-de-l'Est



© AKWESASNE TRAVEL

Akwesasne Travel

Akwesasne Travel

Découvrez Akwesasne, sa culture autochtone vivante, son art vibrant, sa beauté. Ce territoire Kanien'kehá:ka (mohawk), où trois nations se rencontrent au fleuve Saint-Laurent, est un lieu exceptionnel. Partez à la découverte des arts culturels liés à Akwesasne, goûtez aux spécialités culinaires traditionnelles, détendez-vous grâce à une croisière sur ponton ou assistez à un match de crosse. Akwesasne – «le pays où la perdrix tambourine» – vous souhaite la bienvenue!

→ Connect with the living Indigenous culture, vibrant art, and natural beauty of the Akwesasne Kanien'kehá:ka (mohawk) Territory, a truly unique place where three Nations meet on the mighty St. Lawrence River. Experience land-based cultural arts, try traditional food specialties, wind down with a pontoon river cruise, or take in a thrilling lacrosse game. Akwesasne—land where the partridge drums—welcomes you.

Akwesasne



Bases essentielles

Bases essentielles

Bases Essentielles est une entreprise de fabrication artisanale de savons, de shampoings et de bougies située dans les Cantons-de-l'Est. Fondée par Mélanie et Véronique Durand, deux sœurs d'origine wendate, Bases Essentielles souhaite offrir des produits sains pour le corps et l'esprit, et une expérience inoubliable pour les sens. Matières premières naturelles de grande qualité et excellent rapport qualité-prix.

→ Located in Cantons-de-l'Est, Bases essentielles is a small crafts business specializing in the production of soaps, shampoos, and candles. The company was founded by sisters Mélanie and Véronique Durand, of Wendat ancestry. Bases essentielles offers products that are healthy for mind and body, while providing an unforgettable sensory experience. High-quality natural raw materials and excellent price-quality ratio.

Sherbrooke



© GUILLAUME D-CYR

Biennale d'art contemporain autochtone (BACA)

Contemporary Native Art Biennial (BACA)

Manifestation d'envergure en arts visuels, la Biennale d'art contemporain autochtone (BACA) se tient dans plusieurs lieux de la région de Tiohtiá:ke/Mooniyang/Montréal autour d'un thème choisi par les commissaires autochtones invités. La BACA expose le travail d'artistes autochtones d'ici et d'ailleurs, présente des performances et des tables rondes, et offre d'innombrables occasions de rencontres et d'échanges.

→ The Contemporary Native Art Biennial (BACA) is a major visual arts event deployed in several venues in the Tiohtiá:ke/Mooniyang/Montreal region, around a theme chosen by the guest Indigenous curators. The event showcases the work of Indigenous artists from here and elsewhere, and features performances, panel discussions, and invaluable opportunities for meeting and discussion.

Montréal



© MICHAEL PATTEN

Centre d'art daphne

Daphne Arts Centre

Le centre d'art autochtone daphne, autogéré et sans but lucratif, est voué à la promotion d'artistes autochtones émergents, au milieu de leur carrière ou ayant une réputation bien établie. Grâce à des expositions et de la programmation en partenariat, des ateliers, des artistes en résidence et des projets de commissariat, daphne favorise une culture de paix qui se nourrit d'échanges respectueux avec pairs et publics qu'ils soient autochtones ou allochtones.

→ Daphne is a non-profit Indigenous artist-run centre committed to serving the needs of emerging, mid-career, and established Indigenous artists through exhibitions and associated programming, workshops, residencies, and curatorial initiatives. It encourages a culture of peace through critical, respectful exchanges with Indigenous and non-Indigenous peers and audiences.

Montréal



Espace culturel des Productions Feux sacrés

Sacred Fire Productions Cultural Space

La culture fait partie intégrante de la civilisation de ceux et celles qui habitent un territoire particulier. Au cœur du Vieux-Montréal, c'est un portail vers l'art autochtone, sous le nom d'Espace culturel des Productions Feux sacrés. Un lieu de diffusion d'expositions des Premières Nations, des Métis et des Inuit. Est aussi hébergée la boutique Ashukan 2.0. Venez découvrir ses expositions!

→ Culture is an integral part of the civilization of those who inhabit a particular territory. There is a gateway to Indigenous art in the heart of Old Montreal, under the name Sacred Fire Productions Cultural Space. A venue for First Nations, Métis, and Inuit exhibitions, and home to the Ashukan 2.0 boutique. Come and discover all the exhibitions!

Montréal



© NICOLAS WELSH

Festival International Présence autochtone

International First Peoples' Festival

Depuis 35 ans, le festival international Présence autochtone fait vibrer le cœur du centre-ville de Montréal. En 2025, concerts, danses, poésie, performances variées et plusieurs films en compétition seront au programme de cet événement exceptionnel. Une invitation à plonger dans l'imaginaire des Nations autochtones sur la terre des Premiers Peuples. Dix jours de rencontres, de partage et de découvertes.

→ For the past 35 years, the International First Peoples' Festival has been bringing life to the heart of downtown Montreal. In 2025, concerts, dances, poetry, various performances, and many competing films will be on the program of this exceptional event. An invitation to dive into the imagination of Indigenous Nations on the land of First Peoples. Ten days filled with meetings, sharing, and discoveries.

Montréal



A large brown teepee stands in a lush green forest. A family of six is gathered in front of the teepee's entrance. A man in a blue shirt and khaki pants is kneeling on the left, interacting with a young boy in a red cap and blue shirt. A young girl in a yellow hat and white shirt is sitting on the ground in front of the entrance. A woman in a purple shirt is sitting on the right, holding a young girl in a grey shirt and pink pants. Another young girl in a yellow hat and white shirt is sitting next to her. The teepee is made of brown canvas and has a dark opening for the entrance. The forest is dense with green trees and foliage.

Proche de vos sens.

Loin de l'ordinaire.

Là où le passé rencontre le présent, où nature et culture s'entrelacent... Vivez une expérience autochtone unique dans les Cantons-de-l'Est. Gravissez le Mont-Ham et laissez-vous émerveiller par sa vue panoramique à 360 degrés. Prolongez l'expérience en passant une nuit envoûtante à Hébergement aux Cinq Sens, un lieu immersif qui met en valeur les traditions des Premières Nations Wendats. Sous un ciel étoilé, laissez l'esprit de la forêt vous envelopper.

POUR PLUS DE DÉTAILS, VISITEZ

cantonsdelest.com

**CANTONS
DE L'EST**



© MATHIEU DUPUIS

Hébergement aux Cinq Sens

Hébergement aux Cinq Sens

L'entreprise offre des prêts à-camper en forêt sur un site écoresponsable.

L'expérience « Marche avec l'esprit de la forêt », avec guide-animateur, prestation de flûte ou tambour au bord du ruisseau, est offerte aux clients à l'année. Situé au cœur d'une réserve internationale de ciel étoilé, à peu de distance de hautes montagnes et du village, ce paradis est à découvrir!

→ The company offers ready-to-camp, ecofriendly sites in the forest. The guided "Walk with a spirit in the forest" experience, chaga tea sampling, and flute concerts are offered year-round. Located in the heart of a star-lit international reserve, surrounded by majestic mountains, and 1.5 km from the village, this is one paradise you're going to want to discover!

Piopolis



Host Hotel Kahnawake

Host Hotel Kahnawake

Le Host Hotel, à 15 minutes du centre-ville de Montréal, est l'endroit idéal pour les professionnels en déplacement et pour les visiteurs friands de tourisme autochtone. Avec une foule de services offerts, le Wi-Fi gratuit et des commodités à proximité, cet hôtel de 15 chambres et de deux suites saura répondre à tous vos besoins lors de votre prochain voyage en territoire Kanien'kehá:ka (mohawk).

→ Host Hotel is only a 15-minute drive from downtown Montreal, and the perfect place for professionals on the go and for visitors interested in Indigenous tourism. It offers a host of services, free Wi-Fi, and amenities nearby. With its 15 rooms and 2 suites, Host Hotel will cater to all your needs on your next trip in Kanien'kehá:ka (mohawk) territory.

Kahnawà:ke



© STEVE WALSH

Kahnawake Brewing Company

Kahnawake Brewing Company

Première microbrasserie appartenant à des Autochtones sur le territoire d'une Première Nation au Canada.

La première pinte de bière KBC a été servie le jour de la Saint-Patrick en 2018! Depuis, la microbrasserie KBC fait parler d'elle, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la communauté et elle mise sur la qualité, la créativité, l'authenticité et la conscience sociale. Cette bière est faite pour vous!

→ Kahnawake Brewing Company is the first Indigenous-owned microbrewery on a First Nation territory in Canada. KBC served their first pint on Saint Patrick's Day 2018 and has been making waves with their beers, both inside and outside the community, ever since. They focus on quality, creativity, authenticity, and social awareness. This beer is made for you!

Kahnawà:ke



Kanienkehaka Onkwawenna Raotitiohkwa Language and Cultural Center

Kanienkehaka Onkwawenna Raotitiohkwa Language and Cultural Center

Le centre guide et soutient tout Kahnawakehrónon qui veut pratiquer, renouveler et améliorer la culture Kanien'kéha, ses croyances, ses valeurs et ses traditions. Le KORLCC abrite une bibliothèque et une exposition permanente. Il administre également le programme d'immersion Ratiwennahnírats, le Tóta tánon Ohkwári, des cours de vannerie et de broderie perlée, une émission hebdomadaire Kanien'kéha (à midi, sur K103,7), et le Mois de la sensibilisation culturelle.

→ The Cultural Center's goal is to lead and support all Kahnawakehrónon to practice, renew, and enhance Kanien'kéha culture, beliefs, values, and traditions. KORLCC houses a resource library and permanent exhibit, and administers the Ratiwennahnírats Immersion Program, Tóta tánon Ohkwári, beadwork and basketmaking classes, a weekly Kanien'kéha noon-hour show on K103, and Cultural Awareness Month.

Kahnawà:ke



Miqmak Catering Indigenous Kitchen

Miqmak Catering Indigenous Kitchen

Je suis la chef cuisinière Norma, originaire de la communauté Miqmaq de Gesgapegiag. Mon rôle en tant que chef autochtone est de faire valoir notre façon naturelle de cuisiner, telle que nos ancêtres nous l'ont léguée, afin de perpétuer les traditions. Je propose une cuisine autochtone créative, pour autochtones et allochtones. Les services proposés sont uniques et fidèles à mon héritage, et je suis fière d'être une chef traiteur autochtone.

→ I am Chef Norma, originally from Gesgapegiag, a Mi'kmaw community. My role as an Indigenous chef is to bring back our natural way of cooking, as taught to us by our ancestors. I offer creative Indigenous food options for Indigenous and non-Indigenous communities. The services I offer are unique and true to my heritage, and I am proud to be an Indigenous catering chef.

Pierrefonds



© PHOTOHÉLICO.COM

Photo Hélico

Photo Hélico

Photographe aérien d'origine innue, Yves Tremblay parcourt le ciel du Québec depuis 30 ans.

Il est récipiendaire de nombreux prix internationaux et a été couronné Personnalité de la semaine La Presse/Radio-Canada en 2011, en plus d'avoir reçu la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II en 2012. Avec ses images aériennes, il présente notre patrimoine naturel d'une perspective unique. Un héritage pour les générations à venir.

→ An aerial photographer of Innu origin, Yves Tremblay has been travelling the skies of Quebec for 30 years. His work has been the recipient of numerous international awards. In 2011, he was named La Presse/Radio-Canada's Personality of the Week, in addition to receiving the Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal in 2012. With his aerial images, he presents our natural heritage from a unique perspective. A legacy for generations to come.

Hatley



Découvrez l'offre gastronomique de Kahnawake

Plus de 30 restaurants pour tous les goûts !

*Discover Kahnawake's
gastronomic offer*

More than 30 restaurants for all tastes!



MONTÉRÉGIE
JUSTE PARFAITE | JUST PERFECT

Canada Québec



Montréal → Montérégie
Cantons-de-l'Est



© AUDET PHOTO

Pow-wow, Échos d'une nation fière

Echoes of a Proud Nation Pow Wow

Le Pow-wow de Kahnawake, Échos d'une nation fière, se distingue par son atmosphère d'amitié entre Kahnawake et ses voisins, mais aussi par ses visiteurs venus du monde entier. Dans ce rassemblement unique, qui a lieu en juillet 2025, des milliers de personnes profitent d'une grande exposition d'art et d'artisanat autochtones, dégustent une cuisine chaleureuse et découvrent des chansons et des danses. → This year's edition of the Echoes of a Proud Nation Pow Wow is slated to take place in July 2025. The event promotes an atmosphere of friendship between Kahnawà:ke and its neighbours, as well as with visitors from all parts of the world. Every year, the thousands of people who come to this event are treated to a vast display of unique Indigenous arts and crafts, foods, songs, and dance.



Kahnawà:ke



Sanctuaire de Sainte Kateri Tekakwitha de la Mission Saint-François-Xavier

Saint Francis-Xavier Mission Sanctuary of Saint Kateri Tekakwitha

Le 12 octobre 2012, Kateri Tekakwitha est canonisée par le pape Benoît XVI. Il s'agit de la première personne autochtone d'Amérique du Nord à être élevée au rang de sainteté. Sur son tombeau, on peut lire «Kaiatanoron Kateri Tekakwitha», Précieuse Kateri Tekakwitha. Respectée par la communauté Kanien'kehà:ka (mohawk) et par les Premières Nations, elle est priée et encensée comme une sainte femme et comme une ancêtre. → On October 12, 2012, Kateri Tekakwitha, a Kanien'kehà:ka (mohawk) woman from Kahnawà:ke, became the first North American Indigenous woman to be canonized a Saint by Pope Benedict XVI. The tomb is inscribed with these words: "Kaiatanoron Kateri Tekakwitha," Precious Kateri Tekakwitha. Tekakwitha has always been respected by the Kanien'kehà:ka and First Nations communities, who view her as a woman, a saint, and an ancestor.



Kahnawà:ke



Screaming Chef Cuisine

Screaming Chef Cuisine

Formé à la prestigieuse école culinaire Le Cordon Bleu Ottawa, le jeune chef Kanien'kehà:ka Ryland Diome élabore des plats inspirés de traditions ancestrales et de techniques modernes. Pain de maïs, hamburgers, fruits de mer, poulet frit, tostadas ou quesadillas. Pour une cuisine autochtone réinventée, préparée avec des ingrédients locaux et saisonniers. → Trained at the prestigious Le Cordon Bleu Ottawa culinary school, the young chef Kanien'kehà:ka Ryland Diome creates dishes inspired by ancestral traditions as well as modern techniques. Cornbread, burgers, seafood, fried chicken, tostadas, or quesadillas. For a deliciously reinvented Indigenous cuisine, prepared with local and seasonal ingredients.



Kahnawà:ke



Tourisme Kahnawà:ke

Kahnawà:ke Tourism

La riche culture des Kanien'kehà:ka (Mohawks) se perpétue au quotidien à travers la communauté, les pow-wow, les activités, la bibliothèque et les expositions au Centre linguistique et culturel Kanien'kehà:ka Onkwawén:na Raotitiohkwa. La communauté compte plus de 250 commerces, des couettes et café, un hôtel, plusieurs restaurants, une marina et des boutiques. Venez faire un tour! → Kahnawà:ke's rich culture lives through its people, Pow wows, and the teachings, library, and exhibits at the Kanien'kehà:ka Onkwawén:na Raotitiohkwa Language & Cultural Center. With over 250 businesses in the community, including bed & breakfasts, hotels, restaurants, a marina, and shops, there are plenty of opportunities to have a great time.



Kahnawà:ke

Tourisme
Kahnawà:ke
Tourism

Explorez notre culture riche et historique!

Explore our rich culture & history!

GUIDED TOURS • MUSÉUMS • SHOPPING • RESTAURANTS • ACCOMMODATIONS

Kahnawaketourism.com

MUSÉES • TOURS GUIDÉS • BOUTIQUES • RESTAURANTS • HÉBERGEMENT





Two O Seven Steak & Seafood

Two O Seven Steak & Seafood

Le restaurant Two O Seven Steak and Seafood se trouve à 15 minutes du centre-ville de Montréal. L'établissement peut accueillir des réceptions de 100 personnes et il offre les meilleurs steaks AAA, des fruits de mer, des plats de pâtes et des desserts maison! Grâce à son aimable personnel, vous passerez de beaux moments en famille, avec vos amis ou vos collègues. Le déjeuner et le souper sont aussi servis.

→ Two O Seven Steak and Seafood restaurant is a quick 15-minute drive from downtown Montreal. This restaurant is ideal for meetings of up to 100 people, and serves only the best AAA steaks, fresh seafood, an assortment of pasta dishes, and homemade desserts. Enjoy your meal, where a friendly staff will ensure you have a great time with your family, friends, or colleagues. Breakfast and dinner are served.

Kahnawà:ke



Wachiya

Wachiya

Wachiya, une boutique qui a pignon sur rue et qui vend aussi ses produits en ligne, célèbre l'art et l'artisanat eeyou (cris) authentiques. Ancrée dans la tradition et la fierté culturelle, l'entreprise propose des bijoux, des vêtements et des articles pour la maison fabriqués à la main par des artisans eeyouch. Située à un nouvel emplacement dans le Vieux-Montréal, Wachiya fait rayonner la créativité autochtone à travers le monde. Chaque pièce raconte une histoire de culture, d'identité et de résilience.

→ Wachiya is a boutique and online store celebrating authentic Cree arts and crafts. Rooted in tradition and cultural pride, it offers handcrafted jewelry, clothing, and home goods made by Cree artisans. With a new location in Old Montreal, Wachiya connects Indigenous creativity with the world. Each item tells a story of culture, identity, and resilience.

Montréal



Ya'ta' Céramiques par Julie-Anne Sioui Bellefleur

Ya'Ta' Ceramics by Julie-Anne Sioui Bellefleur

Julie-Anne Bellefleur travaille le grès pour produire des pièces utilitaires en petites séries et des œuvres uniques. Sa démarche est liée au désir de se réapproprier l'héritage culturel légué par ses ancêtres wendat. Naviguant entre les modes traditionnels et actuels, ses créations se distinguent par le caractère organique, voire primitif, qu'elles dégagent. Atelier ouvert sur rendez-vous.

→ Julie-Anne Bellefleur creates functional stoneware in small series, as well as one-of-a-kind decorative artwork. Her artistic approach is linked to the desire to reclaim the cultural heritage inherited from her Huron-Wendat ancestors. Navigating between traditional and contemporary styles, her creations are distinguished by their organic, primitive character. Studio open by appointment.

Potton



VOIX AUTOCHTONES D'AUJOURD'HUI

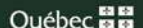
Savoir • Trauma • Résilience

INDIGENOUS VOICES OF TODAY

Knowledge • Trauma • Resilience



Admission gratuite en tout temps pour les membres des communautés autochtones.
Free admission at all times for Indigenous people.



Nunavik



819 964-2876 / 1 888 594-3424

info@nunavik-tourism.com

tourisme-nunavik.com

au cœur du grand nord

Le Nunavik est le Grand Nord légendaire, avec ses ours blancs, ses mammifères marins, ses caribous, ses bœufs musqués et ses paysages défiant l'imaginaire. Une contrée comme nulle autre, où le décor de toundra et de taïga est ponctué de montagnes, de fleuves clairs, larges et puissants et de lacs cristallins. Voilà de quoi nous inciter au voyage vers ces lointaines terres arctiques qui s'étendent au nord du 55^e parallèle!

Le pays des Inuit réserve des trésors de nature et de culture. Quatorze communautés sont réparties sur un territoire d'un demi-million de kilomètres carrés. Ici, les Inuit savent mieux que personne ce que survivre dans l'immensité nordique signifie. Ceux dont le nom en langue inuktitut se traduit par «Êtres humains» ont inventé un mode de vie unique au contact d'une nature extrême, que ce soit pour se vêtir, se nourrir, s'abriter ou se déplacer. Ils font partager avec enthousiasme leurs croyances et leur savoir-faire, ainsi qu'une production artisanale et artistique prisée dans le monde entier.

→ Nunavik is the legendary Far North, complete with polar bears, marine mammals, caribou, musk-oxen, and larger-than-life landscapes. A land like no other, where tundra and taiga are punctuated with majestic mountains, flowing rivers, and more lakes than you can count. So many reasons to visit this immense Arctic territory located north of the 55th parallel!

The land of the Inuit is filled with natural treasures and a rich cultural heritage. Fourteen villages are spread over half a million square kilometres. Here, Inuit know better than anyone what it takes to survive the intense Nordic climate. Inuit—Inuktitut for “the people”—have created a way of life (what to wear, what to eat, where to go, and how to build shelter) capable of withstanding nature's harshest elements, and they're always happy to share their beliefs and knowledge, as well as their craft and artistic talents, with the entire world.

*at the heart
of the far north*



Air Inuit

Air Inuit

Société aérienne régionale appartenant aux Inuit du Nunavik, Air Inuit assure des services essentiels de transport de passagers et de marchandises ainsi que des services de nolisement et d'urgence. Grâce à son parc d'appareils adaptés aux conditions nordiques ainsi qu'à près de 1100 employés ayant à cœur d'offrir un service aérien sécuritaire, ponctuel et courtois, Air Inuit met à votre portée des solutions de transport aérien adaptées à vos besoins.

→ Air Inuit is a regional airline owned by the Inuit of Nunavik. It provides essential passenger and freight transportation services, and charter and emergency services. With a fleet of aircraft specially adapted to northern conditions and nearly 1,100 employees committed to providing a safe, punctual, and courteous air service, Air Inuit makes tailored air transportation solutions accessible to all.

Montréal



Aventures Arctiques – Camp de pêche de la rivière Payne

Arctic Adventures –
Payne River Fishing Camp

Depuis plus de 50 ans, le pourvoyeur Aventures Arctiques reçoit les pêcheurs dans le superbe camp de la rivière Payne, situé sur le 60^e parallèle, le meilleur emplacement de pêche à l'omble chevalier en Amérique du Nord. Les guides inuit vous accueillent et partagent leur culture et leur connaissance de la terre et de la faune lors de séjours de pêche mémorables.

→ For over 50 years, Arctic Adventures has been welcoming anglers to the superb Payne River camp, located on the 60th parallel, the best Arctic char-fishing location in North America. Inuit guides invite you to share their hospitality, culture, and knowledge of the land and its wildlife during fruitful fishing trips!

Kangirsuk



Aventures Arctiques – Camp de pêche de Tunulik II

Arctic Adventures –
Tunulik II Camp

Des conditions exceptionnelles sur la rivière Lagrevé, des poissons (truite mouchetée, omble de fontaine, omble chevalier, de mer et indigène, saumon de l'Atlantique, etc.) en abondance et de bonnes tailles, des hôtes dévoués, experts et passionnés: le camp de pêche de Tunulik II offre l'une des meilleures expériences de pêche en rivière possible, de la mi-août à la mi-septembre seulement.

→ Exceptional conditions on the Lagrevé River, an abundant supply of fish (speckled trout, Arctic char, native and sea-run brook trout, Atlantic salmon, etc.), passionate, dedicated, and knowledgeable hosts: Tunulik II fishing camp offers one of the best river fishing experiences possible, from mid-August to mid-September only.

Kangiqsualujuaq



Aventures Inuit

Inuit Adventures

Aventures Inuit vous propose de vivre une expérience unique au Nunavik, que ce soit en traîneau à chiens, en motoneige, en canot, ou encore, à pied! Au programme: safaris-photos, observation des caribous, des ours polaires, des aurores boréales, de la faune et de la flore arctiques, construction d'igloo et démonstrations culturelles. Vous aurez également la chance de partir à la découverte des villages du Nunavik.

→ Inuit Adventures offers unique Nunavik experiences through dog-sledding, snowmobiling, canoeing, and walking excursions! The many options include photo safaris, observing caribou, polar bears, the Aurora Borealis, Arctic wildlife and plants, igloo building, and cultural displays. You will also have an opportunity to discover the villages of Nunavik.

Kuujuaq



Aventures Kangiqsujuaq

Kangiqsujuaq Adventures

Pour une immersion quatre saisons dans la nature du Nunavik, Aventures Kangiqsujuaq propose des forfaits de kayak, de vélo, de randonnée, de motoneige et de traîneau à chiens. Explorez les paysages de la région de Kangiqsujuaq, village d'environ 700 habitants bordant le détroit d'Hudson: la toundra, le cratère du parc national des Pingualuit ou le site de Qajartalik. Expérimentez l'immensité!

→ For year-round nature experiences in Nunavik, Kangiqsujuaq Adventures offers kayaking, cycling, hiking, snowmobiling, and dog-sledding packages. Explore the seaside landscapes of Kangiqsujuaq, a village along the Hudson Strait, with a population of 700. Discover the region's inland tundra, the crater in the Parc National des Pingualuit, or the Qajartalik site. Experience the vastness!

Kangiqsujuaq



Etua's Arctic Adventures

Etua's Arctic Adventures

Services de guide pour la pêche, la chasse, la cueillette de moules, les visites touristiques et l'écotourisme dans la région de Kuujuaq. Cette entreprise, détenue et exploitée par des Autochtones, est guide agréé et détenteur des certificats officiels de Transports Canada pour les compétences des conducteurs de petits bâtiments (SVOP et SDV-BS) et les premiers soins en mer de niveau C. Laissez-vous guider par les vrais gens du Nord!

→ Guiding services for fishing, hunting, musselfishing, and sightseeing, as well as Eco-tours around the Kuujuaq area. This fully owned and operated Indigenous tourism business is a fully licensed guide and certified with official Transport Canada certificates for Small Vessel Operator Proficiency (SVOP and SDV-BS), and Marine basic first aid level-C. Let us be your guide with the true people of the North!

Kuujuaq



Le Grand Nord du Québec

NUNAVIK

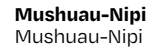
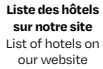
Quebec's Far North ᐃᐅᐃᐅᐃᐅ



Pour vous aider à planifier une aventure des plus authentiques chez les Inuit :
To help you plan an authentic Inuit adventure in Quebec's Far North:



TOURISME NUNAVIK TOURISM
+1 819 964-2876 • 1-855-NUNAVIK
NUNAVIK-TOURISM.COM



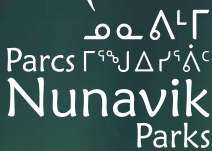
→ Established in 1967, the mission of the Fédération des coopératives du Nouveau Québec is to provide the cooperative movement with the powers and services needed to achieve its goal: working together to develop as a people. Each establishment receives a rating between one and three stars, and offers between 8 and 40 rooms. Whether you're travelling for work or for pleasure, you will appreciate the warm welcome offered by the residents of each of the 14 communities.



Rivière aux Feuilles



Rivière-George



መደብሩ ሳይኖረው ርዕሰ ልማት ሚኒስትር
ለሀገሪቱ ርዕሰ ልማት ሚኒስትር ለሚኖረው

**Au cœur d'une nature empreinte
d'histoire et de tradition**

**At the heart of a natural environment
steeped in history and tradition**

Parc national des PINGUALUIT

Kangisujuaq

**Baie
d'Ungava**

Parc national KUURURJUAO

Kangiqsualuujuaq

Parc national **TURSUJUO**

Parc national ULITTANIUJALIK

Labrador



parcsnunavik.ca
nunavikparks.ca

© Steve Deschênes, Bobby Tooktoo, Olivier Paradis, Gilles Boutin, Friedrich, Fabrice Gaetan, Jean-Simon Bégin, Annie-Claude Roberge, Maali Tukirqi



LES PARCS NATIONAUX DU QUÉBEC AU NUNAVIK QUEBEC'S NATIONAL PARKS IN NUNAVIK



© ANJIE-CLAUDE ROBERGE

Parcs Nunavik – Parc national Kuururjuaq



Parcs Nunavik –
Parc national Kuururjuaq

Ce relief accidenté, qui s'étend de la mer au nord de la péninsule Québec-Labrador, signifie « lieu habité par les esprits » en inuit. Le mont D'Iberville, le plus haut sommet à l'est du Canada, et la rivière Koroc, qui prend naissance dans les monts Torngat et qui court vers la baie d'Ungava dans une large vallée façonnée par les glaciers, composent les paysages grandioses de cette magnifique région.

→ Parc national Kuururjuaq is a rugged terrain that stretches from the sea to the northern tip of the Quebec-Labrador peninsula. Inuit called this area Torngait, meaning "place of spirits." The spectacular landscape of this splendid region includes Mount D'Iberville, the highest peak in Eastern Canada, and the Koroc River, whose waters originate from the Torngat Mountains and flow towards Ungava Bay through a wide valley shaped by the glaciers.

Kangiqsualujjaq



© STEVE DESCHÊNES

Parcs Nunavik – Parc national Tursujuq



Le plus vaste parc national du Québec! Situé entre la forêt boréale et la toundra, le parc national Tursujuq est un carrefour des cultures inuit et eeyou (crie). On y trouve plus d'une centaine de sites archéologiques, le second plus grand lac naturel du Québec et de fabuleuses cuestas hudsoniennes. Cet immense réseau de lacs et de rivières est un sanctuaire pour les bélugas. Possibilité d'y camper en été comme en hiver.

→ Located between the boreal forest and the tundra, parc national Tursujuq, the largest of Quebec's national parks, is at the crossroads of Inuit and Cree cultures. It is home to over one hundred archeological sites, Quebec's second-largest natural lake, and fabulous Hudsonian cuestas. Its vast network of largely unexplored lakes and rivers is a sanctuary for belugas. Summer and winter camping available.

Umijujaq



© HEIKO WITTEBORN

Parcs Nunavik – Parc national des Pingualuit



Parcs Nunavik –
Parc national des Pingualuit

Niché au cœur d'une toundra quasi lunaire, le parc national des Pingualuit fascine par son cratère météoritique de 1,4 million d'années et par les eaux bleutées d'une rare pureté du lac circulaire Pingualuk. Selon les saisons, on y pratique la randonnée pédestre, le ski de fond, la motoneige, le kayak, la pêche, l'observation de la nature et autres.

→ Nestled in the middle of a moonlike tundra, Parc national des Pingualuit's 1.4-million-year-old meteorite crater, and the pure blue waters of annular Pingualuk Lake will fascinate visitors. The park is ideal for activities year-round: hiking, crosscountry skiing, kayaking, fishing, observing nature, etc.

Kangiqsujjaq



© CAMILLE LE GALL-PAYNE

Parcs Nunavik – Parc national Ulittaniujalik



Parcs Nunavik –
Parc national Ulittaniujalik

Parmi ses plus beaux atouts, le pic Pyramide exhibe d'anciennes lignes de rivage qui témoignent d'une histoire vieille de 7000 ans. La rivière George, autrefois témoin des mouvements migratoires des caribous, a été également une voie de passage pour les peuples inuit et naskapi, pour les explorateurs et les aventuriers. Elle offre aujourd'hui de formidables occasions de descente de rivière! C'est le deuxième plus grand parc du Québec.

→ Among its most beautiful assets, the Pic Pyramid exhibits old lines of shoreline that testify to a 7,000-year-old history. The George River, once witness to the migratory movements of caribou, was also a historic gateway for the Inuit and Naskapi peoples, as well as for explorers and adventurers. It now offers great opportunities for river rafting! The second largest park in Quebec.

Kangiqsualujjaq



Nunawild Nunawild



L'entreprise Nunawild propose, à Kuujuaq et à Wolf Lake, des activités qui permettent de découvrir la nature vierge. Excursions nautiques, expéditions de camping, observation de la faune, visites de sites archéologiques et voyages d'interprétation culturelle sont possibles. Au service de la communauté de Kuujuaq, Nunawild est fière de vous faire découvrir les paysages du Nunavik, ainsi que la culture et l'histoire des Inuit.

→ Located in Kuujuaq and Wolf Lake, Nunawild offers outdoor activities for discovering the pristine nature. River boat tours, camping expeditions, wildlife observations, archaeological site visits, and cultural interpretation trips are all offered. At the service of the Kuujuaq community, Nunawild is proud to help you discover the Nunavik landscapes and Inuit culture and history.

Kuujuaq



Pourvoirie Johnny et Billy Cain



Johnny et Billy Cain Outfitters

En été, pêche estuarienne, à partir du bateau ou du rivage, à l'omble chevalier, au saumon et à la truite mouchetée. Hébergement en camps avec douches et toilettes à chasse d'eau. En septembre, pêche dans la rivière Leaf pour la migration du saumon. Hébergement en cabine. À l'automne, en hiver et au printemps, chasse au lagopède des rochers et des saules.

→ In summertime, try estuarial fishing from boat or shore for Arctic char, salmon, and speckled trout. Accommodations feature showers and flushing toilets. In September, go fishing in the Leaf River for migrating salmon and stay in our cabin accommodations. In the fall, winter, and spring, go hunting for rock and willow ptarmigan.

Tasiujaq



Géré par les coopératives inuit locales, le réseau des hôtels des coopératives du Nunavik offre un total de 262 chambres dans 13 communautés de la région. Chaque établissement est exploité avec fierté et offre une cuisine entièrement équipée ainsi que l'internet sans fil gratuit pour le bien-être de tous ses clients.

Que ce soit pour un voyage de loisirs, d'aventures ou d'affaires, vous apprécierez l'accueil chaleureux de notre personnel et du peuple inuit. Notre centrale de réservation est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, afin de vous aider à planifier votre hébergement.

Managed by local Inuit cooperatives, the Nunavik Co-op Hotels network offers 262 rooms in thirteen communities of the region. Each hotel is operated with pride and, for guests' comfort, offer a fully equipped kitchen and complementary wireless Internet.

Whether your visit is for pleasure, adventure or business, you will appreciate the warm welcome of our staff and the Inuit people. Our reservation centre is there 24/7 to help you plan your accommodations.

Photos: Amanda Hoogland & Charles Lafortune



Hôtels des coopératives du Nunavik
Nunavik Co-op Hotels

1 866 336-2667

hotels@fcnq.ca



*Une région d'une grande
beauté naturelle, où cohabitent
une faune exceptionnelle et
un peuple chaleureux au milieu
de paysages arctiques encore vierges.*

Rich in natural beauty,
full of pristine arctic landscapes,
wildlife, and warm friendly faces.

- *Culture Inuit*
- *Aurores boréales*
- *Safari photo*
- *Traîneau à chiens*
- *Construction d'igloo*

- Inuit culture
- Auroras borealis
- Photo safari
- Dog sledding
- Igloo building



ΔοΔ' Δε'Σ'Δ'σ' ρΓ'ρ'Ο'γ'Δ'β'
Aventures Inuit | Inuit Adventures

www.aventuresinuit.com / www.inuitadventures.com
info@inuitadventures.com
(514) 457-3319 / 1-855-657-3319



Votre spécialiste du Nunavik
Your Nunavik Specialist

Billets d'avion - Réservations d'hôtel et d'auto
Forfaits - Circuits - Voyages de groupe

Airline tickets - Hotel and car reservations
Packages - Tours - Groups

Filiale de la FCNQ – La seule agence de voyage appartenant aux coopératives locales inuit

A division of the FCNQ – The only travel agency fully owned by the local Inuit cooperatives



Photo: Patrice Halley

514-457-2236 / 800-463-7610
voyagesfcnq@fcnq.ca
www.FCNQVoyages.com



f Voyages FCNQ



Pourvoirie Lac Diana

Diana Lake Lodge

La pourvoirie du Lac Diana est située sur un réseau de lacs et de rivières de 105 km à travers le Nunavik, réseau qui offre des possibilités de pêche à l'infini pour l'omble chevalier, l'omble de fontaine trophée, le saumon de l'Atlantique et l'énorme touladi. Pour les amateurs d'aventure et d'écotourisme qui cherchent une véritable nature sauvage. Saison de pêche, du 1^{er} juillet au 15 septembre.

→ Diana Lake Lodge is located on a 65-mile (105 km) network of lakes and rivers across Nunavik, offering endless fishing opportunities for Arctic char, trophy brook trout, Atlantic salmon, and huge lake trout. For eco-tourism and adventure seekers looking for true wilderness. Fishing season is from July 1st to September 15th.

Kuujuuaq



Pyramid Mountain Camps

Pyramid Mountain Camps

La pourvoirie B.M. May and Sons, une entreprise familiale, accueille les visiteurs depuis les années 1950 aux abords de la majestueuse rivière George pour la pêche au saumon de l'Atlantique, à l'omble chevalier, à l'omble de fontaine et à la truite de lac. Plusieurs clients et amis reviennent chaque année. On attend avec impatience la nouvelle saison pour revoir de vieux amis et de nouveaux visages!

→ A family-run business, Pyramid Mountain Camp, B.M. May and Son has been operating on the magnificent George River since the 1950s, outfitting for Atlantic salmon, Arctic char, brook trout, and lake trout. Many of customers and friends return each year. Always look forward to the next season to see old friends and new faces.

Kuujuuaq



Rapid Lake Lodge

Rapid Lake Lodge

Oasis subarctiques au cœur de la toundra du Nunavik, le Rapid Lake Lodge et l'Écolodge Barnoin sont des destinations illuminées d'aurores boréales et traversées par de célèbres rivières à omble chevalier anadrome. Découverte de la culture inuite, observation des ours polaires pêcheurs, randonnée et safari-photo font aussi partie de nos expériences de tourisme durable. Groupes de six à neuf personnes, de la mi-juin à la mi-septembre.

→ Rapid Lake Lodge and Barnoin Ecolodge are subarctic oases in the heart of the Nunavik tundra. These destinations, illuminated by the Northern Lights and crossed by famous anadromous Arctic char rivers, offer unforgettable stays to discover Inuit culture and enjoy polar bear watching, hiking, and photo safaris as part of our sustainable tourism experiences. Groups of six to nine people, from mid-June to mid-September.

Kangiqsualujuaq



Ungava Polar Éco-Tours

Ungava Polar Eco-Tours

Ungava Polar Éco-Tours propose des excursions pour explorer le magnifique territoire de la baie d'Ungava. Le campement principal est situé dans les îles Tasiujaq, le foyer des plus grandes marées du monde. Lors de votre séjour, vous aurez l'occasion d'observer des courants de marée à couper le souffle, des ours polaires, des bœufs musqués, des caribous, des phoques, des oiseaux et plus encore.

→ Ungava Polar Eco-tours offers excursions to explore the magnificent Ungava Bay territory. With its main camp located in the Gyrfalcon Islands, home to the highest tides in the world, guests have the opportunity to observe breathtaking tidal currents, polar bears, muskoxen, caribous, seals, birds, and more.

Kuujuuaq



Voyages FCNQ

Voyages FCNQ

Spécialistes du Nunavik, Voyages FCNQ proposent les meilleures offres pour organiser votre voyage dans la région. Que vous soyez à la recherche d'un hébergement, de billets d'avion ou d'activités à faire sur place, l'agence et ses conseillers sauront répondre à vos besoins. Profitez des forfaits pour les parcs du Nunavik et les nombreuses excursions réalisées en collaboration avec Aventures Inuit. Le Grand Nord québécois est facilement à votre portée!

→ Specializing in Nunavik tourism, Voyages FCNQ is the best choice when it comes to organizing your trip north. Whether you're looking for lodging, plane tickets, or local activities, the agency and its professionals will be able to meet your needs. You can also take advantage of packages that include visits to Nunavik's parks, and tours organized jointly with Inuit Adventures. Quebec's Great North is easily within your reach.



Yvp Pub & Grill

Yvp Pub & Grill

Le YVP Pub & Grill, ouvert à longueur d'année, est géré par une famille de la communauté. Nous offrons un menu complet, ainsi qu'une variété de boissons alcoolisées et non alcoolisées. Nous proposons aussi un service de traiteur, et louons des espaces pour les réunions, les rassemblements et les fêtes privées. Services de ramassage et de dépôt offerts sur demande. Pendant l'été, profitez de spectacles de musique et de notre barbecue fumé les vendredis. Venez nous voir! Nous offrons un environnement confortable et sécuritaire.

→ YVP Pub & Grill is a local family-run pub and grill. We offer a variety of both alcoholic and non-alcoholic drinks, as well as a food menu. We offer catering services and a rental space for meetings, gatherings, and private parties. Pick-up and drop-off services are available on request. We operate year-round. We have live music and smoke BBQ on Fridays. Come see us! We offer a cozy, safe environment.

Kuujuuaq



Pourvoiries
Québec

330⁺
histoires
à raconter
stories to tell



Planifiez votre séjour
Plan your next trip

POURVOIRIES.COM

Québec



Destination Québec cité

1 877 783-1608

quebec-cite.com



418 847-0624 poste 2037

1 888 WENDAKE (936-3253)

info@tourismewendake.ca

tourismewendake.ca



un pont vers l'avenir

La Vieille Capitale, qui donne son nom à la ville de Québec, est établie sur le site de l'ancienne cité wendat de Stadaconé, là où passe le fleuve au niveau du cap Diamant. Riche de nature et d'histoire, la ville fortifiée offre un patrimoine unique en Amérique du Nord. À proximité immédiate de son centre, la localité de Wendake abrite la seule collectivité wendat reconnue au Canada.

Fondé il y a plus de 300 ans, ce village, établi dans le territoire millénaire de la Nation Wendat, longtemps appelé Village-des-Hurons, est en lui-même une démonstration de la vitalité de ce grand peuple. De nombreux attraits culturels et patrimoniaux participent à l'économie florissante de Wendake, aussi connu pour accueillir des entreprises autochtones qui s'illustrent à l'échelle internationale. À travers tout un éventail de sites, d'événements et de lieux d'accueil touristiques, Wendake porte haut les couleurs de la Nation Wendat, comme celles des cultures autochtones en général.



Québec City, the province's namesake, was built on the Wendat town of Stadacona, located along the riverbanks below Cap Diamant. Naturally and historically wealthy, the fortified city reveals a heritage that's one of a kind in North America. In close proximity to its centre, you'll find Canada's one and only officially recognized Wendat people.

Established more than 300 years ago, the village was located on the ancestral lands of the Huron-Wendat Nation, so people referred to it as Village-des-Hurons for quite a long time, a testament to the vitality of this great people. Wendake boasts all kinds of cultural and heritage attractions that contribute to the flourishing local economy, which is also home to Indigenous businesses with global reach. Wendake proudly bears the colours of the Huron-Wendat Nation, and more broadly all Indigenous cultures, through a whole slew of sites, events, and local points of interest for tourists.

*a bridge to
the future*



Ahsohkwa'

Ahsohkwa'

Ahsohkwa', «couleurs» en wendat, est une microentreprise familiale située à Wendake. Nathalie Chantal, la propriétaire, crée des objets de haute qualité, qui mettent en valeur la culture des Premières Nations de façon contemporaine. Elle fabrique des cartes, des bouteilles isolantes, des cahiers, des sacs, des porte-clés, et plus encore. Offrir les produits Ahsohkwa' contribue à un sentiment d'appartenance et démontre une appréciation culturelle.

→ Ahsohkwa', a Wendat word meaning "colours," is a family-run micro-business based in Wendake. Owner Nathalie Chantal creates high-quality objects that highlight First Nation culture. She makes cards, insulated bottles, notebooks, bags, key rings, and more. Offering Ahsohkwa' products contributes to a sense of belonging to Indigenous communities and demonstrates cultural appreciation.

Boutique en ligne / Online store



Andicha – Les femmes au tambour de Wendake

Andicha – Les femmes au tambour de Wendake

Les Femmes au tambour de Wendake – Andichan' de Wendat – offrent en toute saison leur fabuleux spectacle de danse et de chants traditionnels des Premières Nations. Sont aussi offerts: cérémonies sacrées de purification, ateliers d'artisanat, animations culturelles, accueil et chants, prières d'ouverture, cérémonies traditionnelles de mariage et enseignement. Leur mission première: assurer la continuité des valeurs traditionnelles. Pour organisateurs d'événements, promoteurs, commissions scolaires et groupes privés.

→ Les Femmes au tambour de Wendake are a group of talented women who put on traditional First Nation song and dance concerts. Also on the program: smudging ceremonies, artisanal workshops, cultural animations, opening ceremonies, chanting, opening prayers, traditional wedding ceremonies, and teachings. Their main mission: pass down the traditional values. For event organizers, promoters, school boards, and private groups.

Wendake



Aventure Aoskway

Aventure Aoskway

Partez à l'aventure accompagné d'un guide wendat pour découvrir la faune et la flore du territoire traditionnel, le Nionwenstio. Comme son grand-père l'a fait, votre guide, Kino Leroux, vous accompagnera à la recherche du roi de la forêt boréale, Aoskway, «orignal» en langue wendat. Depuis 2019, installé dans la réserve faunique des Laurentides, il se rapproche de ses racines et partage ses connaissances avec les visiteurs.

→ Embark on an adventure accompanied by a Wendat guide to discover the fauna and flora of the traditional territory of Nionwenstio. Like his grandfather, your guide Kino Leroux will accompany you in search of the king of the boreal forest, "Aoskway" (moose in the Wendat language). Since 2019, Kino has settled in the Laurentides Wildlife Reserve, getting closer to his roots and sharing his knowledge with visitors.

Wendake



Awastoki

Awastoki

Entreprise créée par des vétérans de l'industrie du jeu vidéo, Awastoki offre des services de création 3D ultraperformants. Que ce soit en visualisation architecturale, jeux vidéo, numérisation de produits ou tout autre service de création 3D, l'expertise apportée par Alexis Gros-Louis Houle et Caroline Fournier vous aidera à atteindre un niveau de qualité supérieur.

→ A business created by video game industry vets, Awastoki offers ultra-high-performance 3D creation services. Whether through architectural visualization, video games, product digitization, or other 3D creation services, you can count on the expertise of Alexis Gros-Louis Houle and Caroline Fournier to reach top-quality levels.

Wendake



Bastien – Artisan Autochtone

Bastien – Artisan Autochtone

Depuis 1878, les Wendat fabriquent des mocassins en cuir dans le plus grand respect des techniques d'autrefois. Cet héritage est au cœur de l'entreprise. Il est transmis, une perle à la fois, grâce au travail minutieux d'une équipe fière et engagée. Leur plus grand souhait? Que ces mocassins vous apportent du confort et du style, vous rendant libre d'être vous-même, partout.

→ Since 1878, the Wendat people have manufactured mocassins with the greatest respect for traditional craftsmanship. They are committed to this heritage. It is transmitted, one bead at a time, through the careful work of a dedicated and proud team. Their greatest ambition? That these mocassins bring you comfort and style, giving you the freedom to be yourself, anywhere.

Wendake



Boutique Amérindienne Yarihwa'

Amerindian Boutique Yarihwa'

Yarihwa' se veut la vitrine des artistes et artisans des Premières Nations. La boutique 100 % en ligne commercialise uniquement des produits authentiques, comme les mocassins des Industries Bastien, produits iconiques de la communauté de Wendake. Depuis peu, Yarihwa' propose sa marque maison, Tribe Wear. Le service est court et rapide, et il est possible de faire livrer partout dans le monde.

→ The Amerindian boutique Yarihwa' is committed to encouraging and supporting First Nation artists and artisans. The 100% online boutique sells only authentic products, such as Industries Bastien mocassins, iconic shoes from the Wendake community. Yarihwa' has recently launched its own brand—Tribe Wear. The service is quick and friendly, and shipping is available worldwide.

Boutique en ligne / Online store





Boutique Atikuss

Atikuss Boutique

À la Boutique Atikuss vous trouverez des produits naturels et conçus de façon écoresponsable. Explorez un lieu authentique et créatif, où vous pourrez admirer un savoir-faire traditionnel. Les créations Atikuss ont fièrement chaussé les duchesses du Carnaval de Québec, avec leurs fameuses Bottes de l'espoir! L'entreprise a été primée tant au Canada qu'au Québec, de même que dans sa communauté en 2024.

→ At Atikuss Boutique, you'll find products that are natural and designed in an eco-responsible manner. Explore an authentic and creative place, where you can admire traditional craftsmanship. Atikuss creations proudly adorned the duchesses of the Quebec Winter Carnival with their famous Bottes de l'espoir! The company was awarded prizes in both Canada and Quebec, as well as in its community in 2024.



Centre d'artistes Ahkwayaonhkeh

Ahkwayaonhkeh Artist-run Centre

Ahkwayaonhkeh, situé sur le Nionwentsio, est le tout premier centre d'artistes autogéré wendat. De septembre à juin, le centre présente des expositions d'artistes contemporains wendat et d'autres Nations autochtones. Sa mission est de promouvoir, développer et diffuser des pratiques artistiques actuelles wendat. Le centre offre aussi des activités d'animation et de formation, des conférences et des projections de courts et longs métrages.

→ Ahkwayaonhkeh is the very first Wendat artist-run centre, located on the Nionwentsio. From September to June, it presents a program of exhibitions by contemporary artists from Wendat and other Indigenous Nations. Its mission is to promote, develop, and disseminate current Wendat artistic practices. The centre also offers animation and training activities, conferences, and screenings of short and feature-length films.

Québec



Dominic Ste-Marie

Dominic Ste-Marie

Conteur, guide interprète et fier Wendat. C'est ainsi que se décrit

Dominic Ste-Marie, conteur de Mythes & Légendes, établi à Wendake. C'est en utilisant les légendes et la mythologie wendat qu'il saura vous faire découvrir les différents aspects de la culture et de l'identité de sa Nation. Participez à l'activité Mythes & Légendes à l'Hôtel-Musée Premières Nations. Réservation sur le site ou par téléphone.

→ Storyteller, interpretive guide, and proud Wendat: that is how Dominic Ste-Marie, a Wendake-based Mythes & Légendes storyteller, describes himself. Using Wendat legends and mythology, he will help you discover the different aspects of his Nation's culture and identity. Join us for the Mythes & Légendes activity at the Hôtel-Musée Première Nation via their website or by booking by phone.

Wendake



Galerie d'art des Premières Nations Kapau

First Nation Art Gallery Kapau

KAPAU signifie «débarquez!» en innu. Lors des premières grandes rencontres, les Autochtones criaient aux bateaux «Kapau!, Kapau!» pour que les visiteurs viennent s'adonner au troc avec eux. La Galerie d'art des Premières Nations Kapau est un lieu qui vous permet de faire une incursion au cœur de cette histoire, à travers l'immense talent des artistes provenant des 11 Nations autochtones au Québec.

→ "KAPAU" is an Innu word meaning "Disembark!" During the first major encounters with non-Indigenous peoples, the Indigenous inhabitants cried "Kapau! Kapau!" at the ships to encourage the visitors to come and trade with them. The Galerie d'art des Premières Nations Kapau is a place that allows visitors to travel into this history through the immense talent of the artists, who come from the 11 Indigenous Nations in Quebec.

Québec



Hilton Québec

Hilton Québec

Profitez d'un séjour spectaculaire à l'hôtel Hilton Québec, à deux pas du Vieux-Québec. Venez admirer la vue splendide que vous offre chaque chambre. En été comme en hiver, une baignade dans la piscine chauffée sur le toit s'impose. Côté culinaire, la chef Marie-Chantal Lepage propose des mets savoureux qui mettent en vedette les produits régionaux. Venez tenter l'expérience.

→ Enjoy a spectacular stay at the Hilton Québec, just a stone's throw from Old Québec. Marvel at the picture-postcard views from every room. In summer and winter alike, a unique dip in the heated rooftop pool is a must. On the culinary side, chef Marie-Chantal Lepage offers delicious cuisine featuring regional products. Come for the view, stay for the experience.

Québec



Hôtel-Musée Premières Nations

Hôtel-Musée Premières Nations

L'hôtel-boutique de 79 chambres et suite appartient entièrement aux Premières Nations, et allie confort moderne et traditions autochtones. Il abrite également le Musée huron-wendat, où vous pourrez explorer l'exposition permanente Territoires, Mémoires, Savoirs pour découvrir la riche culture huronne-wendat. Le restaurant La Traite propose une cuisine innovante mettant en valeur les produits locaux issus de la chasse, de la pêche et de la cueillette.

→ The boutique hotel, with 79 rooms and suites, is entirely First Nation owned. It combines modern comforts with Indigenous traditions. The hotel is also home to the Huron-Wendat Museum, where you can explore the permanent exhibition "Territoires, Mémoires, Savoirs" to discover the rich Huron-Wendat culture. La Traite restaurant offers an innovative cuisine featuring local products from hunting, fishing, and gathering.

Wendake





Hôtels Sagamité

Hôtels Sagamité

Propriétés de l'entrepreneur wendat Steeve Wadohandik Gros-Louis et de sa famille, les Hôtels Sagamité regroupent deux établissements du Vieux-Québec, la Maison du général et l'Hôtel Louisbourg. À proximité du restaurant Sagamité Vieux-Québec, les Hôtels Sagamité sont des incontournables de vos séjours à Québec, dans un décor et un esprit autochtone répondant aux besoins des visiteurs ayant soif d'histoire, de patrimoine, de culture et d'authenticité.

→ Owned by Wendat entrepreneur Steeve Wadohandik Gros-Louis and his family, Hôtels Sagamité brings together two establishments in the historic district of Old Québec known as Maison du général and Hôtel Louisbourg. Near the Sagamité Vieux-Québec restaurant, Hôtels Sagamité are sure to become your go-to accommodations when visiting Québec City. Featuring an Indigenous décor and spirit, you'll get to experience First Nation history, heritage, culture, and authenticity.

Québec



KWE! À la rencontre des peuples autochtones

Kwe! Meet With Indigenous Peoples

L'événement KWE! À la rencontre des peuples autochtones met de l'avant les artistes et les artisans des 11 Nations autochtones au Québec dans des prestations artistiques, des démonstrations de savoir-faire, des rencontres-dialogues et des ateliers sur les savoirs traditionnels et contemporains. Avec l'événement KWE! se consolide un rapprochement réel entre le grand public et les peuples autochtones, au cœur de la ville de Québec.

→ The event KWE! Meet With Indigenous Peoples aims to promote artists and artisans from the 11 Indigenous Nations in Quebec through artistic performances, demonstrations, discussions, and workshops on traditional and contemporary know-how. The KWE! event consolidates a real connection between the general public and Indigenous Peoples, in the heart of Québec City.

Québec



L'Usine à frites

L'Usine à frites

Située sur l'artère principale de Wendake, L'Usine à frites est l'endroit par excellence pour casser la croûte en période estivale! La sympathique roulotte offre un menu classique de style cantine comme on les aime: hamburgers, smoked meats, club sandwiches, frites fraîches et poutine. L'Usine à frites est une histoire de famille depuis 2014; son accueil chaleureux en fait un incontournable de la communauté de Wendake.

→ Located on Wendake's main street, L'Usine à Frites is an excellent spot for getting a bite to eat in the summer! From this cheerful trailer comes a classic canteen-style menu popular with many, including hamburgers, smoked meat, club sandwiches, freshly prepared fries, and poutine. L'Usine à Frites has been a family operation since 2014, and its welcoming vibe makes it a must-visit if you're in the community of Wendake.

Wendake



La hutte de médecine étoilée

La hutte de médecine étoilée

Située à Wendake, La hutte de médecine étoilée est une entreprise autochtone qui offre des cours de yoga à des températures qui varient entre 25°C et 38°C, divers ateliers d'artisanat et une boutique où l'on trouve des créations locales et des produits naturels. C'est un lieu évolutif, axé sur le bien-être, la croissance personnelle, l'ouverture et la simplicité. Cet espace permet aux autochtones de connecter avec leur culture, et aux allochtones d'en apprendre davantage sur les Premières Nations.

→ La hutte de médecine étoilée est an Indigenous business located in Wendake. We offer hot yoga classes between 25 and 38°C, a variety of craft workshops, and a boutique with local creations and natural products. It's an evolving place, focused on well-being, personal growth, openness, and simplicity. May this space enable Indigenous to connect with their culture, and non-Indigenous to learn more about First Nations!

Wendake



Fournisseur de matières premières pour artisans
Fière propriété des Premières Nations
Raw material supplier for artisans and craftsmen
Proudly owned by First Nations

Les artisans indiens du Québec

The Indian Craftsmen of Quebec

Cet organisme vous permettra de vous approvisionner en matières premières pour la fabrication de produits d'artisanat: fourrure, cuir, pierres, doublures, coquillages, cordes, tissus, boucles d'oreilles, perles, accessoires et bien plus. Fondé en 1974, il dessert les conseils de bande de plusieurs Nations, les communautés inuit et de nombreux artisans à l'échelle nationale. Visitez le site Web et commandez en ligne.

→ This corporation is the perfect place to supply you with raw materials for the manufacture of handicrafts: fur, leather, stones, linings, shells, cords, fabrics, earrings, beads, accessories, and more. Founded in 1974, it served the band councils of several First Nations, Inuit communities, and many artisans across Canada. Visit their website and order online.

Wendake



Les Épices du Guerrier

Spices of The Warrior

Les Épices du Guerrier sont un mélange unique de plantes et d'herbes boréales issues du terroir autochtone du Québec. À base de sucre d'érable pur, de poivre des dunes du Québec et de myrique baumier, ce mélange savoureux de produits 100 % biologiques saura rehausser viandes, volailles, poissons et légumes. Prix de la gastronomie du public en 2018. Procurez-vous votre bûche cadeau dès maintenant.

→ Spices of the Warrior is a unique mix of boreal herbs and plants that grow on Indigenous territory in Quebec. This 100% organic spice blend is made with pure maple sugar, Alder pepper, and Myrica Gale. From fish and meats to vegetables and poultry, this spice mix will give a wow factor to all your recipes. Winner of the Prix de la gastronomie du public in 2018. Visit our site to get your wooden gift box today!

Wendake





Librairie Hannenorak

Librairie Hannenorak

Ouverte il y a 16 ans par Daniel et Cassandre Sioui, cette institution indépendante agréée est la seule librairie située dans une communauté autochtone au Québec. Fière d'être la librairie générale de prédilection pour les résidents de la couronne nord de Québec, elle conserve intact son désir de faire découvrir la littérature des Premières Nations en mettant à la disposition des amateurs une section spécialisée à cet effet. → Opened 16 years ago by Daniel and Cassandre Sioui, this independent accredited institution is the only bookstore located in an Indigenous community in Quebec. Librairie Hannenorak is proud to be the general bookstore of choice for residents of the North Shore of Québec City. It is committed to promoting First Nations literature by providing amateurs with a specialized section.



Wendake



Marilou Bastien

Marilou Bastien

Marilou Bastien est une artiste multidisciplinaire qui a grandi à Wendake. Elle fait du tatouage à la machine depuis 3 ans, pratique qu'elle a appris de la seule autre tatoueuse wendat, Terry Dactel, très respectée par différentes communautés autochtones. Son style mélange l'abstrait, l'illustratif et les éléments traditionnels wendat, et son travail est principalement effectué en encre noire. → Marilou Bastien is a multidisciplinary artist who grew up in Wendake, tattooing and beading. She's been machine tattooing for 3 years, a practice she learned from the only other Wendat tattoo artist, Terry Dactel, who is highly respected by various Indigenous communities. Her style blends abstract, illustrative, and traditional Wendat elements, and her work is mainly done in black ink.



Wendake



MUK – Artiste peintre

MUK – Painter

Marianne Uapukuniss Kanapé, Innu de la communauté de Pessamit, crée des toiles collectives ou personnalisées empreintes de réflexions sur les cultures autochtones. Elle s'efforce de sensibiliser le public à l'histoire, aux cultures et à la résilience des peuples autochtones. Elle collabore avec des organismes autochtones et allochtones pour créer des ateliers de peinture qui deviennent des espaces d'échange où les frontières entre les cultures s'estompent. → Marianne Uapukuniss Kanapé, an Innu from the Pessamit community, creates collective or personalized canvases reflecting on Indigenous cultures. She strives to raise awareness among the public about the history, cultures, and resilience of Indigenous peoples. She collaborates with Indigenous and non-Indigenous organizations to create painting workshops that become spaces for exchange, where the boundaries between cultures intertwine.



Wendake



Musée Huron-Wendat

Huron-Wendat Museum

Avec ses expositions permanentes et temporaires, ses activités culturelles, ses visites commentées, ses audioguides offerts en six langues et sa maison longue nationale Ekionkiestha', le Musée huron-wendat vous invite à un véritable voyage à travers des millénaires d'histoire. Blotti dans la maison longue, près d'un feu, écoutez le conteur qui vous fera vivre les mythes et légendes des Premières Nations. Les plus aventureux pourront même y passer la nuit! → With its permanent and temporary exhibitions, cultural activities, guided tours, audio guides available in six languages, and Ekionkiestha' National Longhouse, the Huron-Wendat Museum invites you on a real journey through a millennia of history. Huddle around the hearth in the longhouse and listen to the myths and legends of the First Peoples, as told by a storyteller. The more adventuresome can even stay the night!



Wendake



YIHEH!

RENDEZ-VOUS DES ARTISANS ET ARTISTES DE WENDAKE

Venez célébrer

10^{ANS}

DE CRÉATIVITÉ ET CULTURE



**CONSULTEZ NOTRE
PROGRAMMATION**

WWW.RVAAAWENDAKE.COM



**21 AU 23
NOVEMBRE 2025**

→ GRATUIT ←





Onhwa' lumina

Onhwa' lumina

Venez découvrir un parcours enchanté célébrant la vie et les valeurs de la Nation Wendat. Dès la nuit tombée, le long d'un parcours de 1,2 km, vous serez transporté dans une aventure collective et immersive, connectant le mythe fondateur à un futur rassembleur. Sous la voûte étoilée, imprégnez-vous des rythmes et des chants ancestraux. Entrez dans le Grand Cercle et partez à la rencontre du peuple Wendat.

→ Come and discover an enchanted night walk that celebrates the Wendat Nation and their way of life. As night falls, along a 1.2-kilometre pathway, you will be transported into a collective, immersive adventure, connecting the founding myth to a unifying future. Under the starry sky, immerse yourself in ancestral rhythm and song. Enter the Great Circle and meet the Wendat people.

Wendake



Onquata

Onquata

Artisanes wendates, les créatrices Lise et Lara, mère et fille, explorent le prolongement d'un savoir-faire ancestral. Embellir les objets utilitaires fait partie de l'héritage ancestral wendat et traduit une grande fierté. Celle-ci est transmise par Onquata dans une version contemporaine et authentique. Procurez-vous la vôtre à la boutique en ligne.

→ Onquata produces decorative and water-resistant aspen paddles, created by Wendat artisans. The mother-daughter team of Lise and Lara view their work as a natural extension of ancestral utility. Beautifying utilitarian objects is a proud part of Wendat heritage, and humble paddles become modern art when graced with Onquata's elegant designs. Order one today from the online boutique!

Wendake



P'tit Domaine Marienergie

P'tit Domaine Marienergie

Marie-Claude a créé des lieux magiques en nature pour se retrouver à travers ses racines wendates. Elle offre des hébergements en yourte, en tipi et en tente de prospecteur dans un domaine de ressourcement, de connaissance de soi, de santé globale, de bien-être corporel et émotionnel. Massothérapeute-kinésithérapeute et intervenante énergétique, elle est guide de son univers de bien-être.

→ Marie-Claude has created magical places in nature to rediscover herself through her Huron-Wendat roots. She offers accommodation in yurts, tipis, and prospectors tents in an area of healing, self-awareness, global health, and physical and emotional well-being. As a massage therapist, physiotherapist, and energy practitioner, she guides the customers into her world of well-being.

Saint-Raymond



Pow-wow international de Wendake

International Pow wow of Wendake

Assistez aux compétitions internationales de danses et de tambours dans le cercle de danse situé en pleine nature, au cœur de la communauté wendat. Laissez-vous envoûter par les chants traditionnels et prenez le temps de déguster du gibier cuit sur ficelle. Visitez les nombreux artisans, découvrez le maintien des traditions, assistez aux différentes conférences, et plus encore! Du 27 au 29 juin 2025 au Carre-four artistique de Wendake.

→ Attend the international drum & dance competitions held in the magnificent open-air dance circle, sway to the sounds of traditional songs, and treat yourself to some delicious roasted game on a stick. Visit the artisans, discover how we keep our traditions alive, attend conferences, and so much more! From June 27 to 29, 2025 at the Carrefour Artistique de Wendake.

Wendake



Productions Andawa

Productions Andawa

Wendat de Wendake, Christian Laveau est le chanteur principal du spectacle TOTEM du Cirque du Soleil, écrit et mis en scène par Robert Lepage. Animateur du magazine culturel *Chic Choc*, il remporte un prix Gémeaux pour cette télésérie jeunesse diffusée sur les ondes d'APTN. L'album *Sondakwa*, sous la direction musicale de Gilles Sioui, est toujours disponible en magasin et sur iTunes.

→ Wendat from Wendake, Christian Laveau is the original lead singer in the Cirque du Soleil show TOTEM, written and directed by Robert Lepage. Christian won a Gémeaux award for his work as host of CHIC CHOC, a cultural program for youths, airing on APTN. His album SONDAKWA, under the musical direction of Gilles Sioui, is now available in stores and on iTunes.

Wendake





Produits de Etiesatrata (Oushata')

Produits de Etiesatrata (Oushata')

Leur technique de fumage et de vieillissement du poisson est issue de coutumes et de pratiques ancestrales, apprises au sein de la communauté. Malgré le processus artisanal, les installations sont certifiées par la MAPAQ. Produits de Etiesatrata est empreinte d'une philosophie environnementale et socialement responsable. Tous leurs fournisseurs emploient aussi des pratiques responsables.

→ Their smoking and aging technique for fish is derived from ancestral customs and practices learned within the community. Despite the artisanal process, they have MAPAQ-certified facilities. Produits de Etiesatrata is characterized by an environmentally and socially responsible philosophy. They ensure that all their suppliers also use responsible practices.

Wendake



Raquettes et Artisanat Gros-Louis

Raquettes et Artisanat Gros-Louis

Depuis plus de 75 ans, le commerce Raquettes et Artisanat Gros-Louis offre des produits d'art et d'artisanat autochtones. La spécialité de la maison demeure les raquettes à neige, en aluminium ou traditionnelles. Vous trouverez des manteaux d'hiver Canada Goose ou avec franges, des mitaines et des chapeaux de fourrure, ainsi que des mukluks, des mocassins, des peaux, des accessoires et des bijoux, des livres et des objets de spiritualité.

→ For more than 75 years, the Raquettes et Artisanat Gros-Louis boutique has been offering traditional Indigenous arts and crafts. The company's specialty remains snowshoes, whether aluminum or traditional. You'll also find Canada Goose or leather fringe winter coats, mittens, and fur hats, as well as mukluks, mocassins, fur skins, accessories and jewelry, drums, books, and spiritual objects.

Wendake



Rendez-vous des artisans et artistes de Wendake

Rendez-vous des artisans et artistes de Wendake

Depuis 10 ans, le Marché de Noël de Wendake met en valeur l'art et la culture autochtones. Venez y rencontrer des artisans et artistes, et assistez à des démonstrations de savoir-faire, à des conférences enrichissantes et à des performances de chants, tambours et danses. Du 21 au 23 novembre 2025.

→ For 10 years, the Wendake Christmas Market has been showcasing Indigenous art and culture. Come meet artisans and artists, watch skill demonstrations, attend insightful conferences, and enjoy performances of singing, drumming, and dancing. From November 21 to 23, 2025.

Wendake



Restaurant La Sagamité du Vieux-Québec

La Sagamité Old-Quebec Restaurant

Le restaurant Sagamité fait découvrir la gastronomie des Premières Nations aux visiteurs du Vieux-Québec. Aussi à Wendake depuis 1999, le restaurant Sagamité a tracé le sentier de la gastronomie autochtone, avec de délicieuses saveurs du gibier. Il s'agit d'un établissement de choix pour une clientèle curieuse de vivre une expérience gourmande et culturelle. L'établissement de 100 couverts propose une cuisine wendake, unique et recherchée.

→ Sagamité restaurant brings First Nations gastronomy to visitors of Old Québec. Also in Wendake since 1999, the Sagamité restaurant has blazed a trail in Indigenous gastronomy, with delicious game flavours. It is an establishment of choice for a clientele looking to live a gourmet and cultural experience. The 100-seat restaurant offers a unique and sought-after Wendat cuisine.

Québec



Restaurant La Sagamité Wendake

La Sagamité Wendake Restaurant

Toutes les raisons sont bonnes pour aller au restaurant Sagamité à Wendake: l'accueil distinctif et chaleureux dans la plus pure tradition wendake et l'expérience gastronomique aux saveurs autochtones authentiques. C'est sous d'imposants totems suspendus que vous ferez l'expérience de la Yatista, cette potence de gibier enflammée, la spécialité maison. Et bonifiez votre expérience gastronomique avec la boucherie et le comptoir à emporter!

→ From the distinctive and warm welcome in the purest Wendat tradition to the gastronomic experience with authentic Indigenous flavours, any reason is a good reason to visit Sagamité restaurant in Wendake. Sit under imposing suspended totems and order the house specialty: Yatista, a metal structure mounted with flaming game. And enhance your gastronomic experience with the butcher shop and takeout counter!

Wendake



Restaurant La Traite

La Traite Restaurant

Vivre une expérience au restaurant La Traite, c'est se laisser aller au rythme des Premières Nations dans un décor moderne, inspiré du savoir autochtone. C'est découvrir une cuisine influencée par le terroir, qui reflète son attachement à l'immensité de la terre d'origine. C'est déguster des viandes de gibier, des sauces à base de baies de la cueillette et des herbes de la forêt boréale, avec des vins autochtones parfaitement sélectionnés.

→ To live an experience at La Traite restaurant is to let yourself sway to the rhythm of the First Nations in a modern décor, inspired by Indigenous knowledge. It is to discover a cuisine influenced by the terroir that reflects its attachment to the immensity of the land of origin. It is to taste game meats, sauces made from native berries and herbs of the boreal forest with perfectly selected Indigenous wines.

Wendake





Restaurant Yahwatsira

Yahwatsira Restaurant

Situé dans le Complexe sportif Desjardins de Wendake, le restaurant 'Yahwatsira', «la famille» en wendat, est détenu par deux sœurs et leurs fils. Vous pouvez y déguster le fameux burger Yahwatsira, la succulente poutine, mais aussi un tartare de saumon, un shish-taouk, de la bannique, et plus encore! Sont offerts également des repas cuisinés ainsi qu'un menu traiteur. Au plaisir de vous servir!

→ Located in Complexe sportif Desjardins Wendake, the restaurant named Yahwatsira, meaning "family," is owned and operated by two sisters and their sons. You can go there for the famous Yahwatsira' burger, the delicious poutine, salmon tartare, shish taouk, bannock, and more. They also offer cooked meals and a catering menu. Looking forward to serving you!

Wendake



Saga nomade – Camion de rue

Saga Nomade – Food Truck

Instigué par les restaurants Sagamité, Saga Nomade offre un service de camion-restaurant. C'est en sillonnant les rues et les grands événements de Québec que vous pourrez ajouter une saveur autochtone à vos étés ou en allant à sa rencontre à Wendake. Parmi ses plats légendaires: la poutine forestière et le célèbre burger de wapiti. Découvrez la cuisine de rue à saveur autochtone en réservant le camion-restaurant pour vos événements privés.

→ Launched by Sagamité restaurants, Saga Nomade offers an authentic food truck experience. Whether you encounter the truck as it weaves through the streets and big events in Québec City or parked in the vicinity of Wendake, you'll enjoy adding genuine Indigenous flavours to your summer. Amongst its legendary dishes: poutine Forestière and the infamous wapiti burger. You can also discover Indigenous-style street food by booking the truck for your own private events.

Wendake



Salon du livre des Premières Nations

The First Nations Book Fair

Seul événement du genre au Canada, le Salon du livre des Premières Nations met en lumière tout le talent des auteurs autochtones. Au programme: tables rondes, entrevues publiques, ateliers, activités jeunesse et spectacles littéraires! La 14^e édition se déroulera à Québec et sur le Web du 27 au 30 novembre 2025. Suivez-la sur Facebook pour ne rien manquer!

→ The only event of its kind in Canada, the First Nations Book Fair showcases the talent of Indigenous authors. On the program: roundtables, public interviews, workshops, poetry lunches, youth activities, and literary shows! The 14th edition of the Fair will take place in Québec City and online from November 27 to 30, 2025. Follow it on Facebook to stay in the know!

Québec



Secteur Tourilli

Secteur Tourilli

L'hospitalité légendaire de la Nation Wendate imprègne le secteur Tourilli! Le terme «tourilli» vient de «atourilli», qui signifie «eau agitée». Dans un territoire de 400 km² avec plus de 50 lacs, le site est reconnu pour être le meilleur «panier de pêche» de la région, et pour l'abondance de petits gibiers et d'originaux. Le personnel expérimenté saura vous recommander les meilleurs sites de pêche et de chasse pour un séjour réussi!

→ The legendary hospitality of the Wendat Nation can be felt at Secteur Tourilli. Tourilli comes from the word "atourilli" (rough water). With 400 km² of territory and more than 50 lakes, the site is known for having the best fishing spot in the region, as well as for moose and small-game hunting. Seasoned staff will recommend the best fishing and hunting spots to make your trip a success!

Réserve faunique des Laurentides



Site traditionnel

Huron Onhoïa Chetek8e
Traditional Huron Onhoïa
Chetek8e Site

Kwe! Venez parcourir notre sentier et découvrir avec nous l'histoire des Wendat, d'hier à aujourd'hui. Visites guidées, balades en canot, contes et légendes, artisanat et plus encore. Visitez la boutique Le Huron, qui regorge d'objets d'art et d'artisanat de différentes Nations. Située à 20 minutes au nord du centre-ville de Québec. Ouverte à l'année.

→ Kwe! Come walk our trail and discover the history of the Wendat people, past and present. Guided tours, canoe rides, tales and legends, crafts, and more. Visit the Huron Shop, which is full of arts and crafts from different nations. Located 20 minutes north of downtown Québec City. Open year-round.

Wendake



Tentes autochtones Ashini

Tentes autochtones Ashini

Tentes autochtones Ashini propose plusieurs modèles de tentes - prospecteur, tipis, shaputuan... - à acheter ou louer. Les toiles en coton, traitées contre le feu, l'eau et la moisissure, sont conçues sur mesure. Le service de montage et de démontage de votre campement est proposé. Vente et location de perches et de poêles. Tous les modèles sont testés annuellement dans le nord du Nitassinan. Qualité et authenticité garanties.

→ At Tentes autochtones Ashini, they sell and rent several tent models (prospector, tipi, shaputuan). The cotton canvases are treated (against fire, water, and mould), made to measure. They offer camp assembly and disassembly services. They also sell and rent poles and stoves. All models are tested annually north of Nitassinan. Quality and authenticity guaranteed.

Wendake





Troupe Sandokwa

Troupe Sandokwa

La troupe Sandokwa, du nom de l'aigle, animal sacré, parcourt la planète depuis 1976 pour faire connaître l'histoire et les coutumes des Wendat à travers la danse. Coiffés de la hure de leurs ancêtres et vêtus d'habits confectionnés à partir de peaux d'orignal, de chevreuil et de castor, les trois générations de Wendat qui composent cette troupe performant au son du grand tambour qui symbolise les battements du cœur. → Named after the sacred eagle, Troupe Sandokwa has been travelling around the world since 1976, teaching people about the history and customs of the Wendat through traditional dances. Wearing the headdress of their ancestors and dressed in traditional clothes made from moose, deer, and beaver skins, three generations of Wendat dance to the sound of the ceremonial drum, echoing a beating heart.



Wendake



X-Training Wendake

X-Training Wendake

Un espace d'entraînement réinventé au cœur de Wendake. Les entrepreneurs Nicolas Picard, Shirley Morency et Patrick Genest sont fiers d'annoncer l'agrandissement de leur centre d'entraînement. Ce centre multifonctionnel de style entraînement croisé et Hyrox proposera de nouvelles zones d'activités inspirées des parcours Ninja, un comptoir santé et deux douches. Un lieu unique, où bouger rime avec plaisir, performance et communauté! → A reinvented training space in the heart of Wendake. Entrepreneurs Nicolas Picard, Shirley Morency, and Patrick Genest are proud to announce the expansion of their training centre. This cross-training and Hyrox-style multifunctional centre will feature new activity zones inspired by Ninja courses, a health counter, and two showers. A unique place where moving rhymes with pleasure, performance, and community!



Wendake



Yānonhchia' art et culture

Yānonhchia' art et culture

Yānonhchia' Art et Culture diffuse et présente divers patrimoines vivants de la Nation Wendat. Découvrez des savoirs et savoir-faire traditionnels et contemporains par l'entremise d'ateliers, de formations culturelles, et de conférences clés en main nourries par le souhait de construire des ponts entre Nations. Yānonhchia' Art et Culture est guidée par une approche holistique visant la réconciliation, l'ouverture d'esprit et celle du cœur. → Yānonhchia' Art et Culture broadcasts the living heritage of the Wendat. Discover traditional and contemporary knowledge and know-how through workshops, cultural training, and turnkey conferences nourished by the desire to build bridges between nations. Yānonhchia' Art et Culture is guided by a holistic approach to reconciliation, open-mindedness, and open heartedness.



Boutique en ligne / Online store



Yawinonh

Yawinonh

Yawinonh offre un accompagnement holistique tout au long du cycle féminin et une éco-boutique. Ce lieu culturel allie savoirs ancestraux et modernes pour célébrer les femmes et leurs traditions. Plongez dans cet univers, explorez la boutique en ligne et découvrez sa programmation. Ouverture à Wendake en 2025! → Yawinonh offers holistic support throughout the feminine cycle, along with an eco-boutique. This cultural space blends ancestral and modern knowledge to celebrate women and their traditions. Immerse yourself in this world, explore the online boutique, and discover its programming. Opening in Wendake in 2025!



Boutique en ligne / Online store

Your
SPECTACULAR
stay, next to Old Québec


Hilton
QUÉBEC

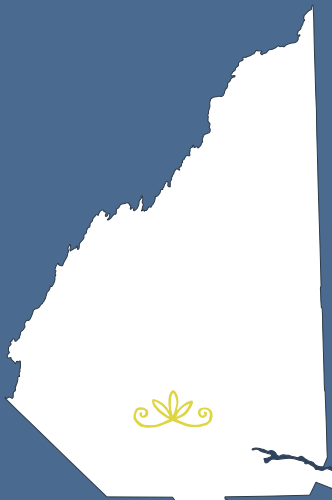
Votre séjour
SPECTACULAIRE
à deux pas du Vieux-Québec



TARIF PREMIÈRES NATIONS / First Nations rate

1 (418) 647-2411 | [HiltonQuebec.com](https://www.HiltonQuebec.com)

Saguenay— Lac-Saint-Jean



Saguenay
LacSaintJean

418 543-3536 / 1 877 253-8387
(BLEUETS)

info@tourismesaglac.net
saguenaylacsaintjean.ca



1 888 222-7922 / 418 275-7200
info.tourisme@sdei.ca
tourismemashteuiahtsh.com

les joyaux du royaume

Pays dans le pays, le Saguenay—Lac-Saint-Jean doit son identité forte à ses incomparables atouts naturels, le fjord du Saguenay et le lac Saint-Jean, mais aussi aux populations qui continuent d'écrire son histoire, dont les Innu, ou plus précisément des Innuatsh du Pekuakami.

«Pekuakami», qui signifie «lac peu profond» en nehlueun, est le nom innu du lac Saint-Jean. Sur la rive ouest de cette mer intérieure se trouve la communauté de Mashteuiatsh, qui signifie «là où il y a une pointe» et qui est un lieu de rassemblement millénaire des Premières Nations qui ont occupé le territoire. Impressionné par ses richesses naturelles, Jacques Cartier lui-même qualifia le territoire de «royaume». Au 18^e siècle, alors que s'installent les comptoirs de traite, les Innu orientent leurs activités vers le piégeage des animaux à fourrure. Puis, l'essor des industries minière, forestière et hydroélectrique au 20^e siècle marquera une nouvelle page dans l'histoire des Innu. Aujourd'hui, la Première Nation des Pekuakamiulnuatsh s'est adaptée à la modernité tout en accordant une importance particulière à la transmission des connaissances ancestrales.



A country within a country, Saguenay-Lac-Saint-Jean owes much of its deeply entrenched identity to its natural assets, like the Saguenay Fjord and Lac-Saint-Jean, but also just as much to the people who influenced its past and continue to build its future, like the Innu, or the Pekuakami Innu, to be exact.

Pekuakami is the Montagnais word for Lac-Saint-Jean. Nestled on the western shores of this veritable inland sea is the village of Mashteuiatsh, which means “where the point is,” a thousand-year-old meeting spot for the First Nations who inhabited the land. Blown away by the abundant natural resources here, Jacques Cartier himself gave the area its own special moniker: the Kingdom. In the 18th century, while trading posts were seemingly popping up everywhere, the Innu focused their energies on fur trapping. Then came the 20th century with the expansion of the mining, forestry, and hydroelectricity sectors—the start of a new era for the Innu. Today, the First Nation of Pekuakamiulnuatsh has adapted to the modern world, all while remaining committed to passing down their ancestral know-how.

*the jewels
of the kingdom*



Assi-Nipi Camping-Écohébergement

Assi-Nipi Camping-Écohébergement

Née de la scission du Camping Plage Robertson, Assi-Nipi (Terre-Eau) offre des hébergements écologiques au cœur d'une forêt nourricière, et met en valeur les savoirs des Pekuakamiulnuatsh (Innus du Lac-Saint-Jean), qui ont vécu de façon harmonieuse avec l'environnement durant des millénaires. Sites de camping, prêts-à-camper d'inspiration innue et tentes suspendues disponibles. Plusieurs activités proposées: la permaculture, l'herboristerie, l'alimentation, le compostage, la toilette au compost et le design écologique.

→ Born from the spin-off of Camping Plage Robertson, Assi-Nipi (Earth-Water) is a new regenerative tourism enterprise offering ecological accommodations in the heart of a nurturing forest, and showcases the knowledge of the Pekuakamiulnuatsh (Innu of Lac-Saint-Jean), who have lived in harmony with the environment for millennia. Campsites, Innu-inspired ready-to-camp and hanging tents available. Activities include permaculture, herbalism, nutrition, composting, compost toilets, and ecological design.

Mashteuiatsh



Aventure Uishketshan

Aventure Uishketshan

Sur le territoire de chasse traditionnel de la famille Blacksmith, vous serez reçu par M^{me} Diane, qui incarne le calme et la sagesse innue. Avec sa famille, elle vous transmettra les enseignements et les connaissances des Pekuakamiulnuatsh (Peuple du lac peu profond, le Lac-Saint-Jean). Vivez une immersion authentique dans une famille innue. Nuits sous la tente, activités de confection, soirées de contes et légendes vous attendent!

→ On the traditional hunting grounds of the Blacksmith family, you will be greeted by Mrs. Diane, who embodies Innu calm and wisdom. She and her family will pass on the teachings and knowledge of the Pekuakamiulnuatsh (People of the shallow lake, Lac-Saint-Jean). Experience an authentic immersion into an Innu family. Sleep in a tent, partake in creative workshops, and enjoy evenings filled with legends and storytelling!

Mashteuiatsh



Boutique d'arts amérindiens

Native Art and Stained Glass

Plus de 22 artistes présentent leurs œuvres à la Boutique d'arts amérindiens. Profitez de votre séjour à Mashteuiatsh pour découvrir l'art de l'artisanat autochtone, les éléments de la médecine traditionnelle, les vitraux et la fusion du verre. La boutique recèle de belles surprises et de nombreuses découvertes pour un cadeau parfait. La boutique dispose également d'une petite galerie d'art.

→ More than 22 artists present their works at Native Art and Stained Glass. While in Mashteuiatsh, stop by our shop to discover the art of Indigenous crafts, traditional medicinal elements, and stained glass and glass fusing. The shop is filled with surprising and beautiful treasures that make the perfect gift and also features a small art gallery.

Mashteuiatsh



Brenda Coudé, Photographe

Brenda Coudé, Photographe

Passionnée par la photographie, Brenda Coudé a commencé à prendre quelques contrats de photos. Son talent lui attire en quelques années seulement une renommée grandissante. C'est en 2023 que la jeune Innue ouvre un studio de photographie. La photographe offre ses services aux touristes qui visitent Mashteuiatsh ainsi qu'à la clientèle du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

→ Passionate about photography, Brenda Coudé began taking on a few photography contracts. Her talent quickly garnered her growing renown in just a few years. In 2023, the young Innu opens a photography studio. The photographer offers her services to tourists visiting Mashteuiatsh as well as customers from the Saguenay—Lac-Saint-Jean region.

Alma



Festival de contes et légendes Atalukan (Kamishkak'Arts)

Festival de contes et légendes Atalukan (Kamishkak'Arts)

Avec le Festival de contes et légendes Atalukan, Kamishkak'Arts permet de partager les richesses de la tradition orale et de l'imaginaire des Premières Nations. Ce festival unique est un espace de partage et d'échange entre diverses nations. Se déroulant à Mashteuiatsh, au bord du lac Saint-Jean, le Festival Atalukan est aussi nomade. On vous y attend, surveillez la programmation.

→ With the Festival de contes et légendes Atalukan, Kamishkak'Arts' mission is to share the richness of the oral tradition and imagination of First Nations. This unique festival is a space for sharing and exchange between various nations. Taking place in Mashteuiatsh, on the shores of Lac Saint-Jean, the Festival is also nomadic. We look forward to welcoming you. Stay tuned for this year's programming.

Mashteuiatsh



Grand rassemblement des Premières Nations

The First Nations Great Summer Gathering

19^e édition du Mamuhitunanu | Grand rassemblement des Premières Nations au site Uashassihstsh de Mashteuiatsh. Venez danser au rythme du teuehikan (tambour traditionnel). Vous pourrez déguster des mets traditionnels et découvrir les nombreux artistes et artisans des Premières Nations. Compétitions sportives et performances musicales sont à l'honneur, du 4 au 13 juillet 2025.

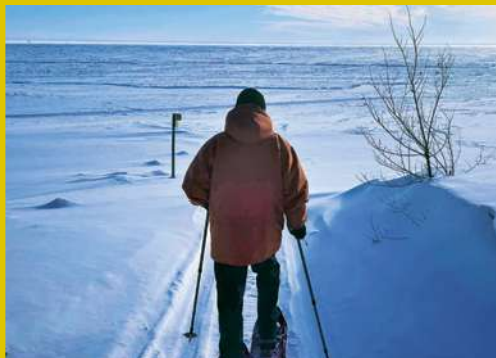
→ The 19th edition of Mamuhitunanu | First Nations Great Summer Gathering will be held at Mashteuiatsh's Uashassihstsh site. Come and dance to the beat of the teuehikan (traditional drum). You'll be able to taste some traditional dishes, and appreciate the many First Nations artists and crafts people. Traditional sports competitions and musical performances will be presented, from July 4 to 13, 2025.

Mashteuiatsh



VIENS,
QU'ON
PRENNE
LE TEMPS.

ASHTAM,
UELAPISSISH
UTINETAU.
COME,
LET US EMBRACE
THE MOMENT.



La seule communauté autochtone du Saguenay-Lac-Saint-Jean.
Peikussu ilnu-assi ute Shakassineu-shipi – Pekuakami.
The only indigenous community in Saguenay-Lac-Saint-Jean.



MASHTEUIATSH
PEKUAKAMI

 [tourismemashteuiatsh.com](https://www.facebook.com/tourismemashteuiatsh.com)



Kabir Kouba Inspiration

Kabir Kouba Inspiration



Découvrez la richesse culinaire du terroir par des produits inventifs, accessibles et simples d'utilisation. Conçus avec passion dans l'atelier de Wendake, ces produits sont des huiles culinaires infusées, des épices boréales, des tisanes et des sirops, tous élaborés à partir d'ingrédients authentiques et locaux, comme l'huile «Bleuet et thé du Labrador», ou le «Poivre de sapin». Chaque création invite à un voyage gustatif inédit et mémorable.

→ Discover the culinary richness of the terroir through inventive, accessible, and easy-to-use products. Designed with passion in the Wendake workshop, these products include infused culinary oils, boreal spices, herbal teas, and syrups, all made from authentic, local ingredients, such as "Blueberry and Labrador Tea" oil or "Pine Pepper." Each creation invites you on a new and memorable gustatory journey.

Boutique en ligne / Online store



Malherbe

Malherbe



Malherbe invite à vivre une expérience unique au cœur du Lac-Saint-Jean. Niché sur une montagne qui surplombe le majestueux lac des Commissaires, ce camping écotouristique innu, pleinement intégré à la nature, propose une variété d'hébergements: plateformes pour tente, emplacements pour vans et refuge prêt-à-camper. Profitez d'un accès privilégié au lac grâce au service de location de kayaks et de planches à pagaie, et évadez-vous le temps d'une escapade nautique.

→ Nestled on a mountain overlooking the majestic Lac des Commissaires, Malherbe invites to a unique experience in the heart of Lac-Saint-Jean. This nature-integrated Innu ecotourism campground offers a variety of accommodations: tent platforms, van sites, and a ready-to-camp shelter. Enjoy privileged access to the lake with the kayak and paddleboard rental service, and get away from it all for a nautical getaway.

Lac-Bouchette



Matsheshu Créations

Matsheshu Créations



Matsheshu Créations offre des vêtements et accessoires inspirés par la nature et l'artisanat traditionnel des Premières Nations. Chaque collection part de motifs uniques dessinés à la main par Raphaëlle Langevin. Ces créations existent pour être partagées et pour mettre en valeur la culture. Découvrez ses produits en ligne, lors d'événements ponctuels ou dans la nouvelle boutique située à Mashteuiatsh.

→ Matsheshu Créations offers clothing and accessories inspired by nature and traditional First Nations crafts. Each collection is based on unique motifs hand-drawn by Raphaëlle Langevin. They have been created to share and showcase the culture. Discover products online, at special events, or in their new boutique in Mashteuiatsh.

Mashteuiatsh



Mikuniss Collection

Mikuniss Collection



Mikuniss Collection est une entreprise de fabrication de vêtements et d'accessoires, spécialisée en prêt-à-porter et en transformation de matières. Elle fait rayonner des inspirations autochtones et allie l'ingéniosité des pratiques artisanales et l'innovation d'aujourd'hui! La marque offre des pièces uniques issues du savoir-faire des artistes et artisans, entièrement pensées et créées au Lac-Saint-Jean.

→ Mikuniss Collection makes fashion clothing and accessories. The enterprise specializes in ready-to-wear and transforms materials to showcase Indigenous artistic and cultural inspirations. Combining the know-how of traditional craftsmanship with today's innovative techniques, the brand offers unique creations from talented artists and craftspeople. All items are entirely designed and created in Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Mashteuiatsh



Musée ilnu de Mashteuiatsh – Kanuelihtamakanitshuap

Mashteuiatsh Innu Museum – Kanuelihtamakanitshuap



Le Musée ilnu de Mashteuiatsh exerce un rôle déterminant dans la transmission de la culture des Pekuakamiulnuatsh, seule communauté autochtone du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Une visite au Musée, c'est l'occasion d'explorer l'histoire des Ilnuatsh et de prendre contact avec une culture unique et vivante. Votre balade dans les sentiers vous permettra de mieux comprendre les liens indissociables unissant les Ilnuatsh au territoire.

→ The Musée ilnu de Mashteuiatsh plays a key role in passing on the culture of the Pekuakamiulnuatsh, the only Indigenous community in the Saguenay—Lac-Saint-Jean region. A visit to the museum is an opportunity to explore the history of the Ilnuatsh and discover a unique and vibrant culture. A stroll on the trails will let you witness the inseparable connection between the Ilnuatsh and the land.

Mashteuiatsh



Shekatumit Experience

Mashteuiatsh

Shekatumit Experience
Mashteuiatsh



Sur les rives du lac Saint-Jean (Pekuakami), découvrez un site exceptionnel qui combine pods (petits chalets) localisés tout confort et emplacements pour campeurs, le tout sur une magnifique plage de sable naturel. Au cœur de la communauté innue de Mashteuiatsh, vivez une expérience unique mêlant nature, détente et culture autochtone vivante. Couchers de soleil mémorables garantis! Soyez les bienvenus!

→ On the shores of Lac Saint-Jean (Pekuakami), discover an exceptional site combining comfortable rental pods (small cottages) and campsites, all on a magnificent natural sandy beach. In the heart of the Innu community of Mashteuiatsh, enjoy a unique experience combining nature, relaxation, and living Indigenous culture. Memorable sunsets guaranteed! Welcome!

Mashteuiatsh



DÉCOUVERTES CULTURELLES

Exposition permanente
Expositions temporaires
Activités culturelles

CULTURAL DISCOVERIES

Permanent exhibition
Temporary exhibitions
Cultural activities



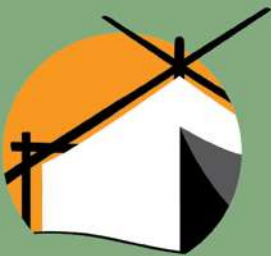
MUSEEILNU.CA



418 275-4842, POSTE 107



INFO@CULTUREILNU.CA



KANUELITAMAKANITSHUAP
MUSÉE ILNU
DE MASHTEUIATSH

PLUS QU'UN MUSÉE !
MORE THAN A MUSEUM !

IMMERSION SUR LE TERRITOIRE DES PEKUAKAMIULNUATSH

Immersion en forêt boréale
Transmission des savoirs vivants
Serre expérimentale

DISCOVERING THE TERRITORY OF THE PEKUAKAMIULNUATSH

Immersion in the boreal forest
Living stories and knowledge
Experimental Greenhouse

**1787 RUE AMISHK
MASHTEUIATSH QC G0W2H0**



Découvrez les **expériences autochtones**

Discover
**Indigenous
experiences**

*Site traditionnel huron
ONHUA CHETEK8E
Wendake, Québec*

© GouvQc Jean-François Hamelin

quebecvacances.com



Événements
Attractions
Québec



Développement
économique Canada
pour les régions du Québec

Canada Economic
Development
for Quebec Regions

Québec

MEMBRES DÉLÉGUÉS DE TOURISME AUTOCHTONE QUÉBEC

QUÉBEC INDIGENOUS TOURISM DELEGATE MEMBERS

Association touristique autochtone du Canada
indigenoustourism.ca

Caisse Desjardins de Wendake
desjardins.com/caissewendake

Commission de développement économique des Premières Nations du Québec et du Labrador
cdepnql.org

Conseil de la Première Nation des Innus d'Essipit
innu-essipit.com

Conseil des Abénakis d'Odanak
caodanak.com

Conseil des Innus d'Ekuanitshit
ekuanitshit.com/conseil

Cree Nation of Mistissini
mistissini.com

Cree Outfitting and Tourism Association (COTA)
creetourism.ca

Gestion MV Management
melanievincent21@yahoo.ca

Institut Ashukan
institutashukan.com

Institut Tshakapesh
tshakapesh.ca

Investissement Premières Nations du Québec
ipnq.ca

La Boîte Rouge VIF
laboiterougevf.com

Listuguj Tourism
listuguj.ca

Micmacs of Gesgapegiag
gesgapegiag.ca

RBA Groupe financier
rbagroupefinancier.com

Société de crédit commercial autochtone
socca.qc.ca

Société de Développement Économique de Uashat mak Mani-utenam
sdeum.ca

Société de développement économique Ilnu
tourismemashteuiatsh.com

Tourisme Eeyou Itschee
eeyouistcheebaiejaimes.com

Tourisme Nunavik
nunavik-tourism.com

Tourisme Wendake
tourismewendake.ca

MEMBRES ASSOCIÉS DE TOURISME AUTOCHTONE QUÉBEC

QUÉBEC INDIGENOUS TOURISM ASSOCIATE MEMBERS

Archéo-Québec
archeoquebec.com

ARF - Québec
arfquebec.com

Aventure écotourisme Québec
aventurequebec.ca

Colombe Bourque, développement stratégique
cbdevelopment.ca

Communications Qolab inc.
qolab.ca

Destination Québec Cité
quebecregion.com

Espace pour la vie
espacepourlavie.ca

Événements Attractions Québec
evenementsattractions.quebec

Fédération des pourvoiries du Québec
pourvoiries.com

Fédération québécoise pour le saumon de l'Atlantique
saumonquebec.com

Hôtel Château Laurier Québec
hotelchateaulaurier.com

Houle Conseils
houleconseils.com

JGB formations et services-conseils
jgbevolution.com/formations

La Fabrique culturelle de Télé-Québec
lafabriqueculturelle.tv

L'Itinéraire - Café de la Maison ronde
itineraire.ca/roundhouse-cafe-maison-ronde

MacLeod Farley and Associates
macfar.ca

Marc Plourde
mplourde2023@gmail.com

Musée McCord Stewart
musee-mccord-stewart.ca

Oasis Communication Marketing
agenceoasis.ca

Parc national d'Oka
sepaq.com/pq/oka

Pavillon Inukshuk Lodge
inukshuklodge.com

Raymond Chabot Grant Thornton
rcgt.com/fr/clienteles/tourisme-loisirs-culture

Récréation
agencerecreation.com

Réseau des Économusées
artisansaloeuvre.com/la-sre

Société des musées du Québec
musees.qc.ca

Tourisme Abitibi-Témiscamingue
tourisme-abitibi-temiscamingue.org

Tourisme Baie-James
tourismebaiejaimes.com

Tourisme Cantons-de-L'Est
cantonsdelest.com

Tourisme Centre-du-Québec
tourismecentreduquebec.com

Tourisme Côte-Nord
tourismecote-nord.com

Tourisme Gaspésie
tourisme-gaspesie.com

Tourisme Lanaudière
lanaudiere.ca

Tourisme Mauricie
tourismemauricie.com

Tourisme Montérégie
tourisme-monteregie.qc.ca

Tourisme Outaouais
tourismeoutaouais.com

Tourisme Saguenay—Lac-Saint-Jean
tourismesaglac.com



ONHWA' LUMINA

UN PARCOURS NOCTURNE ENCHANTÉ
À LA RENCONTRE DU PEUPLE HURON-WENDAT
AN ENCHANTED NIGHT WALK INTO THE HEART
OF HURON-WENDAT CULTURE



À Wendake, au cœur de la région de Québec, vous êtes invités à découvrir un parcours célébrant la vie et les valeurs de la grande Nation wendat. Dès la nuit tombée, laissez-vous transporter sur un sentier de 1,2 km en forêt, où la magie de la lumière, du son et des projections vidéo vous plongera dans une expérience multimédia immersive, riche en émotions !

In Wendake, in the heart of the Quebec region, you are invited to discover a path that celebrates the life and values of the great Wendat Nation. As night falls, let yourself be transported along a 1.2 km forest trail, where the magic of light, sound, and video projections will immerse you in an emotional, multimedia experience!

YIHEH! BIENVENUE! WELCOME!

33.75\$
+TAXES
PAR ADULTE
PER ADULT



OUVERT 4 SAISONS



OPEN 4 SEASONS

UNE CRÉATION DE | CREATED BY

**MOMENT
FACTORY**

ONHWALUMINA.CA

PRÉSENTÉ PAR | PRESENTED BY

 **TOURISME
WENDAKE**

